

ART + SPECTACLES



La poésie  
contre la mort

Page 13

Chloé Sainte-Marie



Percer  
les nuages

Page 3

Isabelle Boulay

CAHIER D

LA PRESSE

MONTRÉAL

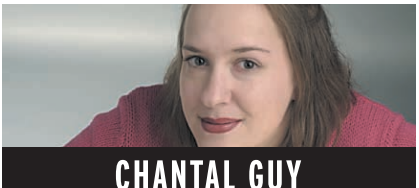
SAMEDI 14 SEPTEMBRE 2002

La Presse

TÉLÉ

TESTOSTÉRONE

Des émissions pour hommes conçues pour lui, regardées par elles!



CHANTAL GUY

collaboration spéciale

LES HOMMES ont-ils besoin d’une émission «juste pour eux-autres»? D’aucunes — avec un brin de cynisme — diront que toute la grille-horaire du canal RDS devrait suffire. Et *La Soirée du hockey*. Et *110%*. Et les infopubs de filles en bikini avec un numéro de téléphone payant en-dessous, tard le soir.

Mais une émission où ils peuvent prendre la parole et se défouler, discuter librement sur tous les sujets et plus spécifiquement d’un sujet monopolisé (de moins en moins) par les femmes, c’est-à-dire les relations hommes-femmes? Il y a bien *Parlez-moi des hommes, parlez-moi des femmes* animé par Denise Bombardier, mais osent-ils tout dire

à la puissante Madame B.? L’arrivée à TQS de *Testostérone* (les mercredis à 20h30), qui se veut le «porte-étendard de la mâlitude québécoise», saura-t-elle répondre à la question «What does Quebec man wants?»

*La Presse* a interrogé quelques hommes «exploitant» avec fierté leur masculinité pour nous éclairer sur le sujet. Une des premières choses que l’on apprend, c’est que, contrairement aux émissions qui s’adressent spécifiquement aux femmes, les «émissions de gars» comme *Testostérone* ou *Les Copains* au Canal Vie, ont l’avantage d’attirer un public mixte. Même que *Les Copains* ont un auditoire majoritairement féminin. On dénombre beaucoup de femmes au Spectrum où est enregistré, devant public, *Testostérone*, magazine humoristique où l’on apprend aux gars comment «scorer» (au lit) ou fendre du bois...

«Ce que ça veut dire, c’est que la vie des hommes, comment ça pense un homme, ça intéresse les femmes, mais que l’inverse n’est pas vrai! affirme Marc Boillard, l’un des animateurs

avec François Massicotte, Mike Ward et Jean-Michel Dufaux. Tout le monde connaît *Les Copines*, mais je ne connais pas de gars qui regardent ça.» Il précise que dès les premiers enregistrements de *Testostérone*, les filles représentaient la moitié du public.

«Notre cote d’écoute est aussi bonne que celle des *Copines*», confirme JiCi Lauzon, qu’on voit les vendredis à Canal Vie entouré de Gregory Charles, Marc-André Coallier et Francis Reddy. «Il y a manifestement un désir d’entendre ce que les gars ont à dire, ce qu’on devient.»

Dans cet univers très masculin qu’est l’humour au Québec, on l’a compris et on ne compte plus le nombre d’humoristes dont le principal sujet de blagues sont les relations hommes-femmes. Et le succès est au rendez-vous: on n’aura qu’à regarder *Pour femmes seulement* le spectacle de gars dirigé par Patrick Huard pendant le Festival Juste pour rire qui sera diffusé à TVA cet automne.

Voir TESTOSTÉRONE en D6

Animée par Marc Boillard, Mike Ward, Jean-Michel Dufaux et François Massicotte, l’émission de gars *Testostérone* (TQS) attire un public mixte.

CINDY

LE PSYCHODRAME  
EST CLOS



LOUIS-BERNARD ROBITAILLE

collaboration spéciale

LA PRESSE À PARIS

AU SEIN de la production de *Cindy*, la nouvelle comédie musicale de Luc Plamondon et Romano Musumarra, l’incident Lewis Furey et Gilles Maheu est clos. Mais il a eu lieu et a laissé quelques traces dans les esprits.

L’avant-première, jeudi soir à Caen, devant 4000 spectateurs — payants et invités — s’est terminée sous les ovations du public et dans l’euphorie générale pour les quelque 130 membres de l’équipe de production, qui pour la plupart ont vécu retranchés depuis le début juin dans la ville normande où ils occupaient la grande salle du Zénith.

Vendredi prochain débutera une énorme campagne de promotion — deux grandes «spéciales» à la télévision sur les deux chaînes les plus importantes, deux «directs» dans les principaux journaux télévisés, longs reportages dans les magazines populaires etc. Premières représentations à compter du 25 septembre à Paris, au Palais des congrès (3800 places), où 100 000 billets auraient déjà été vendus. C’est à ce moment-là que se produira le grand décollage espéré. En 1998, après tout, *Notre-Dame de Paris*, en était à peu près au même niveau pour la billetterie, et c’est après le début des représentations que la véritable explosion avait eu lieu — portant les ventes d’albums de 400 000 à trois millions en quelques mois. La vraie aventure de *Cindy* commence dans 10 ou 15 jours. En somme, tout va bien dans le meilleur des mondes du showbiz. «Assez curieusement, nous dit en interview Luc Plamondon à quelques heures de l’avant-première, il y a dans la troupe un incroyable optimisme concernant le spectacle, alors qu’à la même époque en 1998, on vivait dans l’angoisse à l’approche de la première de *Notre-Dame*.»

**Une grosse machine**

Il n’en reste pas moins qu’il y a eu, début août, un incident autour de Lewis Furey, celui-ci étant remplacé au pied levé par Gilles Maheu pour diriger la mise en scène du spectacle dans les six dernières semaines de répétition. Ce sont des choses qui se produisent de temps à autre, au cinéma ou au théâtre, et ça ne préjuge en rien du résultat final ou du succès ou de l’insuccès commercial. «D’ailleurs, nous disait jeudi Luc Plamondon, on s’était tous mis d’accord, avec Talar et les autres, sur la façon de présenter les choses si on nous posait la question.

«Cette présentation, qui de plus correspond à la réalité, est la suivante: la mise en scène de Lewis Furey était complètement élaborée dès le mois de février. C’est sur cette base que nous avons fait les décors et les costumes et fait toutes les répétitions. Mais les morceaux restaient — forcément — épars: même après notre arrivée à Caen, début juillet, les répétitions pour les chanteurs et pour les danseurs se faisaient dans des lieux différents. Ce n’est qu’à la toute fin juillet qu’on a mis les morceaux ensemble. Un énorme décor, beaucoup plus sophistiqué et complexe que celui de *Starmania* et *Notre-Dame*. Une troupe de 26 chanteurs et danseurs.

«J’ai une dette énorme vis-à-vis de Lewis, dont la mise en scène a fait le triomphe de *Starmania*. Mais Lewis, qui a surtout fait beaucoup de clips et de vidéos, n’a pas vraiment l’expérience des grosses machines, et *Cindy* n’a aucune commune mesure avec *Starmania*. C’était un énorme navire et, début août, Charles Talar a décidé qu’il fallait un capitaine pour diriger les manoeuvres. C’était tellement énorme que moi-même, je pensais qu’il fallait maintenant un oeil extérieur... Et Maheu avait vraiment l’habitude des grosses machines...»

Bien entendu, le passage de relais ne s’est pas fait sans quelque douleur ni discussion: entre autres détails, qui signerait la mise en scène sur le programme officiel? Finalement, explique Plamondon, «on a trouvé un accord satisfaisant pour tout le monde. D’abord sur le plan matériel: Lewis garde la totalité de son contrat. Ensuite, sur le plan artistique: il s’agira d’une mise en scène «conçue par Lewis Furey et dirigée par Gilles Maheu».

Voir CINDY en D7



16 h à 18 h

VÉRONIQUE

dans le Trafic



107.3 FM

rockdetente.com

3036759A

3036774

+

Bunker en bas du million

La SRC est-elle en train de périr?



L'état de Radio-Canada m'inquiète de plus en plus. Se peut-il que les téléspectateurs n'aient plus beaucoup envie de regarder notre chaîne autrefois si essentielle à notre bonheur ?

Lundi soir, la première de *Bunker*, émission dont tout le monde a parlé depuis des semaines, et pas seulement dans les pages arts et spectacles, mais dans les sérieuses chroniques politiques, *Bunker*, bref, n'a pas réussi à attirer un million de téléspectateurs. BBM dit 974 000, Nielsen 844 000.

Fortier, c'est deux millions.

Jeudi soir, c'était la première d'un nouveau jeu, *Chasse à l'homme*. L'émission a attiré un maigre 398 000.

Un genre de jeu à la *Fort Boyard*, qui, on le sait, plaisait beaucoup aux enfants. Pourquoi avoir installé cette émission plutôt rigolote à 21 h, quand les enfants qui vont à l'école sont couchés ?

Mercredi prochain, Radio-Canada lance deux nouvelles comédies : *Le Plateau*, à 20 h, avec Benoît Brière et *Rumeurs*, à 20 h 30, avec Lynda Johnson, James Hyndman et Geneviève Brouillette. *Rumeurs*, dont j'ai vu trois épisodes hier, m'a enchantée. Drôle, intelligent et superbement tourné.

Mais voilà : les deux nouvelles oeuvres devront se battre contre *Les Poupées russes*, le très bon téléroman des auteurs du *Retour* qui a commencé l'hiver dernier.

L'hiver dernier, Radio-Canada s'imaginait gagner la bataille contre *Les Poupées russes* en contrant avec *Les Super Mamies* de Lise Payette. L'échec fut tellement cuisant que *Les*

*Super Mamies* ont déménagé en catastrophe afin de se trouver un auditoire.

Qu'arrivera-t-il des deux comédies radio-canadiennes mercredi prochain ?

Contre un téléroman, il me semble que l'émission *Justice* aurait eu plus de chance. Des affaires publiques vont chercher un auditoire différent de celui des oeuvres de fiction.

Mais un génie radio-canadien a décidé que *Justices*erait à l'affiche à 18 h 30 le samedi à compter de ce soir. Case ingrate par excellence.

*Justice*, c'est un nouveau magazine qui va essayer de nous faire comprendre pourquoi les criminels récidivistes sont libérés aussi vite et pourquoi un importateur de dope et blanchisseur d'argent peut s'en tirer avec une simple amende de 775 000 \$. C'est arrivé il y a quelques jours à Montréal. J'ai vu la photo du gars impeccablement habillé dans *La Presse*, j'ai lu l'article et je n'ai pas encore compris il s'en est tiré. Peut-être qu'Isabelle Richer, qui va en parler ce soir, va m'expliquer pourquoi le système fonctionne comme ça. Isabelle Richer, c'est la fille dont je me suis le plus ennuyée durant le conflit de travail à Radio-Canada. Les motards défilaient en cour et elle n'était pas là pour me raconter ça.

L'autre meilleur chroniqueur judiciaire en ville, c'est Yves Boisvert de *La Presse*, et justement il fait aussi partie de l'émission *Justice*. Il va nous parler ce soir des impatiences du juge Réjean Paul devant les sparages des avocats des Hells Angels.

Simon Duriyage, qui fait un brillant retour à Radio-Canada — je l'ai entendu vilipender un directeur d'école à son émission radio-phonique. Le directeur avait dit un école et ça la pas de bon sens — revient à la télévision ce soir à la barre de *Justice*.

Jean-Paul Dubreuil, le patron de l'émission, souligne que depuis que *La Facture* existe, le niveau de compréhension du public devant les méandres des bureaucraties et les vilénies des arnaqueurs a beaucoup augmenté. Il aime penser que notre entendement de la justice va aussi s'améliorer. Gros contrat.

L'histoire que vous entendrez ce soir dans le reportage principal fait dresser les cheveux sur la tête. Une femme a été violée par Daniel Roy, auteur de six agressions préalables. Daniel Roy a été libéré malgré sa dangerosité. La dame raconte qu'un fonctionnaire lui a expliqué qu'il avait trop d'ouvrage pour rédiger un rapport qui aurait pris deux mois de son temps. Même si le gars avait un haut risque de récidive.

Elle a intenté une poursuite contre la Commission des libérations conditionnelles. Comme la plupart des gens qui le font, elle a réglé hors cours. Elle était épuisée psychologiquement et financièrement.

Yves Boisvert explique que les journalistes ont le devoir de critiquer les juges, même si les juges sont un des derniers groupes dans notre société à subir la critique. Mais il ajoute que les journalistes n'ont pas le droit de faire des procès parallèles.

Bref, *Justice* promet d'être la tasse de thé de tous les curieux dans mon genre qui n'en reviennent pas de ce système en apparence tout croche.

Mais c'est à 18 h 30 le samedi soir.

Espérons toujours. *La Petite Vie* avait commencé doucement sa carrière le samedi avant le hockey. Un moment donné, quel-qu'un s'est réveillé à Radio-Canada et a déménagé l'oeuvre de Claude Meunier le lundi soir. On connaît le reste de l'histoire

La demi-gaule de Marc Labrèche

QUE MES LECTEURS sont extraordinaires ! Cette semaine, Marc Labrèche me racontait que lorsqu'il a demandé à l'animateur français Thierry Ardisson s'il avait déjà eu une érection en faisant une entrevue, ce dernier a répondu : « Oui, une demi-gaule ».

J'ai fait le tour des gars valides de ma division à *La Presse* et l'expression était inconnue au bataillon. Consultés, mes lecteurs m'ont inondée de courriels explicatifs. Il s'agit d'une demi-érection, comme je l'avais supposé. Une gaule est un grand bâton pour faire tomber les fruits d'un arbre. Tiens, j'avais lu ça dans la comtesse de Ségur.

Un lecteur salace m'a même dit que de Gaulle devait se prononcer deux gaules, étant donné sa capacité.

Un autre fin linguiste m'a écrit de Monaco où il lit *La Presse* sur Internet parce qu'il s'ennuie de Montréal. Expert en argot, il offre de me dépanner en tout temps.

Merci les gars. Tous mes courriels sur la demi-gaule portaient des signatures masculines.

L'entrevue de Thierry Ardisson réalisée par Marc Labrèche est à l'affiche de la première du *Grand Blond* avec un *show sournois* lundi soir à 22 h 30 à TVA.

VLB prépare une série sur Louis Cyr

LA BONNE NOUVELLE de la semaine : Victor-Lévy Beaulieu est en train d'écrire une minisérie de six heures sur l'homme fort du Québec Louis Cyr.

Mieux encore : la série sera réalisée par Louis Choquette, le puissant réalisateur de la première saison de *2 Frères* et de *Tabou*. Incidemment, M. Choquette n'est toujours pas en nomination cette année au gala des Gémeaux. Il n'est pas amer : cette non-nomination est tellement aberrante qu'elle lui a donné autant de notoriété que s'il avait eu un trophée. « Mon téléphone n'arrête pas de sonner », dit-il.

La série sera produite par Jocelyn Deschênes, dont la nouvelle comédie *Rumeurs* qui commence mercredi à Radio-Canada est un petit bijou.

Quant à Victor-Lévy Beaulieu, en plus de Louis Cyr, il travaille à un nouveau téléroman et publie la semaine prochaine un autre tome de *Bouscotte* intitulé *L'Amnésie globale transitoire*. Si c'est aussi bon que *Les Conditions gagnantes*, le meilleur livre écrit sur l'état des choses au Québec actuellement, on risque de tomber sur un autre chef-d'oeuvre.



Ce week end, vivez l'aventure sur la chaîne 100% émotions, 100% passions, 100% documentaires.

Observez attentivement qui fait LA LOI DU COLLÈGE, mordez dans STEAK TATAR et goûtez au récit tragique d'une mère russe et sa fille, détendez-vous dans UN MONASTÈRE DU TIBET, PAYS SUSPENDU et pénétrez dans l'univers surréaliste MANRAY, MONSIEUR 6 SECONDES, artiste peintre et photographe.

Parce que la réalité est toujours plus forte que la fiction

PLANÈTE

DISPONIBLE SUR LE CÂBLE NUMÉRIQUE. WWW.PLANÈTE.COM / 1 866 998.2772

Louise Cousineau

12:30 Ø - ZONE LIBRE

Si vous avez raté cet excellent documentaire sur la réaction de nos leaders politiques aux attentats du 11 septembre, c'est le moment. Rarement nos politiciens ont-ils été si loquaces et intéressants.

18:30 a - JUSTICE

Début d'un nouveau magazine sur la justice animé par Simon Durivage, flanqué des journalistes Yves Boisvert et Isabelle Richer. Notamment, l'histoire d'une femme qui poursuit les Services correctionnels canadiens à la suite d'un viol perpétré par un récidiviste qui était en libération conditionnelle à la suite de plusieurs viols.

19:00 a - SOUVENIRS INTIMES

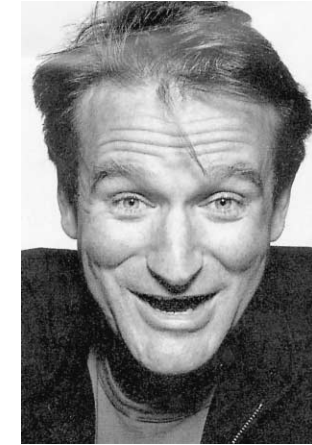
Deux bons acteurs, Pascale Bussières et James Hyndman, dans cette adaptation de Jean Beaudin du roman de Monique Proulx *Homme invisible à la fenêtre*.

19:30 A - NICOTINE

Le titre m'enchanté. Avec William Hurt et Harvey Keitel, un chassé-croisé d'intrigues chez un marchand de tabac. On dit que c'est bon... comme une cigarette!   21h30, du même réalisateur, Wayne Wang, c'est *La Tabagie en folie*. Demain, on m che de la nicorette.

22:55 a - LA SOCIÉTÉ DES POÈTES DISPARUS

On dira ce qu'on voudra, c'est le meilleur rôle de Robin Williams en prof passionné qui a le malheur de vivre dans une société étroite d'esprit. Préparez vos mouchoirs.



Robin Williams

|        | CANAUX                    | 18h00                          | 18h30                                                                                                                 | 19h00                                                                   | 19h30                                                      | 20h00                                                                 | 20h30                                            | 21h00                                                                | 21h30                                                                  | 22h00                                                          | 22h30                                                      | 23h00                                                  | 23h30                         | VD                         | VDO                               |             |                               |    |           |    |    |
|--------|---------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|-------------|-------------------------------|----|-----------|----|----|
| RC     | a<br>v<br>q               | Le<br>Téléjournal              | Justice /<br>Début                                                                                                    | Cinéma / SOUVENIRS INTIMES (5)<br>avec James Hyndman, Pascale Bussières |                                                            |                                                                       |                                                  |                                                                      | Vues d'ici                                                             | Le<br>Téléjournal                                            | Nouvelles<br>du sport                                      | Cinéma / LA SOCIÉTÉ DES<br>POÈTES DISPARUS (22:55) |                               | 4                          | 4                                 | RC          |                               |    |           |    |    |
| TVA    | c<br>o<br>j<br>r          | Le TVA<br>18 heures            | Cinéma / LES SUPPOSÉS HÉROS (5)<br>avec Ben Stiller, Janeane Garofalo                                              |                                                                         |                                                            |                                                                       |                                                  | Cinéma / COMMÉRAGES (5)<br>avec James Marsden, Lena Headey (21:15) |                                                                        |                                                                | Le TVA (23:15)                                             | Loteries<br>(23:40)                                    | 7                             | 7                          | TVA                               |             |                               |    |           |    |    |
| TQ     | y<br>e<br>a<br>m          | Zone<br>Science                | Exploration / Splendeurs<br>naturelles d'Afrique                                                                      |                                                                         | Cinéma / NICOTINE (4)<br>avec William Hurt, Harvey Keitel |                                                                       |                                                  | Cinéma / LA TABAGIE EN FOLIE (4)<br>avec Harvey Keitel, Lou Reed    |                                                                        |                                                                | Dream on<br>(23:29)                                        | Francs...<br>(23:27)                                   | 8                             | 8                          | TQ                                |             |                               |    |           |    |    |
| TQS    | z<br>k                    | Les<br>Simpson                 | Cinéma / LE LIVRE DE LA JUNGLE: LES NOUVELLES AVENTURES<br>DE MOWGLI ET BALOU (6) avec James Williams, Bill Campbell |                                                                         |                                                            | Cinéma / LE DERNIER BOY-SCOUT (5)<br>avec Bruce Willis, Damon Wayans |                                                  |                                                                      | Le Grand<br>Journal (22:45)                                            |                                                                | Sex-shop<br>(23:15)                                        | Cinéma /<br>AVEUX... (23:45)                          | 5                             | 5                          | TQS                               |             |                               |    |           |    |    |
| CTV    | t<br>l                    | News                           | The Expos...<br>Reg. Contact                                                                                          | Mysterious Ways                                                         |                                                            | Cold Squad                                                            |                                                  | 7th Heaven                                                           |                                                                        | Open Mike with Mike Bullard                                    |                                                            | CTV News                                               | News                          | 11<br>45                   | 11<br>58                          | CTV         |                               |    |           |    |    |
|        |                           |                                |                                                                                                                       |                                                                         |                                                            |                                                                       |                                                  |                                                                      |                                                                        |                                                                |                                                            |                                                        |                               |                            |                                   |             |                               |    |           |    |    |
|        | CBC h                     | Sat. Report                    | Red Green                                                                                                             | Equestrian / Spruce Meadows: CN International                           |                                                            |                                                                       |                                                  |                                                                      |                                                                        | Cinéma / A WALK IN THE CLOUDS (4) avec Keanu Reeves           |                                                            |                                                        | 13                            | 13                         |                                   |             |                               |    |           |    |    |
|        | ABC D                     | College Football (15:30)       |                                                                                                                       | News                                                                    |    communiquer                                             | College Football / Nebraska - Penn State                              |                                                  |                                                                      |                                                                        |                                                                |                                                            | News                                                   | 22                            | 22                         |                                   |             |                               |    |           |    |    |
|        | CBS b                     | College Football (15:30)       |                                                                                                                       |                                                                         | ...Raymond                                                 | Big Brother 3                                                         |                                                  | The District                                                         |                                                                        | The Agency                                                     |                                                            | News                                                   | E.T.                          | 21                         | 21                                |             |                               |    |           |    |    |
|        | NBC g                     | News                           | NBC News                                                                                                              | Stargate SG-1                                                           | Forensic Files                                             |                                                                       | Dog Eat Dog                                      |                                                                      | Meet my Folks                                                          |                                                                |                                                            | Saturday Night                                         | 18                            | 23                         |                                   |             |                               |    |           |    |    |
| PBS    | J                         | The Lawrence Welk Show         |                                                                                                                       | As Time Goes...                                                         | Keeping up                                                 | Keeping Mum                                                           | Next of Kin                                      | Father Ted                                                           | Back... Floor                                                          | Austin City Limits                                             |                                                            | Cinéma / HOW THE WEST...                              |                               | 43                         | 64                                | PBS         |                               |    |           |    |    |
|        | O                         | BBC News                       | Legendary Victor Borge                                                                                                |                                                                         |                                                            | Bee Gees: One Night Only                                              |                                                  |                                                                      | Healthy Aging: The Perricone Prescription                              |                                                                | BBC News                                                   |                                                        | 46                            | 24                         |                                   |             |                               |    |           |    |    |
| CÂBLE |                           | City Confidential              | Ticket to Nowhere                                                                                                     |                                                                         |                                                            | Mansions, Monuments...                                                |                                                  | Helen West                                                           |                                                                        | Poirt                                                          |                                                            |                                                        |                               | 73                         | 39                                | CÂBLE      |                               |    |           |    |    |
|        |                           | Bandeapart.                    | Bandeapart.                                                                                                           | Bizart                                                                  | Photo                                                      | Thema: M  d                                                           |                                                  |                                                                      | Artiste...                                                             |                                                                |                                                            |                                                        | 31                            | 31                         |                                   |             |                               |    |           |    |    |
|        | 2                         | Arts, Minds                    | StarTV                                                                                                                | Concerto                                                                | Festival: ...Gilbert & Sullivan                            |                                                                       | The Mikado / Opéra (20:40)                      |                                                                      |                                                                        |                                                                |                                                            | Sex and the City                                       |                               | 72                         | 34                                |             |                               |    |           |    |    |
|        | 3                         | Samedi de rire                 | ...pour rire                                                                                                          | Comicographie / F. Morency                                              | Yvon Deschamps                                             |                                                                       | Cascadeurs / Acrobates...                        |                                                                      | Célébrités / Réussites                                             |                                                                | Cinéma / JE SAIS RIEN... (5)                              |                                                        | 20                            | 20                         |                                   |             |                               |    |           |    |    |
|        | (                         | Physiologie et Vieillessement  | Introduction à la gérontologie                                                                                      |                                                                         | Projet d'entreprise                                        |                                                                       | Contes...                                        |                                                                      | Stratégies et dynamique...                                            |                                                                | Santé mentale, vieillissement                             |                                                        | Langagier                     | 47                         | 26                                |             |                               |    |           |    |    |
|        | 5                         | Frontiers of Construction      | Storm Warning!                                                                                                        |                                                                         | Battlebots                                                 |                                                                       | ...it's Made                                     |                                                                      | The New Detectives                                                     |                                                                | Guinness World Records                                     |                                                        | Performance / Playing... Pain | 37                         | 37                                |             |                               |    |           |    |    |
|        |                           | Aventures... / Katmandou       | ...à bord                                                                                                            |                                                                         | ...les fous                                                |                                                                       | Suivez le guide / Colorado                       |                                                                      | Lonely Planet / Mexico                                                 |                                                                | Golfs du monde                                             | Mexico VR                                              | ...l'aventure ...camping      | 23                         | 51                                |             |                               |    |           |    |    |
|        | -                         | Franklin (18:15)               | ... (18:40)                                                                                                           | Lulu (19:10)                                                            | ... (19:35)                                                |                                                                       | Honey, I Shrunk the Kids                         |                                                                      | Cinéma / THE DOVE (5) avec Joseph Bottoms                             |                                                                | ...Dark (22:45)                                            |                                                        | Cinéma / BACK TO... (5)      |                            |                                   |             | 67                            |    |           |    |    |
|        | 6                         | 3rd Rock...                    | Drew Carey                                                                                                            | Seinfeld                                                                | Cops                                                       |                                                                       | Ext. Cops                                        |                                                                      | America's most Wanted                                                  |                                                                | Wildest Police Chases                                      |                                                        | Mad TV                        | 36                         | 46                                |             |                               |    |           |    |    |
|        | W                         | Doc                            | E.T. Tonight Weekend                                                                                                  |                                                                         |                                                            | Smart Kids                                                            |                                                  | Bonnano: A Godfather's Story                                         |                                                                        |                                                                |                                                            |                                                        | Inside Ent.                   | Saturday Night             | 3                                 |             | 3                             |    |           |    |    |
|        |                           | Des histoires d'alcool         |                                                                                                                       | Tournants de l'Histoire                                                 |                                                            |                                                                       | Origines / Zacharie Cloutier                     |                                                                      | Cinéma / LOUISIANE (5) avec Margot Kidder, Ian Charleson              |                                                                |                                                            |                                                        |                               |                            | 25                                |             | 53                            |    |           |    |    |
|        |                           | Elizabeth II: Duty & Sacrifice |                                                                                                                       | Ghost...                                                                |                                                            | Journey...                                                            |                                                  | National Geographic Hour                                             |                                                                        | Cinéma / THE WAR LOVER (4) avec Steve McQueen, Robert Wagner  |                                                            |                                                        |                               | Ghost...                   |                                   |             | 49                            | 47 |           |    |    |
|        |                           | Masters of Style               |                                                                                                                       | ...Wheels                                                               |                                                            | ...Homes                                                              |                                                  | Zoo Diaries                                                          |                                                                        | Dogs, Jobs                                                     |                                                            | The Lofters                                            |                               | ...Lives                   | Specials                          |             | Sexual Secrets                |    | 71        | 29 |    |
|        | X                         | Infomax Hebdo                  |                                                                                                                       | Le Top 20 MusiMax                                                       |                                                            |                                                                       | Musiciographie / D. Summer                       |                                                                      | Cinéma / LADY SINGS THE BLUES (4) avec Diana Ross, Billy Dee Williams |                                                                |                                                            |                                                        |                               |                            |                                   |             | 32                            | 48 |           |    |    |
|        | 8                         | Les Tribus du rock             |                                                                                                                       | Black...                                                                |                                                            | Ozzy 93                                                               |                                                  | Ozzy: Behind the Music                                               |                                                                        | Clips Ozzy                                                     |                                                            | Specimen                                               |                               | Specimen Ozzfest           |                                   |             | Clips Ozzy                    | 30 | 30        |    |    |
|        |                           | Maroc-zine                     |                                                                                                                       | Corriere...                                                             | Zoom                                                       |                                                                       | Noir, monde                                      |                                                                      | Paysage...                                                             |                                                                | Indo-Mtl...                                                |                                                        | Parsvision                    |                            | Polonia...                        |             | The Agency                    |    | Teleritmo | 14 | 14 |
|        | 9                         | BBC News                       |                                                                                                                       | Money...                                                                | >play                                                      |                                                                       | CBC Television's 50th Ann.                       |                                                                      | Sat. Report                                                            |                                                                | Mansbridge                                                 |                                                        | Rough Cuts                    |                            | Antiques Roadshow                 |             | 48                            | 25 |           |    |    |
|        |                           | ...11 septembre                |                                                                                                                       | Journal RDI                                                             |                                                            | La Facture                                                            |                                                  | Alliance contre le terrorisme                                        |                                                                        | Téléjournal                                                  |                                                            | ...artists                                             |                               | New York, retour à la vie |                                   |             | Zone libre / Des Canadiens... |    | 19        | 19 |    |
|        | !                         | Sport Gillette                 |                                                                                                                       | Sports 30                                                               | La Série CART / Angleterre                                |                                                                       |                                                  |                                                                      |                                                                        |                                                                | Moto                                                       |                                                        | Sports 30                     |                            | Qualifications Formule 1 / Italie |             | 33                            | 33 |           |    |    |
|        |                           | Sydney Fox, l'aventurière     |                                                                                                                       |                                                                         | Biarritz                                                   |                                                                       |                                                  | Loi & l'Ordre: crimes sexuels                                        |                                                                        | Sex      New York                                              |                                                            | Inspecteur Barnaby                                     |                               |                            |                                   |             | 24                            | 52 |           |    |    |
|        |                           | Close and True                 |                                                                                                                       |                                                                         | Cinéma / QUARANTINE (6) avec B. Beopple, G. Sanford       |                                                                       |                                                  | Da Vinci's Inquest                                                   |                                                                        |                                                                |                                                            | Cinéma / MAGNOLIA (2) avec John C. Reilly, Tom Cruise |                               |                            |                                   |             | 40                            | 40 |           |    |    |
|        | .                         | First Wave                     |                                                                                                                       |                                                                         | Robot Wars                                                 |                                                                       |                                                  | Forever Knight                                                       |                                                                        | Cinéma / HIGHLANDER (5) avec Christophe Lambert, Roxanne Hart |                                                            |                                                        |                               |                            |                                   |             | Cinéma                       |    | 32        |    |    |
|        | )                         | Sportscentral                  |                                                                                                                       |                                                                         | Equestrian: Spruce Meadows                                 |                                                                       |                                                  | You Gotta...                                                         |                                                                        | Wrestling: Afterburn                                           |                                                            | Sportscentral                                          |                               | You Gotta See this         |                                   |             | 38                            | 38 |           |    |    |
|        |                           | Mammifères                    |                                                                                                                       |                                                                         | Villages...                                                |                                                                       | Planète Musique / Fairouz                       |                                                                      | Afrique, la nouvelle donne                                             |                                                                | Cinéma / LE JARDIN DE SERGIU CELIBIDACHE (4) Documentaire |                                                        |                               |                            | Feu (23:20)                       |             |                               |    |           |    |    |
|        | Z                         | While you were out / Illinois  |                                                                                                                       |                                                                         | While you were out                                         |                                                                       |                                                  | Trading Spaces                                                       |                                                                        | Wild Weddings                                                  |                                                            |                                                        |                               | Trading Spaces             |                                   |             | 39                            | 27 |           |    |    |
|        | #                         | Baseball (16:00)               |                                                                                                                       |                                                                         | Sportscentre                                               |                                                                       | Boxing / Julio Diaz - James Crayton              |                                                                      | Sportscentre                                                           |                                                                |                                                            |                                                        | Kickboxing                    |                            | 28                                |             | 28                            |    |           |    |    |
| Y      | ... (17:00)               |                                | PorCit                                                                                                                | ...le meilleur                                                          |                                                            | Dilbert                                                               |                                                  | Bugs Bunny & Tweety                                                  |                                                                        | Simpson                                                        |                                                            | Henri, gang                                            |                               | La Clique                  | Quads!                            | Simpson     | South Park                    | 34 | 45        |    |    |
| P      | Cultivé et...            |                                | Pyramide                                                                                                              | Journal FR2                                                             |                                                            | Fallait y penser                                                      |                                                  |                                                                      |                                                                        | FrancoFolies 2001 / Uashtenemunan... (21:40)                   |                                                            | Jrni (23:25)                                           |                               | 15                         | 15                                |             |                               |    |           |    |    |
| +      | Great Parks               |                                | ...Gardening                                                                                                          | National Geographic                                                     |                                                            |                                                                       | Cinéma / ROBIN AND MARIAN (3) avec Sean Connery |                                                                      |                                                                        | Cinéma / THE MAN WHO WOULD BE KING (3) (22:05)                |                                                            |                                                        |                               | 74                         | 56                                |             |                               |    |           |    |    |
| U      | Jeux de société         |                                |                                                                                                                       | C'est mon choix                                                         |                                                            |                                                                       | Miracles, vie                                    |                                                                      | ...le masque                                                           |                                                                |   ros et Compagnie                                         |                                                        | ...en vedette                 |                            | Les Copains                       | Trauma      | 35                            | 44 |           |    |    |
|        | Courrier télé de Louise |                                |                                                                                                                       | Le Guide...                                                             |                                                            |                                                                       | Rendez-vous avec...                              |                                                                      | Un air d'été                                                         |                                                                | Sur... colline                                             |                                                        | La Filière                   |                            | Traficomm                         |             | 9                             | 9  |           |    |    |
|        | Réal-TV                  |                                | ...ma faute                                                                                                           | Unité 146                                                              |                                                            | ...entre nous                                                         |                                                  | Roswell (20:05)                                                      |                                                                        | Buffy... / ...dingues (21:45)                                  |                                                            |                                                        |                               |                            |                                   | 16          | 16                            |    |           |    |    |
| \$     | Mobil...                  |                                | Freaky...                                                                                                             | ...Weird                                                                |                                                            | Guinevere...                                                          |                                                  | 2030 CE                                                              |                                                                        | Vampire...                                                     |                                                            | Fear                                                   |                               | Vampire...                 |                                   | Big Wolf... | 44                            | 18 |           |    |    |
|        | Robot Wars                |                                |                                                                                                                       | Monstres mécaniques                                                    |                                                            |                                                                       | Aux frontières de l'inexpliqué                 |                                                                      | X Files                                                                |                                                                | X Files/Anthologie                                         |                                                        | Les Chroniques du mystère    |                            | 26                                | 54          |                               |    |           |    |    |
|        | CANAUX                    | 18h00                          | 18h30                                                                                                                 | 19h00                                                                   | 19h30                                                      | 20h00                                                                 | 20h30                                            | 21h00                                                                | 21h30                                                                  | 22h00                                                          | 22h30                                                      | 23h00                                                  | 23h30                         | VD                         | VDO                               |             |                               |    |           |    |    |

Lettre  
à Charles Talar



MARC CASSIVI  
BILLET

mcassivi@lapresse.ca

Cher monsieur Talar,

Si je vous écris aujourd’hui, c’est pour vous rassurer. Cette comédie musicale de Luc Plamondon et Romano Musumarra que vous produisez en ce moment en France — vous savez, ce spectacle pour pré-adolescentes qui vient de changer de metteur en scène à quelques semaines de sa première parisienne — eh bien ! cette *Cindy*, vous pouvez la garder pour vous, cher monsieur.

Êtes-vous soulagé ? Pensez à tout l’argent que vous pourrez économiser en évitant de trimballer votre triste cirque chez vos cousins d’Amérique — vous savez, cette bande de demeurés consanguins, ingrats et sans culture. C’est bien vous n’est-ce pas, monsieur Talar, qui menaciez cette semaine de ne plus présenter *Cindy* au Québec parce que mon collègue Louis-Bernard Robitaille a osé écrire que votre spectacle traversait une « zone de turbulence » ?

« Si ça continue, il y a très peu de chances qu’on aille au Québec, déclarez-vous mardi à la *Presse Canadienne*. Je suis farouchement québécois, tout le monde le sait, mais je ne vais pas dépenser des millions si c’est pour aller les perdre là-bas. Tant pis pour eux s’ils n’en veulent pas. Mon souci, c’est la rentabilité. Si ça n’a pas l’air de plaire ou de faire plaisir, je n’irai pas. (...) Je ne sais pas pourquoi on m’attaque. Mais je réfléchirai la prochaine fois avant de faire travailler des Québécois. »

Que c’est bien dit. Et avec tant de finesse. Surtout de la part d’un producteur français qui a fait fortune avec *Notre-Dame de Paris*, une comédie musicale écrite par un Québécois, mise en scène par un Québécois et interprétée par plusieurs Québécois, dont Garou, la plus grande vedette de variétés de l’heure en France. On sent de suite que vous êtes « farouchement pro-québécois », monsieur Talar. Un peu comme Hergé était farouchement pro-africain lorsqu’il a écrit *Tintin au Congo*. Farouchement colonialiste, aussi. Avec cette fausse charité méprisante, cette condescendance petit-bourgeoise qui caractérisent les Français qui prennent le Québec pour un DOM-TOM.

Vous avez bien raison, M. Talar, de nous faire la leçon (du chantage ?). Après tout, qui d’autre que vous oserait offrir du travail à des artistes québécois ? Heureusement que vous êtes là pour faire vivre ces feignants. Mais voilà : vous les faites travailler, et la presse québécoise se montre toujours aussi ingrate. Comment peut-elle douter, ne serait-ce qu’un instant, du succès de *Cindy* ? Il est tout à fait habituel, n’est-ce pas, qu’un metteur en scène en remplace un autre au pied levé, peu avant la première ? Comment mon collègue Robitaille a-t-il pu dire que la vente de *Cindy*, l’album, restait pour l’instant « assez confidentielle » ? Son deuxième extrait arrivera peut-être un jour à se faufiler dans le Top 100 français (ce qui n’est pas arrivé depuis sa sortie il y a quelques semaines). L’album, qui n’est plus dans la liste des plus grands succès en France, s’est écoulé à près de 5000 exemplaires au Québec. Vous imaginez : c’est cinq fois la population de Murdochville !

Il est vrai que *Cindy* (le disque) a été accueilli plutôt sèchement par la critique québécoise. « Un néo-*Starmania* rose nanane » avec « autant de musiques génériques en quête du plus petit dénominateur commun », écrivait Sylvain Cormier, du *Devoir*, au printemps dernier. « Kitsch ? Non, kétaine », concluait mon collègue Alexandre Vigneault à propos de cet « opéra Barbie ». Que de mauvaise volonté, que de médisances. Qu’importe que l’album soit nul. L’important, c’est qu’il soit rentable, tout comme le spectacle. Pas vrai, M. Talar ?

J’avoue cependant que votre acte de contrition (« J’ai eu un coup de colère »), jeudi dans *Le Journal de Montréal*, m’a laissé perplexe. Qu’est-ce qui vous a fait changer d’idée si vite ? Lundi, c’était non. Mardi, c’était non. Et puis, mercredi, tout d’un coup, c’est oui ! Est-ce votre sens inné du spectacle ? Votre fibre « pro-québécoise » ? Pendant un moment, j’ai eu peur. J’ai cru que c’était foutu. Que la Cendrillon des banlieues parisiennes ne rencontrerait jamais son Prince charmant de Rivières-des-Prairies.

Aujourd’hui, les artistes québécois peuvent dormir en paix. Le grand mecène de la métropole leur a pardonné leur écart de conduite. Quant à *Cindy* et ses mélodies gomme bal-loune, elles devraient investir le Centre Bell en juin, tel que prévu, en compagnie de Laâm et de Frank Sherbourne. À moins d’un autre accès de colère...

Bien à vous,  
Marc Cassivi



Isabelle Boulay : « Plus je vieillis, mieux je suis. »

DISQUES

# Percer les nuages

« C’est mon histoire avec le public québécois », dit Isabelle Boulay de son nouvel album-compilation

MARIE-CHRISTINE BLAIS  
collaboration spéciale

« TU COMPRENDS, le country, c’est mes origines, explique Isabelle Boulay avec ferveur. En Gaspésie, quand j’ai commencé à chanter enfant ou quand j’allais chanter avec des orchestres, c’était ça, le répertoire que les musiciens connaissaient le plus — on avait même une version country de *Non, je ne regrette rien* d’Édith Piaf !

« Et puis, j’ai été élevée dedans : j’avais ma tante Adrienne, la soeur de mon père, qui écoutait des *records*, comme elle disait, et qui n’écoutait que du country québécois — Lévis Boulianne, Paul Brunelle, Marcel Martel, Julie et les frères Duguay ou des artistes plus locaux comme Paul Quirion. Je connais à peu près tout le répertoire : si quelqu’un commence à chanter *Neige sur la Bible de mon père* ou *Un verre, deux verres et puis trois verres*, je suis capable de les chanter au complet. C’est tellement beau, le country, c’est la voix du monde, celle des ouvriers, et c’est justement chez ces gens-là que je puise mon inspiration. »

Isabelle Boulay reprend sa respiration. Les années passent — après tout, c’est en 1996 qu’était sorti son premier album, tout juste après qu’elle eut interprété Marie-Jeanne dans *Starmania* à 350 reprises et été la voix d’Alys Robi dans la télésérie *Alys...* Et le succès vient — Félix de l’interprète féminine en 1999, Victoire de la révélation 2001 en France, centaines de milliers d’exemplaires vendus de ses quatre premiers albums, tournée européenne, etc.

Qu’importe le temps et le succès, Isabelle Boulay signe et persiste : elle ne cache ni sa sensibilité extrême, ni son absence complète de cynisme, ni l’importance de sa famille ou de la musique dans sa vie. Et quand elle dit de la compilation *Isabelle Boulay : ses plus belles histoires* (en magasin mardi prochain) : « C’est vraiment mon histoire avec le public québécois, le témoignage du lien entre lui et moi », eh bien ! mon Dieu, on la croit. D’où ces 16 chansons, soit 12 succès populaires (*J’enrage*, *La Lune*, *Le Saule*, etc.), trois reprises de *tonnes* country (d’où son explication enthousiaste du country citée plus haut) et une inédite.

« On a choisi les chansons en fonction de l’importance qu’elles avaient eue dans ma vie d’artiste et surtout dans celles des spectateurs, explique-t-elle. On ne pouvait pas ne pas reprendre *Le Saule*, par exemple : écoute, quand elle est sortie, les enfants me faisaient des dessins de saule par dizaines et les gens dans la rue ne m’appelaient pas Isabelle, mais « mon saule inconsolable » ! Seulement, les chansons qui naissent sur un disque sont comme dans un incubateur, c’est sur scène qu’on les dompte et qu’on les renforce, reprend-elle. C’est pour ces raisons que je ne voulais pas prendre les chansons

telles quelles sur mes précédents albums et les coller les unes après les autres. »

Pour cela, Isabelle a fait appel à Denis Savage, qui a remixé les versions originales, simplement en mettant à l’avant ici le violon, là l’accordéon ou les guitares, tout en ajoutant des petits « guidis » musicaux discrets ; il a également utilisé Isabelle elle-même, qui est entrée en studio pour réenregistrer sa voix sur toutes les pièces. Le résultat est assez heureux : on reconnaît les chansons, mais un peu comme si elles avaient grandi, à l’instar de ces enfants qu’on n’a pas vus depuis quelque temps : ils ont toujours les mêmes yeux, mais ils ne regardent plus le monde de la même façon.

### Dessins touchants

Et les chansons d’Isabelle sont en quelque sorte ses enfants. Pour ajouter à cette impression, il y a le livret de l’album, constitué de dessins faits par des enfants de chair, ceux de Leucan (Association des enfants atteints du cancer), organisme dont Isabelle Boulay est marraine depuis 1999. À l’instigation de la chanteuse et de son équipe, Leucan a distribué le texte de l’une ou l’autre chanson de la compilation à quelque 360 enfants malades ou en rémission. Isabelle a ensuite fait envoyer 12 crayons, quatre cartons et un taille-crayon à tous les enfants. Et parmi tous les dessins, réalisés avec l’aide des parents qui lisaient le texte à leur enfant, on en a choisi 18 pour le livret. On peut trouver le principe un brin cucul la praline. Mais il permet de ramasser de l’argent (1 \$ par album est versé à Leucan).

Et surtout, je défie n’importe qui de n’être pas ému par le dessin de Vincent, 3 ans, d’Otterburn Park, un dessin incroyablement juste et puissant qui accompagne la chanson *J’ai mal à l’amour*. « J’ai sa photo sur un mur chez moi, avec son petit visage et son petit toutou entre les jambes ; sa grand-mère me l’a envoyée parce qu’il était trop petit pour venir voir mon spectacle, explique encore Isabelle Boulay (qui a effectivement donné un spectacle à l’hôpital Sainte-Justine). » Difficile aussi de n’être pas touché par le dessin de Cindy, 9 ans, de Rivière-Beaudette, qui voisine *Parle-moi* et qui montre une petite fille tentant d’amadouer son nounours. Ou par les détails de l’illustration de Mathieu, 8 ans, de Pointe-Claire, qui fait écho à la chanson *Percer les nuages*, une des trois reprises de chansons country par Isabelle, aux côtés de *Vole Colombe* de Lévis Boulianne et de *Les Ailes des hirondelles* de Za-

chary Richard. Ah, *Percer les nuages*, signée Paul Daraïche, popularisée notamment par Patrick Norman et qu’Isabelle Boulay interprétait déjà dans son spectacle il y a deux ans.

« Écoute, reprend avec chaleur Isabelle, quand j’étais petite et que je faisais des spectacles, j’avais dans mon « ordre de chansons » *Vole, colombe* et *Percer les nuages*. J’avais assez hâte d’arriver à ces chansons-là pour les chanter ! Avec mon cousin Stéphane, on a dû écouter *Percer les nuages* à peu près 400 fois. En fait, cette chanson s’appelle *À ma mère*, ce sont les gens qui ont fini par la baptiser *Percer les nuages*. Et c’est drôle parce que, cet été, Paul Daraïche est passé par Matane et il est allé visiter ma mère... »

### Trente ans

En avril dernier, à l’issue de sa tournée en France, Isabelle Boulay annonçait qu’elle ne remonterait pas sur scène avant 2004. Dans les faits, elle ne pense pas pouvoir se passer de la scène aussi longtemps — « Je ne pourrais pas vivre sans projets de spectacle », admet-elle, avant de préciser qu’il n’y aura toutefois pas de tournée avant l’échéance de deux ans qu’elle s’est imposée. Il n’y aura pas non plus de disques de chansons originales. Mais le 17 septembre, alors que sortira au Québec *Isabelle Boulay — ses plus belles histoires*, on lancera en Europe un autre album d’Isabelle, *Au moment d’être à vous*, composé de reprises de grandes chansons françaises (Aznavour, Reggiani, Piaf...) et enregistré en spectacle (distribué uniquement en Europe pour le moment).

Cela fait tout de même bien des choses pour marquer un trentième anniversaire. Car Isabelle Boulay a eu 30 ans cet été. Et cette compilation québécoise lui tient lieu de bilan, en quelque sorte : « C’est vrai, surtout parce qu’on recule plus loin, jusqu’à mon enfance, jusqu’à tout ce qui m’a donné envie de chanter. C’est comme placer une croix sur le chemin pour mieux voir d’où on est parti pour en arriver là. Cela m’a beaucoup stimulée.

« Ça m’a permis de voir comment les chansons avaient grandi. Ça fait bizarre à dire, mais j’avais vraiment hâte d’avoir 30 ans. Parce que, plus je vieillis, mieux je suis. Ma vie avant, c’était des nuages avec quelques percées de soleil. Aujourd’hui, c’est du soleil avec quelques passages nuageux, en sachant qu’ils vont finir par passer. » C’est cela aussi, percer les nuages...

PROCHAINE SORTIE

à votre agenda



26 au 30 NOVEMBRE 2002  
(514) 790-1245

Brôue

L'OLYMPIA  
1004 rue Ste-Catherine Est, Mtl

Billets en vente au théâtre  
> (514) 286-7884 <  
Admission - achats téléphoniques  
> (514) 790-1245 <  
Groupes  
> (514) 527-3644 <  
Avec:  
MICHEL CÔTÉ  
MARCEL GAUTHIER  
MARC MESSIER  
Une comédie de  
CLAUDE MEUNIER  
JEAN-PIERRE PLANTE  
FRANCINE RUEL  
LOUIS SAIA  
MICHEL CÔTÉ  
MARCEL GAUTHIER  
MARC MESSIER



3077012A



ACCORD DE GENRES  
**LOUIS LORTIE ET  
HÉLÈNE MERCIER**  
FONT CORPS AVEC LA MUSIQUE.

**2 CONCERTS :**

**LE MARDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE** à la salle  
Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau  
300, boulevard de Maisonneuve Est, Montréal  
**Billetterie : (514) 987-6919**  
**Admission : (514) 790-1245 [www.admission.com](http://www.admission.com)**

**AU PROGRAMME :**  
Bach-Reger : Concerto brandebourgeois no 4  
Kurtág : Jeux (extraits)  
Liszt : Concerto pathétique  
Mozart : Variations, K. 501, en sol majeur  
Liszt : Rêminiscences de Don Juan de Mozart

**LE SAMEDI 5 OCTOBRE**  
à l'Église Erskine and American  
3407, avenue du Musée (coin Sherbrooke), Montréal  
**Admission : (514) 790-1245 [www.admission.com](http://www.admission.com)**

**AU PROGRAMME :**  
9<sup>e</sup> symphonie de Beethoven,  
transcription Liszt pour 2 pianos

centre pierre-péladeau  
SALLE PIERRE-MERCURE

UNE PRODUCTION DE  
VERSION ORIGINALE

SAO

CHÂNE  
culturelle  
Radio-Canada

Théâtre ESPACE GO  
4890, boul. Saint-Laurent  
[À L'ANGLE DU BOUL. SAINT-JOSEPH, LAURIER]  
présente avec la collaboration d' **air transat**

# LA BÊTE dans la JUNGLE

DE JAMES LORD



D'APRÈS LA NOUVELLE DE HENRY JAMES  
ADAPTATION FRANÇAISE DE MARGUERITE DURAS  
MISE EN SCÈNE ET SCÉNOGRAPHIE D'ÉRIC VIGNER  
PRODUCTION DU CENTRE DRAMATIQUE DE BRETAGNE — THÉÂTRE DE L'ORIENT

AVEC **JUTTA JOHANNA WEISS**  
ET **JEAN-DAMIEN BARBIN**

**25, 26 et 27 SEPTEMBRE** à 20 h, **28 SEPTEMBRE 2002** à 15 h et 20 h

**POUR RÉSERVER VOS BILLETS (514) 845-4890**

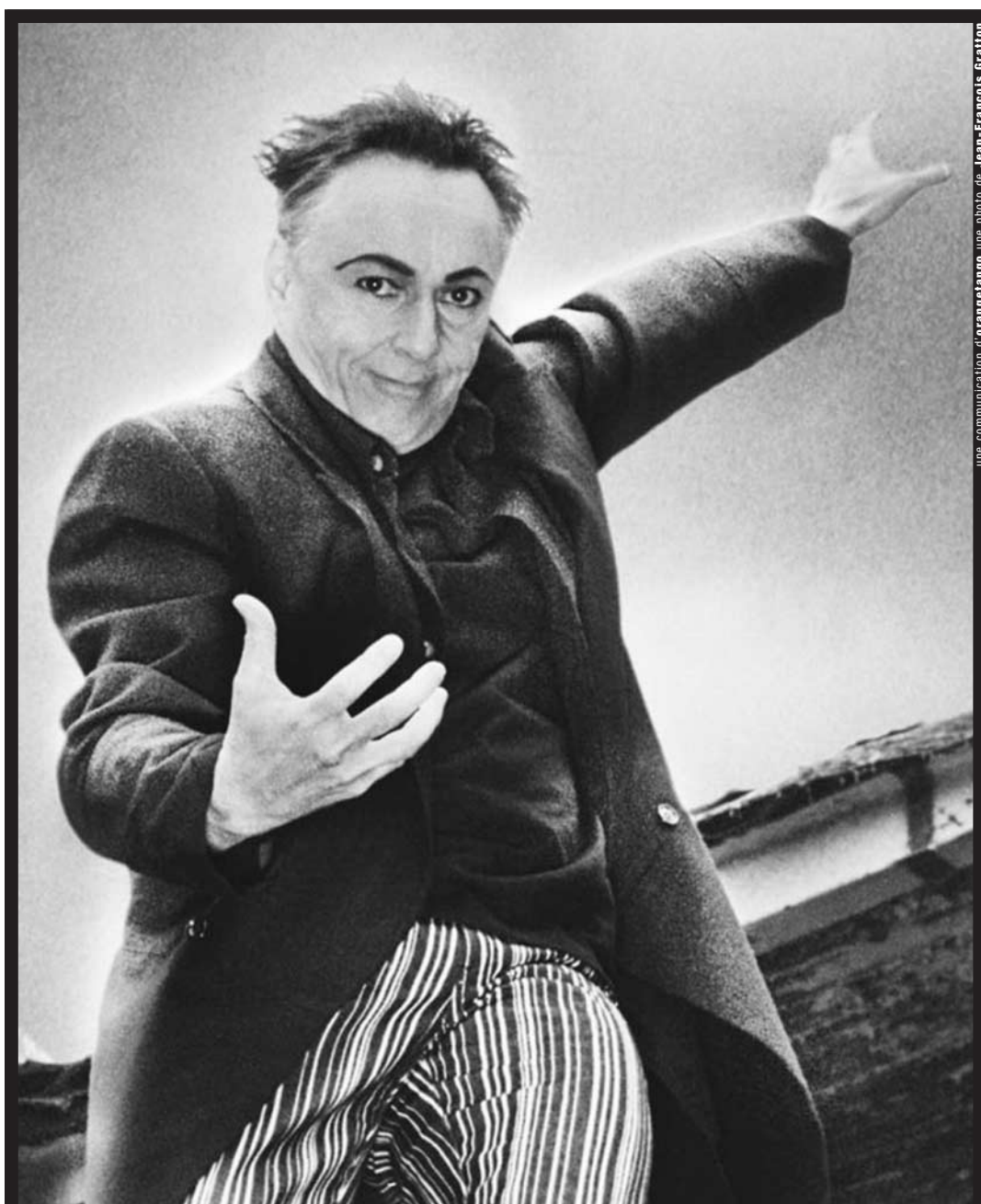
514-790-1245  
1-800-361-4595  
ADMISSION.COM

www.espacego.com

BANQUE  
LAURENTIENNE  
partenaire de saison

SAO

une communication d'orange stage une photo de Jean-François Gratton



**LES LUNDIS DU TNM**  
**RENÉ DANIEL-DUBOIS** RENCONTRE LE PUBLIC  
LE 16 SEPTEMBRE À 19 H DANS LE HALL DU THÉÂTRE.  
BIENVENUE À TOUS !

**THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE**

# KEAN

DE **ALEXANDRE DUMAS**  
ADAPTATION DE **JEAN-PAUL SARTRE**  
MISE EN SCÈNE DE **RENÉ-DANIEL DUBOIS**

Avec **JEAN ASSELIN** + **MARC BEAUPRÉ** + **FRÉDÉRIC BLANCHETTE**  
**LUC CHAPDELAINÉ** + **MARTINE FRANCKE** + **GEOFFREY GAQUÈRE**  
**JACINTHE LAGUÉ** + **JEAN-SÉBASTIEN LAVOIE** + **DOMINIQUE LEDUC**  
**JEAN MARCHAND** + **PASCALE MONTREUIL** + **JEAN-LOUIS ROUX** + **MARC ST-MARTIN**

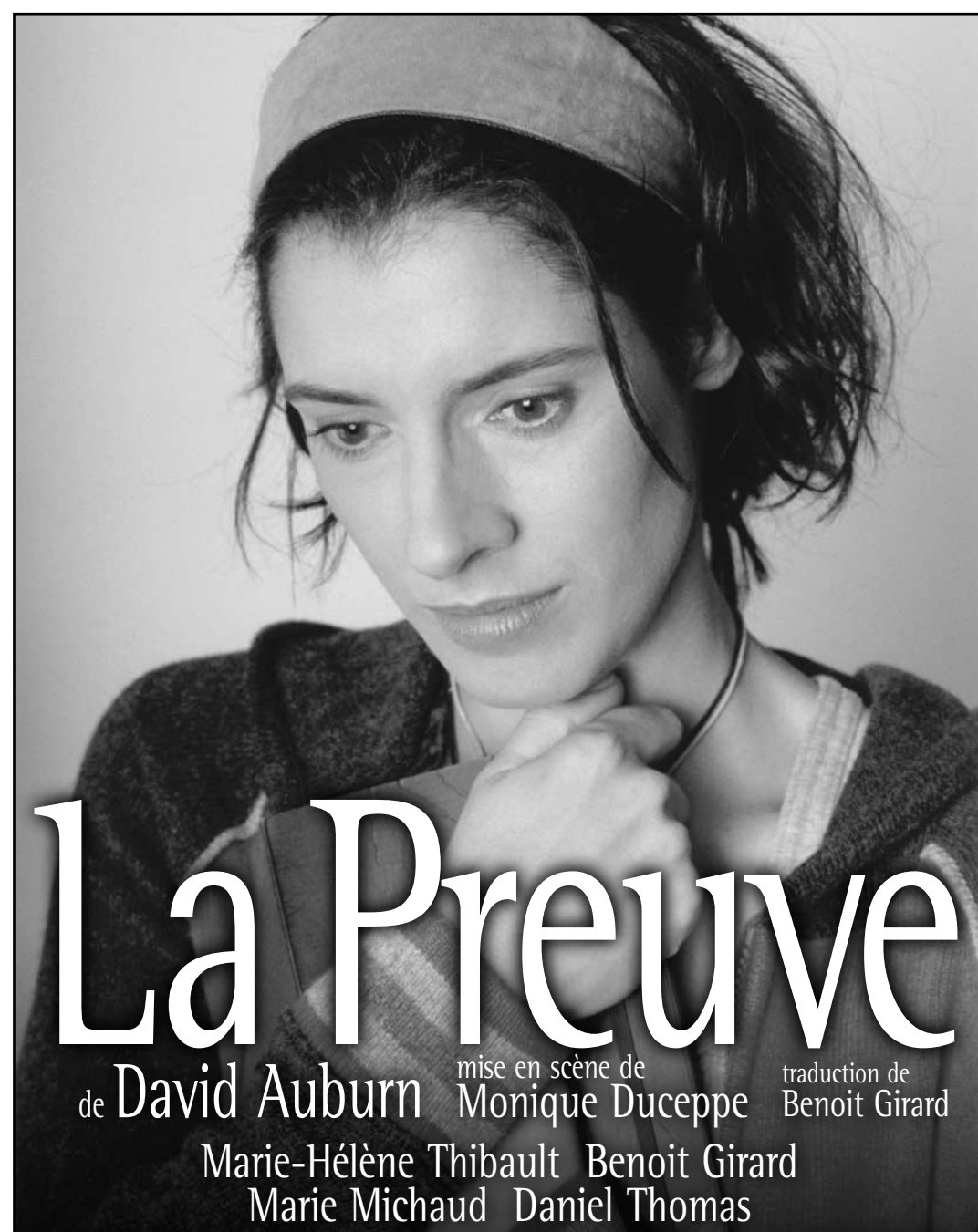
ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE **MANON BOUCHARD** DÉCOR ET ACCESSOIRES **GABRIEL TSAMPALIEROS** COSTUMES  
**GINETTE NOISEUX** ÉCLAIRAGES **GUY SIMARD** MUSIQUE ORIGINALE **MICHEL SMITH** CONSEILLÈRE EN MOUVEMENT **MARGIE GILLIS**  
MAQUILLAGES **JACQUES-LEE PELLETIER** PERRUQUES **RACHEL TREMBLAY**

**À L'AFFICHE**

[www.tnm.qc.ca](http://www.tnm.qc.ca) | RÉSERVATIONS **514.866.8668**

La Presse

TNM



# La Preuve

de **David Auburn** mise en scène de **Monique Duceppe** traduction de **Benoît Girard**

**Marie-Hélène Thibault** **Benoît Girard**  
**Marie Michaud** **Daniel Thomas**

concepteurs Marcel Dauphinais, Daniel Fortin, Luc Prairie, Yves Labelle, Stéfane Richard

**JUSQU'AU 19 OCTOBRE**

## DUCEPPE

[www.duceppe.com](http://www.duceppe.com)

Présentée en collaboration avec

ROGERS AT&T  
COMMUNICATIONS SANS FIL

CKAC730

Télé-Québec

La Presse

VIACOM  
AFFICHAGE

TVA

**Théâtre Jean-Duceppe**  
Place des Arts

Billets en vente au 514 842 2112  
et au [www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca)  
Réseau Admission 514 790 1245

**30<sup>e</sup> saison**  
**Abonnez-vous**  
(514) 842-8194

3074509A



Mâles et fiers de l'être : Jici Lauzon, Francis Reddy, Marc-An-dré Coallier et Gregory Charles, des *Copains d'abord*.

Est-ce à dire que les programmations télé se sexualisent ? *Les Copines*, *Deux filles le matin*, *Histoires de filles*, *Catherine* ou *Les Super Mamies* d'un bord et *Testostérone*, *Les Copains*, *Kmlh* ou *Dominic et Martin* de l'autre, avec, dans le milieu, cette adorable synthèse qu'est *Un gars, une fille*, une série elle-même séparée en deux, bleu pour le gars, rose pour la fille ? Les opinions là-dessus sont partagées. « Qu'on ait besoin de faire *Les Copines* et *Les Copains*, je trouve ça triste », avoue Benoît Dutrizac, coanimateur avec Richard Martineau de l'émission *Les Francs-Tireurs* à Télé-Québec, que plusieurs voient comme un magazine avec un angle masculin. Après tout, ils ont fait les *Monologues du pénis* et un défilé la fierté hétéro ! « Si c'est une émission de gars parce que ça ne nous tente pas de parler de croissance personnelle et de Guy Corneau... Mais ça donne quoi de se ramasser chacun dans son coin ? Ce serait bien qu'on évolue. Quand nous avons lancé notre émission, notre but, c'était de créer ce qu'on avait envie de voir à la télé. » La réputation précède les *Francs-Tireurs* et Dutrizac avoue que les animateurs ont de la difficulté à convaincre les femmes de venir discuter avec eux.

« J'aimerais bien que ce soit *Copains-Copines*, admet Jici Lauzon. Mais on dirait que les gens aiment la guerre des sexes, que ce serait plate autrement. »

## TESTOSTÉRONE

Suite de la page D1

Mais qu'est-ce qu'une émission de gars, au juste ? « C'est une émission qui n'a pas la prétention de se poser la question : est-ce que ça va intéresser les femmes ? » répond Marc Boilard, auteur — en plus ! — du *Code Boilard du vrai gars* publié aux Intouchables. Selon lui, dans l'expression « vrai gars », il faut mettre l'accent sur « vrai ». Nous, on s'adresse au chou et on ne s'occupe pas de la chèvre. C'est un *show* qu'on trouve intéressant entre nous. »

François Massicotte, idéateur de *Testostérone*, voulait créer une ambiance « d'amis autour d'une bière ». Il a été inspiré par la multiplication des magazines masculins américains. « Je trouvais qu'on n'avait pas encore senti ce mouvement à la télé québécoise, dit-il, en soulignant que le projet a été mis sur pied avant que *Les Copains* ne soient en ondes. Ce sont surtout des émissions pour femmes. Quel gars regarde *Emma* ou *Les Poupées russes* ? On n'essaie pas de plaire à tout le monde, on prend des risques. »

Et ça ne plaît effectivement pas à tout le monde. Certains — surtout certaines — déplorent déjà la vulgarité de *Testostérone*, et les gars reçoivent des lettres d'indignation. « Surtout des Thérèse de 35 ans, précise Boilard en riant. Les 20 ans et les 60 ans se tapent sur les cuisses. »

« Les gars, ce n'est pas juste le barbecue, les chars et les pitouines, déplore pour sa part Benoît Dutrizac. Il ne faut pas confiner les hommes à des sujets épais. On s'intéresse à la paternité, à la sexualisation de plus en plus précoce des filles, à plein de sujets qui touchent aussi les femmes, mais à notre façon. » « Si la masculinité, c'est de parler de cul et dire des gros mots, je

serais très déçu d'être un homme », soutient Jici Lauzon. Mais ça fait tellement longtemps que les filles veulent que les gars parlent ! Elles préfèrent probablement des gars provocants à pas du gars du tout ! « En étant extrêmement mordant à l'endroit des filles, on crée un paquet de discussions, croit Marc Boilard. Les lettres que l'on reçoit, c'est un véritable laboratoire de sociologie ! »

Mais ils sont tous d'accord pour dire que les hommes n'abordent pas les choses comme les femmes. Que les magazines et émissions pour hommes ne sont pas tant axés sur la revendication et la dénonciation que sur la réaffirmation de leur masculinité. Autrement dit : on est comme on est. « Je m'identifie très peu aux gars qui se sentent victimes et qui en ont assez, lance Marc Boilard. On n'a aucun reproche à faire aux femmes. On n'a aucune revendication, c'est un gros clin d'oeil et ça fait partie de l'évolution des moeurs. »

« Les hommes doivent cesser de se définir par rapport aux attentes des femmes, croit Yvon Dallaire, psychologue et auteur de *Homme et fier de l'être*. Les femmes ont une façon de voir la vie, mais l'inverse est vrai aussi et ce sont les hommes qui peuvent se reconnaître entre eux. Ils n'ont pas à demander aux femmes leur approbation. » Selon la psychologue, les femmes sont intéressées par ce qui les touche « intérieurement » et les hommes, par ce qui est extérieur à eux — comme fendre du bois ! Pour Yvon Dallaire, nous redécouvrons, réaffirmons et célébrons simplement les différences entre les deux sexes. Probablement un passage obligé vers la réconciliation...

Hydro Québec présente l'Orchestre symphonique de Montréal

# COREY HART

TELUS Québec présente  
Les Week-ends  
**POP de l'OSM**  
en collaboration avec  
TOYOTA  
votre concessionnaire

30 OCTOBRE et 1<sup>er</sup> NOVEMBRE

ÉGALEMENT DANS LA SÉRIE LES WEEK-ENDS POP DE L'OSM:

- Les grands moments de la comédie musicale *Les Misérables*, 28 février et 1<sup>er</sup> mars
- Daniel Bélanger et l'OSM, 25 et 26 avril

3078663A

Affaires municipales et Métropole Québec

Affichage Astral Media

TVR  
télévision via câble.com

CITE  
Rock 107.3 FM  
www.1073fm.com

La Presse

514-790-1245  
1-800-361-4595  
ADMISSION.COM

OSM  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

(514) 842-9951

Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts  
Québec

Billets en vente au 514 842 2112  
et au [www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca)  
Réseau Admission 514 790 1245

## THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



saison 2002-2003  
PRENEZ RENDEZ-VOUS



Samuel Beckett

La Dernière Bande



Marguerite Duras

Savannah Bay



Clémence DesRochers

Les Girls arrivent en ville



Antonine Maillet

La Sagouine et son monde



Georges Feydeau

Farces conjugales



Paulo Coelho

L'Alchimiste

Abonnez-vous !

(514) 845-0267

[www.rideauvert.qc.ca](http://www.rideauvert.qc.ca)

Hydro Québec  
partenaire de saison

Gabriel Gascon  
Janine Sutto  
Monique Spaziani  
Andrée Lachapelle  
France Castel  
Monique Richard  
Nathalie Gadouas  
Sylvie Ferlatte  
Viola Léger  
Hélène Loïselle  
Albert Millaire  
Marc Béland  
Anne-Marie Cadieux  
James Hyndman  
Marie-France Lambert  
Bernard Meneay  
Louise de Beaumont  
Jean Turcotte  
François Trudel  
Brigitte Lafleur  
Gérard Poirier  
Marc Beaupré  
Jean Harvey  
Richard Fréchette  
Patricia Nolin  
Sophie Clément  
Brigitte Haentjens  
Denis Marleau  
Guillermo deAndrea

## CONCOURS

# La Preuve

Grâce à LA PRESSE, CKAC730 et Rogers AT&T, courez la chance de gagner une des dix paires de billets pour assister le 27 septembre à la pièce *La Preuve* présentée au Théâtre Jean-Duceppe. De plus, un grand gagnant aura la chance de rencontrer les comédiens après la représentation en plus de recevoir un cellulaire avec un an de temps d'antenne local et messagerie texte illimités offerts par Rogers<sup>MC</sup> AT&T<sup>MD</sup> Communications sans fil.

DUCEPPE

La Presse

CKAC 730

ROGERS AT&T  
COMMUNICATIONS SANS FIL

Les noms des gagnants seront dévoilés sur les ondes de CKAC 730 le vendredi 20 septembre. Bonne chance! Pour participer, retournez le coupon-réponse à : Concours La Preuve, Compagnie Jean Duceppe CP 1029, succ. Desjardins, Montréal, Québec, H5B 1C2

### Coupon de participation

Quel est le nom de la comédienne qui interprète le rôle principal de *La Preuve* \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ CP \_\_\_\_\_ Tél. rés.: ( ) \_\_\_\_\_ Tél. trav.: ( ) \_\_\_\_\_

Pour être valide, le coupon doit être dûment rempli. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus. Les règlements du concours sont disponibles aux bureaux de la Compagnie Jean Duceppe. Les fac-similés ne sont pas acceptés. La valeur totale des billets de théâtre est de 805,40 \$ et la valeur totale du forfait cellulaire est de 3600 \$.

# La Preuve

de David Auburn  
mise en scène de Monique Duceppe

Présentée au Théâtre Jean-Duceppe du 11 septembre au 19 octobre

## CINDY

Suite de la page D1

Car, en arrivant à Caen, Maheu apportait évidemment avec lui sa vision des choses. » Une situation évidemment difficile à gérer sur le plan humain et diplomatique, si l'on voulait éviter des actes de guerre sur la place publique, à quelques semaines du Palais des congrès. Furey, en somme, reconnaît que Maheu a imprimé sa marque sur la mise en scène, et Maheu que Furey en a été l'inspirateur. Délicat, indéniablement.

Le producteur Charles Talar et les autres responsables du spectacle espéraient-ils simplement que le changement de metteur en scène passe inaperçu, en tout cas jusqu'aux premières représentations au Palais des congrès et qu'à ce moment-là, cette péripétie déjà ancienne ne présente plus d'intérêt pour les médias ?

Certes, rien ne les obligeait à tenir une conférence de presse pour annoncer la nouvelle. Le problème, c'est que, dès la fin du mois d'août l'affaire était assez largement connue dans les milieux du spectacle à Montréal, où Furey et Maheu sont des personnalités connues et que, d'un jour à l'autre, elle allait forcément sortir dans les médias. En essayant de dissimuler indéfiniment cet épisode — d'ailleurs mentionné début septembre dans le magazine *Gala...* au milieu de rumeurs totalement fausses concernant le départ du chanteur Murray Head ou les problèmes de mémorisation de Lââm —, la production prenait le risque de grossir ce qui n'était quand même pas au départ une affaire d'État, encore moins une affaire de collision entre un iceberg et le *Titanic*.

### Le psychodrame

Toujours est-il qu'avec la publication par *La Presse*, samedi dernier, de la nouvelle du remplacement de Lewis Furey par Gilles Maheu, l'incident a bizarrement viré au psychodrame. Le producteur Charles Talar, un personnage extrêmement sympathique, mais porté à broyer du noir, même quand tout va bien, nous parle au téléphone de « coup de poignard dans le dos », et de « rumeurs indignes », et déclare que « dans ces conditions, nous n'irons plus à Montréal, et je ne travaillerai plus avec le Québec ».

Dans une interview téléphonique, le lendemain, avec une agence de presse, il réitère ses « menaces ». Pour finalement se « rétracter », le jour d'après, dans une nouvelle interview avec un quotidien montréalais et déclarer qu'il s'était « emporté » et que, « bien entendu », *Cindy* ira à Montréal en juin.

Entre-temps, Charles Talar nous a aimablement invités à Caen pour la dernière journée de répétition avant la générale du jeudi soir. Où l'on constate, effectivement, que l'énorme machine tourne à plein régime et que, malgré la fébrilité habituelle aux veilles de premières, tout le monde est à sa place et a l'air serein. Le colossal et très sophistiqué décor (signé Carl Filion) fonctionne, les costumes un peu extravagants de Givenchy font à tout le monde.

Jeudi, à près de 17 h, on en est encore à répéter les saluts de fin et la veille, on a travaillé jusqu'à l'aube sur des balances de son. Mais, jeudi soir, la « couturière » (avec public) fonctionne parfaitement. Il y a plein de petits détails à régler dans les prochains jours — c'est le but des trois représentations de Caen — mais, sauf erreur, c'est la première fois qu'on joue *Cindy* intégralement et d'un seul trait. Et ça marche — y compris les spectaculaires fusées qui, au moment du finale, emportent Cindy et son Prince charmant vers « un monde à nous ». Très grosse ambiance dans les coulisses après le tomber du rideau, un peu comme après le lancement réussi d'une navette spatiale à Cap Canaveral.

Dans l'article de *La Presse* de samedi dernier, il était également question des chiffres de vente — des billets au Palais des congrès, mais aussi du premier single et de l'album. Personne n'a prétendu que ces chiffres condamnaient à l'avance le spectacle — qui vise les 400 000 spectateurs à Paris.

Mais il est certain que le modèle adopté pour *Notre-Dame* — lancement de l'album six mois avant le spectacle — est loin de marcher aussi bien cette fois. À vrai dire,

l'album de *Cindy* s'est pour l'instant beaucoup moins vendu à ce jour que les récentes comédies musicales *Roméo et Juliette* et *Les Dix Commandements* dans les mêmes circonstances.

Sur ce sujet — qui a un peu énervé les productions Talar — Luc Plamondon reste à la fois fataliste et serein : « C'est vrai que nous arrivons au Palais des congrès avec des ventes d'albums très inférieures à celles de *Notre-Dame* — mais les disquaires en ont quand même acheté 200 000. Il est vrai que, contrairement aux *Dix Commandements* et à *Roméo et Juliette*, nous n'avons pas eu pendant des mois le super-tube qui tire toute la machine vers le haut. Mais, quoi qu'on en dise, il n'y a pas de modèle unique : une comédie musicale peut être un triomphe en salle et attirer 400 000 spectateurs, sans avoir un album à deux millions de vente. En 1979, *Starmania* s'est arrêté à 100 000 albums. À Londres, les albums ne commencent à se vendre qu'après le début des représentations, parfois très mal... » Curieusement, Luc Plamondon apparaît aujourd'hui beaucoup moins fébrile qu'il ne l'était en 1998 pour *Notre-Dame*. Osons le mot : il ressemble ces jours-ci à quelqu'un d'optimiste.



Cindy sera bel et bien présenté à Montréal en juin.

**Ce soir - dernière chance !**

**Les Sunshine Boys**  
de Neil Simon  
Traduction et mise en scène de Claude Maher  
Claude Michaud, Jean-Pierre Chartrand,  
Yvan Benoit, Danièle Lorain, Marie-Josée Godin et André Richard

**Alain Morisod et Sweet People**  
le 7 octobre

**Le Patriote** 1 888 326-3655  
de Sainte-Agathe Salle Perchal Broomfield  
www.theatrepatriote.com  
admission 790-1245 Québec

à 50 minutes de Montréal  
Sortie 83 de l'autoroute 15  
Salle climatisée  
Forfaits souper-spectacle

**Sortez vos enfants**

**Abonnez-vous !**  
Centre de diffusion et d'animation théâtrale pour l'enfance et la jeunesse  
Pour recevoir notre brochure de saison 2002-2003, composez le (514) 288-7211 poste 1.  
www.maisontheatre.qc.ca

Saison 2002-2003  
Métro Berri 245, rue Ontario Est, Montréal

la Maison théâtre

**SAISON 2002-2003**

**THÉÂTRE DENISE-PELLETIER**  
UN GRAND THÉÂTRE POUR DE GRANDS TEXTES

**En attendant Godot** de Beckett  
Mise en scène : LORENT WANSON

**Le Misanthrope** de Molière  
Mise en scène : FRANÇOISE FAUCHER

**Le menteur** de Corneille  
Mise en scène : MARTIN FAUCHER

**Le Revizor** de Gogol  
Traduction : ANDRÉ MARKOWICZ  
Mise en scène : REYNALD ROBINSON

HORS-SÉRIE EN DÉCEMBRE  
**Scrooge**  
Inspiré de *A Christmas Carol* de Charles Dickens  
Texte et mise en scène : JEAN-GUY LEGAULT  
Une production du Théâtre des Ventrebleus  
Tarif pré-vente pour les abonnés!

En collaboration avec  
CLARICA  
Hydro Québec

(514) **253-8974**  
ABONNEMENT EN LIGNE  
www.denise-pelletier.qc.ca

## Les Rita Mitsouko : un nouvel album

LE SIXIÈME album studio du tandem Rita Mitsouko, *La Femme Trombone*, vient de sortir en France. Ce nouveau disque aux sonorités électro-rock de Fred Chichin et Catherine Ringer est sans fioritures.

Il est toutefois celui dont les textes sont les plus forts. Catherine Ringer s'en prend ainsi à la société de consommation dans la chanson *Évasion*.

**FRED BARRY**  
Classiques et inclassables  
ABONNÉS  
12 pièces au tarif pré-vente

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

**DERNIÈRE SEMAINE !**

DU 10 AU 21 SEPTEMBRE 2002  
**SAMUEL BECKETT**  
*La dernière bande*  
Mise en scène Denis Marleau  
Avec Gabriel Gascon

Concepteurs : Daniel Fortin, Stéphane Jolicoeur, Stéphanie Jasmin  
En coproduction avec UBU, compagnie de création et le Théâtre français du Centre national des Arts.

Représentations du mardi au vendredi 19h30 • samedi 16h et 20h30  
Réservations (514) 844-1793  
www.rideauvert.qc.ca

Hydro Québec partenaire de saison  
La Presse  
Affichage Astral Media  
SPEXEL

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

DU 1<sup>er</sup> AU 26 OCTOBRE 2002  
**MARGUERITE DURAS**  
*Savannah Bay*  
Mise en scène Patricia Nolin  
Avec Janine Sutto et Monique Spaziani

Concepteurs : Claude Lemelin, Raymond Marius Boucher, François Barbeau, Stéphane Jolicoeur, Alain Jenkins.

Représentations du mardi au vendredi 19h30 • samedi 16h et 20h30  
Réservations (514) 844-1793  
www.rideauvert.qc.ca

Hydro Québec partenaire de saison  
La Presse  
Affichage Astral Media  
SPEXEL

HUMOUR

# Kavanagh dans votre salon

ISABELLE MASSÉ  
collaboration spéciale

Le 26 septembre, Anthony Kavanagh célébrera son 33<sup>e</sup> anniversaire. « L'âge du Christ ou plutôt un cris... d'âge ! lance-t-il en riant. Pour l'occasion, je rêve de me faire crucifier dans une église grecque orthodoxe parisienne ! »

Pas mal pour quelqu'un qui a une peur bleue de souffrir, de mourir de façon atroce. Et de vieillir ? « La trentaine est une période magnifique. On est moins con et désormais en pleine possession de ses moyens. Mais à partir de cet âge, on est confronté à notre mortalité. Je suis en période de réflexion. Je me demande ce que je veux et ce que j'ai à dire. J'ai l'impression de n'avoir rien accompli. J'ai peur de passer à côté de certains trucs. Tout s'accélère. Mes 33 ans me mettent en mode combat. Je n'ai plus de temps à perdre. »

Cela dit par un humoriste à tout faire qui a 13 ans de métier. Qui mettra fin (cette fois pour de bon), en décembre, aux représentations de *Kavanagh*, son spectacle solo présenté plus de 400 fois en quatre ans en France et dans ses pays voisins. Monsieur est enfin prêt à se consacrer à fond à la chanson et au cinéma... bien qu'il ne puisse s'empêcher d'embrasser plusieurs projets à la fois,



Anthony Kavanagh : « Je suis en période de réflexion. Je me demande ce que je veux et ce que j'ai à dire. J'ai l'impression de n'avoir rien accompli. »

dont un pour la télévision, en ondes à TF1 en janvier 2003. Pourquoi ? « Pour ancrer dans

la tête des Français que je suis un showman. Pas qu'un humoriste. Même si c'est mal

perçu d'en faire trop, l'idée de ne présenter qu'un nouveau spectacle tous les quatre ou cinq ans ne me plaît pas. Il faut se mettre en péril pour rester éternellement jeune. Je suis foutu si je ne vais pas vers l'inconnu. »

L'inconnu, pour l'instant, c'est le studio d'enregistrement. Un endroit qui symbolise le retour sur les bancs d'école. « Me définir musicalement est plus difficile que je le pensais. Je ne veux pas faire de la variété française. Je dois trouver un style qui plaise tant en Europe qu'au Québec. J'en apprends de plus en plus sur le métier de chanteur et sur le travail en studio. Je prends mon temps. Je ne sortirai rien tant que je ne serai pas satisfait. »

## Bien d'autres chats à fouetter

Anthony Kavanagh a, de toute façon, bien d'autres chats à fouetter en attendant. Il y a, en tête de liste, le lancement au Québec de la VHS et du DVD de son one-man show français offerts dans l'Hexagone depuis deux ans déjà (et écoulés à 170 000 exemplaires). L'enregistrement a eu lieu en juin 2000 à l'Opéra de Massy, en banlieue de Paris. « C'était à la fin d'une série de 50 spectacles. Un mois plus tard, je me faisais opérer à la gorge à cause d'un surmenage vocal. J'ai traîné ce mal (des nodules) pendant un an. »

Mais rien n'y paraît à l'écran. Pendant 80 minutes, on y voit Anthony Kavanagh gesticuler, gazouiller, se métamorphoser en ado, en Darth Vader, en sentinelle de l'air, en Elvis bedonnant... sans accent français, mais dans une langue ponctuée d'expressions françaises. On ne prononce plus ici boisson gazeuse, mais coca. Tronqués, heures supplémentaires et pantalons pattes d'éléphant sont devenus « heures suppe » et pattes d'effe ».

La version en chair et en os au Saint-Denis de *Kavanagh* serait de loin plus appréciée, mais tout s'y trouve pour rigoler dans son salon. Et ce, même si on a coupé ici et là dans le spectacle et que les caméras ne sont pas toujours au bon endroit pour capter toutes les mimiques de l'artiste. « C'est sûr qu'on y perd un peu, car le spectacle (une adaptation de celui qu'il a présenté au Québec de 1996 à 1998) est vivant, note Kavanagh. C'est comme lorsqu'on prend quelqu'un en photo. Par contre, la VHS et le DVD donnent un bel aperçu de ce que j'ai fait là-bas. Cela dit, je n'ai aucune idée du potentiel d'un tel produit au Québec. En France, sa mise en marché a attiré des adolescents dans mes salles.

« C'est une pratique courante en Europe de lancer une cassette de son spectacle. La plupart le font à peine un mois après la première d'un nouveau one-man show. Les gens connaissent maintenant le mien par coeur. Lorsqu'ils viennent me voir sur scène, je dois parfois leur dire de se taire ! »

## Mademoiselle Eileen Fontenot pour les dix sous de liberté

d'Erik Charpentier  
MISE EN SCÈNE Jean-Frédéric Messier ASSISTÉ DE Jean Gaudreau

AVEC Macha Limonchik | Miro | Didier Lucien | Han Masson | Julien Poulin | Stéphane Demers | Luc Bonin

LES CONCEPTEURS Marie-Claude Pelletier | Sonoyo Nishikawa

du 17 septembre au 12 octobre 2002

UNE CRÉATION DU Théâtre d'Aujourd'hui 3900, rue Saint-Denis (Métro Sherbrooke) Montréal | (514) 282-3900 |  
EN COLLABORATION AVEC www.theatredaujourd'hui.qc.ca | DIRECTION René Richard Cyr, Jacques Vézina, Gilles Renaud



LES ARTS du Maurier

OFFREZ-VOUS UN PROGRAMME DOUBLE!  
2 BALLETS AVEC CHŒUR ET ORCHESTRE, UNE SOIRÉE INOUBLIABLE!

BILLET À PARTIR DE

25\$

## Gloria

Présenté par

Chorégraphie : Sir Kenneth MacMillan  
Musique : Francis Poulenc

## Noces

RBC  
Groupe  
Financier

Chorégraphie : Stijn Celis  
Musique : Igor Stravinski

Avec l'Orchestre des Grands Ballets Canadiens de Montréal et le chœur du Studio de musique ancienne de Montréal sous la direction de Jacques Lacombe

26 sept. au 5 oct.  
www.grandsballets.qc.ca



Théâtre Maisonneuve  
Place des Arts  
Québec

Billets en vente au 514 842 2112  
et au www.pda.qc.ca  
Réseau Admission 514 790 1245

montrealplus.ca

La Presse



HÂTEZ-VOUS! RÉSERVEZ VOS PLACES AU (514) 842-2112

4<sup>e</sup> symphonie d'automne

## Orgue et couleurs

25 septembre - 6 octobre 2002



25 septembre 20h  
Vatican à Montréal  
James Edward Goettsche  
Basilique Notre-Dame

27 septembre 20h  
Orchestre Métropolitain  
du Grand Montréal  
Mahler: Symphonie no 3  
Chœur et solistes  
Yannick Nézet-Séguin, chef  
Église Saint-Nom-de-Jésus

28 septembre 20h  
Opéra français...  
Marc Hervieux, ténor  
et ses invités  
Église Saint-Nom-de-Jésus

29 septembre 20h  
Hommage à Duruflé  
Vincent Warnier, organiste (France)  
Ensemble Musica Orbium  
Église Saint-Nom-de-Jésus

1<sup>er</sup> octobre 20h  
Match d'impro à l'orgue  
Claudette Auchu  
(organiste du Forum)  
Église Saint-Nom-de-Jésus

5 octobre 20h  
The Victory Travelers,  
Gospel Choir  
Église Saint James United

6 octobre  
concert en après-midi 14 h  
Orchestre symphonique  
de Trois-Rivières  
Kim Yaroshevskaya (Fanfreluche)  
Église Saint-Nom-de-Jésus

15\$ / 7\$ (12 et moins)  
Réseau Admission : (514) 790-1245  
Et plus de 20 concerts gratuits  
Info: (514) 899-0644 www.orguecouleurs.com

Basilique Notre-Dame, 110, rue Notre-Dame Ouest métro Place-d'Armes  
Église Saint-Nom-de-Jésus, 4215, rue Adam métro Pie-IX  
Église Saint James United, 463, rue Sainte-Catherine Ouest métro McGill

Canadian Heritage Patrimoine canadien Ville de Montréal Québec

## EN BREF

### Le nom de Jean Besré immortalisé à Sherbrooke

LE NOM DU comédien Jean Besré vient d'être immortalisé dans sa ville natale de Sherbrooke, avec l'inauguration d'une aire de jeu dans une école primaire baptisée en son honneur. Il s'agit de l'école LaRocque, que M. Besré a fréquentée quand il était tout petit. Plusieurs proches, dont sa nièce Marie-Claude Besré, ont pris part à l'événement et ont raconté des anecdotes et mauvais coups qui ont valu des réprimandes au comédien mort dans un accident d'auto en 1999. Il semble, par exemple, qu'il allait voler des pommes chez les voisins. Le coût de l'aménagement de ce parc-école est évalué à environ 60 000 \$.

### Franco Dragone décoré par l'Ordre national

LE CONCEPTEUR de spectacles Franco Dragone recevra le 25 septembre l'insigne de chevalier de l'Ordre national du Québec. M. Dragone est retourné vivre en Belgique après un long séjour au Québec et une fructueuse collaboration avec le Cirque du Soleil. En mission en Belgique, c'est la ministre d'État à la Culture et aux Communications, Diane Lemieux, qui lui remettra l'insigne. Franco Dragone travaille actuellement à la conception du prochain spectacle de Céline Dion, à Las Vegas.

### Mime-moi un festival

MONTRÉAL S'APPRÊTE à devenir un haut lieu du mime. Le festival Les Voies du mime s'y déroulera du 23 septembre au 19 octobre. Quatre spectacles seront présentés en salle, et divers endroits de la ville seront égayés par les participants. On annonce la participation d'interprètes du Québec, de France et du Mexique. En plus de voir les oeuvres des trois compagnies de mime présentes, les festivaliers pourront assister à la première nord-américaine de Latitudes croisées, ambitieux projet commun de création mis en branle il y a plus de deux ans. Tous ces spectacles sont présentés au théâtre Espace Libre.

3072574A



SYLVAIN

LAROCQUE



2490, rue Notre-Dame Ouest, Montréal

zone 3 présente au théâtre Le Corona

«...EXTRÊMEMENT AMUSANT!» - CBF  
«IL SE DISTINGUE DE LA MASSE.» - CKAC

3 et 4  
OCTOBRE

Billets  
(514) 931-2088

Admission  
(514) 790-1245

La Presse

cyberpresse.ca



3072579



présente l'Orchestre symphonique de Montréal

de concert avec l'OSM



**Gilbert Levine** : Chef de renommée internationale, il a dirigé les orchestres les plus importants tels que le London Philharmonic, le Royal Philharmonic et le New-York Philharmonic.

## Beethoven ouvre la saison !

LA NEUVIÈME SYMPHONIE et sa célèbre «Ode à la joie»

AVEC 4 CHANTEURS, LE CHŒUR ET LES 100 MUSICIENS DE L'OSM SOUS LA DIRECTION DE GILBERT LEVINE.

DIMANCHE 22 SEPTEMBRE, 15 H

GILBERT LEVINE, CHEF D'ORCHESTRE  
PAMELA COBURN, SOPRANO  
NOËLLA HUET, MEZZO-SOPRANO  
STUART NEILL, TÉNOR  
STEPHEN POWELL, BARYTON  
CHOEUR DE L'OSM  
IWAN EDWARDS, CHEF DE CHOEUR

ÉGALEMENT AU PROGRAMME : NÂNIE, ET LE CHANT DES PARQUES DE BRAHMS.

DÈS 13 H 30,  
VEZ RENCONTRER LES  
MUSICIENS ET TOUTE L'ÉQUIPE  
DE L'OSM !



Après l'éclatant succès du Festival Beethoven la saison dernière, **Louis Lortie** est de retour pour ouvrir les Grands Concerts.

### Louis Lortie, le chœur de l'OSM : puissance et enchantement

MARDI 24 ET MERCREDI 25 SEPTEMBRE, 20 H

EMMANUEL VILLAUME, CHEF D'ORCHESTRE  
LOUIS LORTIE, PIANO  
JON GARRISON, TÉNOR  
CHŒUR DE L'OSM

SZYMANOWSKI, LE CHANT DE LA NUIT  
LISZT, TOTENTANZ (pour piano et orchestre)  
RAVEL, DAPHNIS ET CHLOÉ

Soirée du 24 :

### Le violon aux accents jazz

DIMANCHE 29 SEPTEMBRE, 14 H 30

JACQUES LACOMBE, CHEF D'ORCHESTRE  
RICHARD ROBERTS, VIOLON

HAYDN, SYMPHONIE N° 70  
R. STRAUSS, LE CHEVALIER À LA ROSE, suite de valses  
GRUENBERG, CONCERTO POUR VIOLON

Soirée du 29 : A la conquête de la perfection.

### La Valse de Ravel et autres splendeurs de la musique française

1<sup>ER</sup> ET 3 OCTOBRE, 20 H

JACQUES LACOMBE, CHEF D'ORCHESTRE  
PASCAL ROGÉ, PIANO

BERLIOZ, LE CORSAIRE  
SAINT-SAËNS, CONCERTO POUR PIANO N° 2  
DEBUSSY, IMAGES  
RAVEL, LA VALSE

Soirée du 3 :

CONFÉRENCE AVANT CONCERT 18 H 30: NANCY BERMAN, MUSICOLOGUE.



## Abonnez-vous !

Demandez notre nouvelle brochure de la saison.

(514) 842-9951 osm.ca



**Salle Wilfrid-Pelletier**  
Place des Arts  
Québec

La Presse



CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



**OSM**  
ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTREAL

Billets en vente au 514 842 2112 et au [www.pda.qc.ca](http://www.pda.qc.ca)  
Réseau Admission 514 790 1245



DISQUES

# En sueur, en extase, en concert... emballant!



**ROCK** ★★★½  
**MANU CHAO**  
**Radio Bemba Sound System**  
*Virgin / EMI*

ALEXANDRE VIGNAULT

SE LAISSER TENTER par l'aventure de l'album *live* constituait une entreprise à haut risque pour Manu Chao. Parce que ses spectacles misent au moins autant sur les chansons que sur le charisme endiablé des neuf membres de son Radio Bemba Sound System. Que ses fans soient soulagés, l'opération est réussie. En plus d'un environnement sonore de qualité qui donne vraiment l'impression — et l'envie — de se trouver nez à nez avec l'ancien leader de la Mano Negra, le disque permet de goûter des versions pétaradantes et passablement remodelées des chansons de *Clandestino* et *Proxima Estacion... Es-*

*peranza* et aussi plusieurs vieux titres de la Mano (*Machine Gun*, *Peligro*, *King Kong Five*, *Casa Babylon*, *The Monkey* et *Mala Vida*). Après un pastiche d'annonce radiophonique, la bande à Manu entonne en douceur *Bienvenida a Tijuana*, une variation sur le thème de *Welcome To Tijuana*, qui se termine sur les mots: «Tequila, sexo, marijuana». Une pas du tout Sainte-Trinité qui sert de bougie d'allumage à cette fabuleuse rumba ska, rock, reggae et punk équipée pour veiller tard. Impossible de rester assis sur sa chaise tant ça grouille. Plutôt que d'entre couper ses chansons d'applaudissements gratifiants, Manu les enfile à un train d'enfer. Elles ne sont pas toutes jouées intégralement, se contami-



nent les unes les autres et ça a pour effet de créer un univers plein de clins d'oeil pour l'oreille avertie. On reconnaît les paroles de *Clandestino* dans *Por Donde Saldrá El Sol?* Des phrases comme «*Que paso, que paso?*» ou «*Que hora son mi corazon?*» deviennent des leitmotifs éclairant cet électrisant cirque où la musique joue son plus beau rôle, celui de ciment social. Manu Chao a fait de son spectacle un véritable moment de rencontre où chaque chanson tisse un lien avec son public et ce disque en est l'éloquent témoignage. On en ressort essoufflé, presque en sueur, puis on appuie sur *play* et on recommence.

**ROCK** ★★★  
**RICHARD PETIT**  
**Little Girl**  
*Disques Double / Sélect*

## Sur les traces de Leloup

SUR *KISS* et *RUN*, les chansons de Richard Petit étaient agrémentées de bidouillages électroniques qui ne faisaient rien de plus que suivre la mode. Ça n'avait pas empêché le sympathique personnage de se faire une place à la radio avec *Le Printemps* et *L'Infinité*. Avec *Little Girl*, un disque où il parle beaucoup, beaucoup, de filles, il resserre sa formule et se concentre sur ce qu'il sait faire de mieux : écrire des chansons pop-rock accrocheuses. Son disque démarre en trombe avec deux titres aux guitares franches sans êtres trop déchirantes : *2440* (un tube potentiel au contenu un brin écolo) et *Here We Go*. Ensuite, vient une partie de jambes en l'air sur fond de reggae-pop. Puis, une rêverie nocturne au tenace parfum de ganja dotée d'un réjouissant solo de guitare (*Vallarta*) et un croche du côté du flamenco (*Seul dans ma prison*). Deux constantes dans ce disque : l'envie de divertir et celle de tripper avec des musiciens qui aiment encore et toujours le rock. Richard Petit s'est en effet entouré de Dan Georgesco (ancien Too Many Cooks), Alain Quirion (ex-Zébulon), Maurice William, Jean-François Lemieux (Daniel Bélanger, Basta) et bien d'autres musiciens rompus aux bases du rock binaire. Ça sent parfois très fort le Jean Leloup (*Deuxième Étage*), ça manque un peu de tons dans le texte, mais ça transporte surtout un plein camion de tubes rimant avec bonheur et légèreté.

— Alexandre Vigneault

**ROCK** ★★★½  
**L.A. GUNS**  
**Waking The Dead**  
*Spitfire*

## Une bonne galette de rock lourd

PENDANT QU'AXL ROSE fait rire de lui dans des soirées de gala (les MTV Awards, quelqu'un ?), son ancien collègue Tracii Guns fabrique encore de bonnes galettes de hard rock. *Waking The Dead*, le plus récent compact de L.A. Guns (ça, c'est la bande à

monsieur Guns) nous offre un bon menu de rock lourd, sans trop verser dans les clichés du triste passé. Bien sûr qu'il y en a, des clichés, mais l'énergie ici dégagée fait oublier ces quelques tares. Monsieur Guns et ses petits amis se révèlent bien en forme, leur rock à la sauce Sunset Boulevard accroche d'emblée, livré avec la fougue de vétérans qui cherchent à prouver que, décidément, l'heure de la retraite n'a pas encore sonné. N'oublions surtout pas leur grand exploit : le titre *OK, Let's Roll*, qui raconte — sans verser dans la facilité ou le pathétique — l'histoire héroïque des passagers du vol 93 de la United, le matin du 11 septembre. Touchant.

— Richard Labbé

**POP** ★★★½  
**ISABELLE BOULAY**  
**Isabelle Boulay - Ses plus belles histoires**  
*Sidéral / Sélect*

## Un second souffle pour des chansons et des enfants

COMBIEN D'ARTISTES de 30 ans et moins ont suffisamment de chansons à succès à leur actif pour justifier la production d'une compilation ? Ils sont rares, mais Isabelle Boulay est de ceux-là. Six ans après la sortie de son premier album, elle lance mardi *Isabelle Boulay - Ses plus belles histoires*, dont 16 des titres sont des « hits ». Là où elle innove dans le concept « compilation », c'est en proposant une version habilement remixée du *Saule* et autres *J'ai mal à l'amour*, avec dans l'ensemble quelque chose de plus... musical, si je puis dire, avec un meilleur équilibre entre la voix (car Isabelle Boulay est rentrée en studio pour la réenregistrer sur presque toutes les pièces) et les instruments, dont certains sont particulièrement bien mis en valeur. Cela confère une véritable cohérence au disque, sans pour autant choquer l'oreille du fan, qui préfère habituellement retrouver telles quelles ses chansons favorites. À cela s'ajoute une petite valeur ajoutée sympathique : trois bonnes reprises de chansons country chères à la rousse Gaspésienne pétrie de musique western et une inédite qui, franchement, ne casse rien. Bref, les admirateurs y trouveront leur compte, et même les moins convaincus se surprendront à fredonner.

— Marie-Christine Blais  
*collaboration spéciale*

**POP** ★★★  
**ÉLYZABETH DIAGA**  
**Diaga**  
*D.W. Records / Outside*

## Trip-hop local un brin banal

ÉLYZABETH DIAGA, vous vous souvenez ? Elle a fait paraître un premier album solo en 1996 suivi d'un long apprentissage de l'industrie musicale québécoise, riche en expérience et débouchant enfin sur ce second disque, sobrement intitulé *Diaga*. Parlons d'ici d'un projet commun, celui de la chanteuse (qui s'exprime en anglais cette fois) et de Ben Roberge, batteur de formation, rat de studio de passion. Le résultat de cette collaboration est impeccablement réalisé, à défaut d'être pleinement original. La paire a très bien assimilé le langage électronique, l'art de tisser des ambiances suaves et quelques fois teintées de sonorités latines, de rabouter les rythmes hip hop, breakbeat et drum & bass autour de la voix, convaincante, d'Élyzabeth. Ambiance décontractée de lounge électronique, simplement amené, mélodieux et rêveur. Mais qui pêche par manque d'originalité et de personnalité ; cette musique, dans la facture comme dans les chansons, ressemble à tout ce qui s'est déjà fait auparavant. Un joli moment à passer, quand même.

— Philippe Renaud  
*collaboration spéciale*

**CHANSON** ★★★½  
**CORALIE CLÉMENT**  
**Salle des pas perdus**  
*Nettwerk / EMI*

## Française jusqu'à la moelle

LA VOIX DIAPHANE de la frangine de Benjamin Biolay (Henri Salvador, Keren Ann, etc.) a créé plus d'étincelles que prévu. Près d'une année après sa sortie française et des scores honorables réalisés dans les bacs à disques de l'Hexagone, le premier album de Coralie Clément, soeur cadette de Biolay, traverse la grande flaque à prix local. D'entrée, les amateurs de nouvelle chanson française remarqueront que *Salle des pas perdus* est un disque de facture Biolay, le jeune prodige y allant de ses meilleurs pastiches. Exemples ? Duo jazzy-tzigane à la Dutronc-Hardy (*Le Dernier Train*), bossa nova à la Barouh (*Samba*

*de mon cœur qui bat* et *La Contradiction*), jazz léger à la Montand (*Le Jazz et le Gin*) et autres victuailles d'un indiscutable raffinement. À n'en point douter, la première fournée de miss Coralie est française jusqu'à la moelle.

— Alain Brunet

**JAZZ** ★★★½  
**PATRICIA BARBER**  
**Verse**  
*Premonition / Blue Note / EMI*

## Chanson ou jazz ?

TÉNÉBREUX, ironique, plutôt grave, le style vocal de Patricia Barber poursuit son évolution sur *Verse*, un disque essentiellement fait de ses propres musiques et rimes — sauf celles de *Dansons la gigue* de Paul Verlaine, mises en musique par l'Américaine. La musicienne (elle s'accompagne toujours au piano) a aussi le mérite d'embaucher des jazzmen de grand talent, dont le fameux batteur Joey Baron et le trompettiste Dave Douglas. Encore une fois, je ne sais vraiment s'il faut considérer Patricia Barber comme une chanteuse de jazz. Il me semble plutôt qu'elle est une auteure-compositrice-interprète dont le jazz est au service des chansons. Ni puissance ni souplesse au plan vocal, ni virtuosité pianistique... une approche musicale néanmoins personnelle transcendée par des rimes finement écrites. Chanson ou jazz, en somme ? Aucune importance.

— Alain Brunet

**MUSIQUES DU MONDE** ★★★½  
**LA MUSICA DELLA MAFIA**  
**IL CANTO DI MALAVITA**  
**Compilation de 24 chansons**  
*Play It Again Sam*

## Le patrimoine de la mafia calabraise

DEPUIS 1860, date de l'apparition des premières familles mafieuses de Calabre, le chant de la mauvaise vie (*il canto di malavita*) rappelle la fascination qu'exerçait la ndrangheta (pour reprendre le terme désignant la pègre de cette région italienne) et la terreur qu'elle imposait. Ces tentacules apparemment guillerettes, ces flammes « italianisés » et relents d'opérette évoquent, en fait, l'honneur des criminels organisés, leur dignité, leur machisme, la loi du silence (*omertà*) à laquelle ils souscrivent invariablement, la douleur de leurs mères lorsqu'on les liquide ou les emprisonne, le triste sort des traîtres, on en passe. Ces chansons, interdites en Italie, séduiront néanmoins les mélomanes désireux d'en apprendre davantage sur le patrimoine sonore de ce pays... ou encore sur les moeurs claniques. Chose certaine, doit-on conclure, le gangsta rap n'a rien inventé !

— Alain Brunet

**DERNIÈRE CHANCE !**  
**CE SOIR ET DEMAIN**  
**JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI PROCHAIN**

les parapluies  
de Cherbourg

De Jacques Demy et Michel Legrand, mise en scène de René Richard Cyr

**LA PIÈCE DE L'ANNÉE !**  
\*MEILLEURE PRODUCTION THÉÂTRE PRIVÉ • GALA DES MASQUES 2002

«BEAU COMME UN PREMIER CHAGRIN D'AMOUR.»  
- Marc-André Lussier, La Presse

«MAGNIFIQUE ! JE M'EN SOUVIENDRAI TOUTE MA VIE.»  
- Michel Legrand, Joliette, 29 Juin 2001

«... la transposition sur scène du film... est un succès. ...Préparez vos mouchoirs...»  
- Michel Marsolais, Le Journal de Montréal

«C'était génial! Un pur ravissement !»  
- Alexandra Diaz, Montréal Ce soir, SRC

«C'ÉTAIT MAGISTRAL !»  
- Stéphane-E. Roy, Bonjour Montréal, CKAC

«Digne de la beauté du souvenir que le grand écran a gravé en nous...»  
- Jean St-Hilaire, Le Soleil

«... je suis sortie des Parapluies de Cherbourg les yeux humides et le coeur gros.»  
- Nathalie Petrowski, La Presse

14 septembre 2002 à 20 h    Matinée dimanche 15 septembre à 15 h    Du 19 au 21 septembre 2002 à 20 h

**MONUMENT-NATIONAL**  
1182 BOUL. SAINT-LAURENT, MONTRÉAL  
MÉTRO SAINT-LAURENT OU PLACE D'ARMES  
514 790-1245  
BILLETTERIE : 871-2224    1 800 361-4595

# ENCORE

## DES DRÔLES DE FORFAITS

**Patrick HUARD**



**Tout le monde parle de sa vie...**  
Lui le premier.

Avec Face à face, **Patrick Huard** a gagné son pari, celui d'être honnête à tout prix! Il se raconte au quotidien, laissant toutefois le dernier mot à son célèbre chauffeur de taxi. Ironique, tordant, provocateur et troublant!

**24 au 28** septembre 02  
**22 et 23** novembre 02  
Théâtre St-Denis **790.1111**

**Marc DUPRÉ**



**Tout le monde est curieux d'entendre sa vraie voix...**  
Lui le premier.

MD3, c'est un grand spectacle de variétés et un Marc Dupré téléchargé à bloc! Accompagné de ses musiciens, il interprète plus de 60 extraits de chansons et séduit par ses monologues tout en finesse.

**17 au 19** octobre 02  
Théâtre St-Denis **790.1111**

**Gary KURTZ**



**Tout le monde essaie de décrire son show...** Lui le premier.

Magicien, voyant, humoriste, sorcier, médium... Gary Kurtz est une référence internationale dans l'univers du mentalisme. Un spectacle interactif, drôle et complètement paranormal!

**24 et 25** janvier 03  
Théâtre St-Denis **790.1111**

**6**

**SPECTACLES 155\$**

Frais de service en sus.

**ou 3**

**SPECTACLES 89\$**

Frais de service en sus.

**ou 2**

**SPECTACLES 65\$**

Frais de service en sus.



**Claudine MERCIER**

**Tout le monde avait hâte qu'elle revienne...** Elle la première.

Pour célébrer ses 40 ans, Claudine Mercier sort enfin de sa quarantaine! De retour avec un tout nouveau spectacle, elle surprend et elle s'éclate en cumulant tous les talents! À voir absolument!

**7 et 10** octobre 02  
Théâtre St-Denis **790.1111**



**Mario JEAN**

**Tout le monde attend son nouveau spectacle...**Lui le premier.

Plus de 200 000 personnes ont applaudi son deuxième one-man-show. Plus de 300 000 attendent le troisième! Achetez vite vos billets!

**18 au 20** février 03  
Théâtre St-Denis **790.1111**



**Martin MATTE**

**Tout le monde l'aime...** Lui le premier.

Il avoue d'emblée que son show est trop bon et que vous n'êtes peut-être pas prêt à recevoir un aussi bon spectacle... Prenez le risque! Histoires vraies, certifié Billet platine à l'ADISQ!

**29** octobre au **2** novembre 02  
et du **8** au **10** avril 03  
Théâtre St-Denis **790.1111**

Tout le monde s'en voudrait de ne pas en profiter...  
**Vous le premier.**

**Jean Lapointe**  
Derrière deux yeux...  
Y'a une histoire!

**EN RAPPEL**

« Jean Lapointe a livré sa plus belle performance sur scène depuis bon nombre d'années. »  
- Jean Beaunoyer, La Presse

« (...) Jean Lapointe (...) n'a rien perdu de son talent, de son expérience et de son charisme... »  
- Suzanne Gauthier, Journal de Mtl

En complicité avec Guy St-Onge

Les Productions **BYC** ltée

MUSICACTIV/Canadi

**La Presse**

Québec

**Au Gesù, 4 et 5 octobre, à 20 h**

Rés.: (514) 861-4036  
Admission: (514) 790-1245

**zone 3** présente au théâtre Le Corona

**FAITES VITE  
DERNIÈRE CHANCE!**

**MARTIN  
PETIT**  
GRANDEUR NATURE

**COMPLET**  
**26 et 27  
SEPTEMBRE**

**Billets**  
**(514) 931-2088**

**Admission**  
**(514) 790-1245**

**LE CORONA**  
2490, rue Notre-Dame Ouest, Montréal

**La Presse**

**énergie**

**zoom**

**Québec**

Credit d'impôt spectacles

Gestion SODEC

**zone 3** en collaboration avec

présentent au théâtre St-Denis

**UN SOIR  
SEULEMENT!**

**Lynda Lemay**  
**1<sup>er</sup> NOVEMBRE**

**Théâtre 1  
St-Denis**  
1594, rue St-Denis, Montréal

**Billets : (514) 790-1111** [www.theatrestdenis.com](http://www.theatrestdenis.com)

**La Presse**

**105.7  
Rythme FM**

**zoom**  
ZOOM MEDIA

**WARNER MUSIC  
CANADA**

**Québec**  
Credit d'impôt spectacles  
Gestion SODEC

## THÉÂTRE

### Soutien aux Pigistes

LES ÉTERNELS PIGISTES tiennent deux soirées-bénéfice demain et lundi, dans un lieu plutôt inusité : le Centre culturel Alfred-Dallaire. Ce décor convient plutôt bien au thème de la soirée : le deuil. Plusieurs artistes, dont Annick Bergeron, Sylvie Drapeau, Louise Latraverse, Martin Faucher, Rita Lafontaine, Brigitte Paquette, Louise Bombardier, Linda Roy, Christian Bégin, Patrice Coquereau et Claude Poissant liront pour l'occasion des textes de leur cru traitant des nombreuses incarnations du deuil (mort, fin de carrière, rupture amoureuse, etc.). Les profits de la soirée permettront aux Pigistes Christian Bégin, Marie Charlebois, Patrice Coquereau, Pier Paquette, Pierre-Michel Tremblay et Isabelle Vincent de poursuivre leur travail de création. Notez par ailleurs la reprise du *Rire de la mer*, à La Licorne, du 1<sup>er</sup> octobre au 9 novembre. Les billets pour les



À la santé des Éternels Pigistes : deux soirées-bénéfice.

soirées-bénéfice, vendus au coût de 20 \$ chacun, peuvent être réservés au 514 270-3112.

Ève Dumas

**AUTOBAINES**

**7 JOURS  
3 LIGNES**

**35,70 \$**

En prime, votre annonce sur [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

**Ça Presse**  
**987 - VENDU**

327

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL**  
**JAZZ À L'ANNÉE**  
AUTOMNE 2002

**BILLETS EN VENTE MAINTENANT!**  
en collaboration avec **Blonde**

**PATRICIA BARBER**  
NOUVEAU SPECTACLE  
SAMEDI PROCHAIN!

Première partie : Jean-François Groulx en duo avec Frédéric Alarie  
SAMEDI 21 SEPTEMBRE / 20 h  
Spectrum

**FREDRIC GARY COMEAU**  
JEUDI 10 OCTOBRE / 20 h  
Cabaret Music-Hall  
LA RÉVÉLATION  
FOLK-ROCK DE L'ANNÉE

**DEE DEE BRIDGEWATER**  
"THIS IS NEW"  
HOMMAGE À KURT WEILL  
DIMANCHE 13 OCTOBRE / 20 h  
Théâtre Maisonneuve, PDA

**SALIF KEITA**  
Première partie : H'SAO  
JEUDI 17 OCTOBRE / 20 h  
Spectrum  
LE LÉGENDAIRE  
"ROI DES ROIS"  
DU MALI

**DAN THOUIN  
LARGE ENSEMBLE**  
MARDI 22 OCTOBRE / 20 h  
Cabaret Music-Hall  
UNE OCCASION  
UNIQUE!

**HUGH FRASER QUINTETTE  
ET SLIDE HAMPTON**  
JEUDI 7 NOVEMBRE / 20 h  
Club Soda  
TRAQUEWART

**RÉMI BOLDUC  
JAZZ ENSEMBLE**  
JEUDI 14 NOVEMBRE / 20 h  
VENDREDI 15 NOVEMBRE / 20 h  
Savoy du Métropolis

**CAETANO VELOSO**  
LA VOIX DU BRÉSIL  
DIMANCHE 17 NOVEMBRE / 20 h  
Salle Wilfrid-Pelletier, PDA

**NERPH AVEC STEVE AMIRAUT,  
MORGAN MOORE, JOEL MILLER,  
CHET DOXAS ET JIM DOXAS**  
MERCREDI 20 NOVEMBRE / 20 h  
Savoy du Métropolis

**VICENTE AMIGO**  
DIMANCHE 24 NOVEMBRE / 20 h  
Spectrum  
LA NOUVELLE STAR DE  
LA GUITARE FLAMENCO

**SÉRIE EFFENDI EN RAFALE**  
DU 19 AU 24 NOVEMBRE / 20 h 30  
Au Va et Vient, 3706 rue Notre-Dame Ouest

|                                                           |                                                                  |                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>THOM GOSSAGE</b><br>PREVIEW<br>MARDI 19 NOVEMBRE       | <b>YANNICK RIEU</b><br>NON ACOUSTIC PROJECT<br>JEUDI 21 NOVEMBRE | <b>JEAN-CHRISTOPHE BÉNEY</b><br>SAMEDI 23 NOVEMBRE                                                                  |
| <b>MICHEL CÔTÉ</b><br>NEW PROJECT<br>MERCREDI 20 NOVEMBRE | <b>ANDRÉE BOUDREAU</b><br>EN QUARTETTE<br>VENDREDI 22 NOVEMBRE   | <b>JEAN-PIERRE ZANELLA</b><br>QUARTETTE AVEC MICHEL DONATO,<br>JAMES GELFAND ET PAUL BROCHU<br>DIMANCHE 24 NOVEMBRE |

**FORAITS**

**LA TOTALE** : 10 SPECTACLES POUR 195 \$ \* (RÉG.: 293,25 \$)

**JAZZ** : 5 SPECTACLES POUR 95 \$ \* (RÉG.: 135,50 \$)

**RYTHMES DU MONDE** : 3 SPECTACLES POUR 95 \$ \* (RÉG.: 120,50 \$)

\* à l'exception de la série Effendi en rafale \* taxes et frais de service en sus

**BILLETS EN VENTE AU (514) 790-1245**  
AUX COMPTOIRS ADMISSION, AU SPECTRUM, AU CLUB SODA,  
AU CABARET MUSIC-HALL ET À LA PLACE DES ARTS.  
[WWW.SPECTRUMDEMONTREAL.CA](http://WWW.SPECTRUMDEMONTREAL.CA) [WWW.ADMISSION.COM](http://WWW.ADMISSION.COM)  
RENSEIGNEMENTS : [514] 871-1881 • 1 888 515-0515  
[MONTREALJAZZFEST.COM](http://MONTREALJAZZFEST.COM)

**Société de développement des entreprises culturelles**  
**Québec**

Patrimoine canadien Canadian Heritage

**Radio-Canada** **Q1TV** **La Presse** **Le Gazette** **CITE** **CHOM 97.7** **CIBC** **miX 96**

| DISQUES |

# Analekta chez l'Oncle Sam

GUY MARCEAU  
collaboration spéciale

LA MAISON de disques québécoise Analekta a annoncé la semaine dernière la conclusion d'une entente exclusive de distribution de son catalogue aux États-Unis par Naxos of America, la plus importante maison de disques indépendante du continent.

Qui, des amateurs de musique classique, ne connaît pas les disques de la compagnie Naxos avec ses pochettes au design uniformisé, et vendus à prix « budget » de 7 \$ ? On peut dire sans exagérer que, depuis 15 ans, Naxos a changé la donne dans un paysage aujourd'hui largement occupé par les majors (Universal, Warner, BMG). D'ailleurs, Mario Labbé, président d'Analekta, brosse un tableau éloquent de la situation.

« Le marché américain du disque est le plus en crise au monde en ce moment puisqu'il s'est débarrassé de toutes les petites étiquettes de disques indépendantes ou étrangères, sauf Naxos qui, exceptionnellement, n'a pas perdu son volume de ventes. Les points de vente ont fermé pour des raisons de rentabilité, ne laissant au disque que des magasins à grande surface qui, au détriment de la musique classique, ont adopté la politique du meilleur vendeur plutôt que celui du catalogue. Encore ici, sauf Naxos. »

Jim Sturgeon, le président de Naxos, division nord-américaine, précise les termes de l'entente initiale de trois ans : « Le marché du disque aux États-Unis est assez congestionné ; c'est pourquoi nous voulons que tout nouveau produit qui s'ajoute à notre distribution soit une valeur sûre. Nous distribuerons d'abord les 10 meilleurs titres du catalogue d'Analekta (qui en compte 300), auxquels s'ajouteront les nouveautés au fur et à mesure qu'ils paraîtront au Canada. » Parmi les artistes sélectionnés, mentionnons le Taffelmusik de Toronto, James Ehnes, La Pietà, Marie-Nicole Lemieux et Alain Lefèvre.

Jim Sturgeon confirme que les deux parties sont sur la même longueur d'onde. « Nous allons mettre de l'avant le fait qu'Analekta endisque les artistes canadiens parmi les meilleurs dans un répertoire recherché et raffiné. Après avoir entendu la grande qualité des interprétations des artistes chez Analekta, nous n'avons pas caché notre enthousiasme à conclure cette entente et défendre ce nouveau produit chez nous. »

Analekta place de grands espoirs (et des investissements substantiels) dans cette entente de distribution sur un territoire qui ne l'avait pas trop bien servi auparavant. Il faut savoir qu'Analekta bénéficiait déjà d'une distribution aux États-Unis par Albany Records, mais que les piètres résultats au chapitre des ventes ont forcé Analekta à mettre fin à l'entente. « Toutes les étiquettes de disque classique ont encaissé une baisse de 10 % dans la dernière année, alors que Naxos a connu une hausse de 42 % », conclut Jim Sturgeon.

Reste à voir si, au pays de l'oncle Sam, les mélomanes apprécieront la qualité parmi la quantité.



Les PRINCESSES



Centre Bell

du 25 au 29 septembre

(514) 790-1245 1 800 361-4595

Tarif de groupes (514) 989-2841

Billets en vente au Centre Bell, sur Admission ou via [www.admission.com](http://www.admission.com) (frais de service)

| mercredi 25 septembre | jeudi 26 septembre | vendredi 27 septembre | samedi 28 septembre | dimanche 29 septembre |
|-----------------------|--------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
|                       |                    |                       | 11h (F)             | 11h (A)               |
|                       |                    |                       | 15h (F)             | 15h (F)               |
| 19h (F) * (G)         | 19h (A) * (G)      | 19h (F) * (G)         | 19h (F)             |                       |

F = représentation en français  
A = représentation en anglais  
G = 3,00\$ de rabais par billet (groupes 15 personnes et +)  
\* = 5,00\$ de rabais par billet (enfants 12 ans et -)  
(les deux offres de rabais ne peuvent être combinées)



| CHLOÉ SAINTE-MARIE |

# La poésie contre la mort

ALEXANDRE VIGNEAULT

Chloé Sainte-Marie aime profondément la poésie. Son inclination pour les vers lui vient d'un traumatisme de son enfance à l'eau bénite. Elle n'avait que cinq ans lorsque son père s'est converti à la religion baptiste. Du jour au lendemain, toute la famille a dû lire la Bible quotidiennement. Elle a détesté ça, mais...

« Après m'être interdit d'y toucher pendant des années, dit-elle, j'ai fini par réaliser que c'était un crise de beau livre ! Le Cantique des cantiques, la Genèse, l'Apocalypse, c'est un peu cucul, mais des fois, c'est beau en maudit ! »

Pourquoi parler poésie avec Chloé Sainte-Marie ? Parce qu'il y en a encore beaucoup sur *Je marche à toi*, successeur à *Je pleure, tu pleures*, l'album qui a changé sa vie. Plusieurs sceptiques ont été confondus par ce disque paru il y a trois ans. Sans faire l'unanimité, son country-folk moelleux a reçu un accueil tantôt dithyrambique tantôt respectueux contrastant avec les flèches empoisonnées qu'elle recevait après chacune de ses apparitions dans un film de Gilles Carle, son compagnon.

« Je ne sais pas si c'est ma vie qui a changé au moment de *Je pleure, tu pleures* ou bien si c'est le disque qui a changé ma vie. C'est l'oeuf ou la poule », remarque la femme aux yeux verts. Elle sent que le regard posé sur elle a changé, qu'elle a gagné le respect de certains de ses anciens détracteurs et l'amour d'un public. « Sentir l'amour des autres, on finit par aimer ça », avoue-t-elle.

## La rencontre avec Gaston Miron

*Je marche à toi*, titre emprunté à un superbe poème de Gaston Miron qu'elle reprend avec beaucoup de grâce, suit pas à pas les traces de *Je pleure, tu pleures*. Même country-folk charmant, teinté ici et là d'une solennité qui provient sans doute de l'affection que Chloé Sainte-Marie porte à la musique sacrée. Même curieuse envie de chanter en innu. Même obsession fructueuse pour les poètes. Des orfèvres de la langue comme Patrice Desbiens, Bruno Roy, Gilles Bélanger et l'immense Gaston Miron. Sa première rencontre avec l'auteur de *L'Homme rapaillé* vaut d'ailleurs la peine d'être racontée... La scène se déroule en 1981 dans un petit café de la rue Saint-Denis. Chloé Sainte-Marie, qui s'appelle

Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

sans doute encore Marie-Aline Joyal, savoure son premier espresso et son premier rendez-vous avec Gilles Carle. Elle est assise, seule, à la première table près de la porte. Le cinéaste s'est retiré au petit coin. Soudain, un homme entre dans le café et, de sa voix puissante, lui déclame un poème d'amour. « Calisse, un fou ! » a-t-elle tout de suite pensé. Elle était sûre que c'était un clochard. Elle voulait se sauver en courant ou se cacher en dessous de la table jusqu'à ce que Gilles Carle réapparaisse en lançant un « tiens, salut Gaston » qui l'a laissée bouche bée.

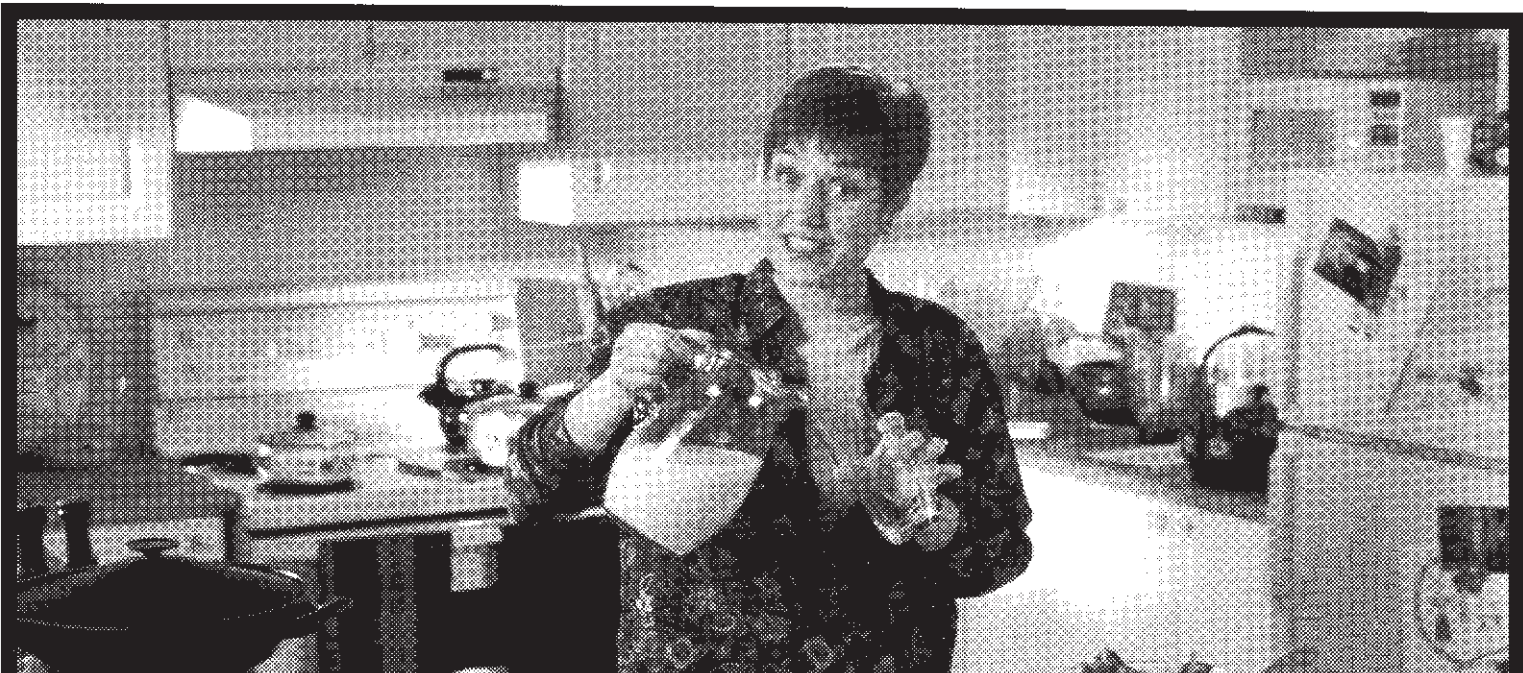
## Chanter la mort

Fabriquée à la maison, comme le disque précédent, *Je marche à toi* est un disque hanté par la mort. Impossible de ne pas faire le lien avec le lent dépérissement de Gilles Carle, qui souffre de la maladie de Parkinson. La chanson *La Route, l'Île et l'Été* se termine sur une envie d'éternité. Patrice Desbiens, auteur du magnifique poème *Comme dans un film*, semble avoir deviné les angoisses de Chloé Sainte-Marie : « Je rêve que tu regardes l'heure et que tu meurs. Je rêve que tu palpes docilement mes pleurs et qu'on enterre ton cœur dans un tiroir sous la terre. Je rêve que tu effleures les fleurs sur les pierres glissantes de ma peur. » Chloé Sainte-Marie a tout fait avec Gilles Carle depuis qu'il est entré dans sa vie. Elle se consacre à lui aujourd'hui et

se fait même son porte-voix, comme c'est arrivé l'année dernière lorsqu'elle a dû lire au nom du cinéaste le témoignage qu'il voulait rendre à Serge Deyglun. « C'est dur et ce n'est pas drôle pour un homme comme lui de perdre ses moyens. C'est humiliant. L'album lui fait du bien, croit-elle. Ça met un baume sur notre vie. »

Elle se console en se disant qu'elle a trouvé dans la musique un lieu de liberté, une façon d'aller directement à l'essentiel sans devoir traverser l'énorme bureaucratie du cinéma. Elle enregistre ses disques à la maison et en prend toute la responsabilité. « Chanter me permet de dire ce que je ressens sans censure. Le cinéma est plein de compromis. Ça coûte des millions et il faut passer à travers des comités qui demandent faire des modifications ici et là, ou même de changer la fin. Quand je fais un disque, personne ne me dit quoi faire. »

« Je ne crois pas que je vais refaire du cinéma, poursuit-elle. Me retrouver sur scène me procure beaucoup plus de bonheur que d'être sur un plateau de tournage. Gilles a écrit son testament. *Mona McGill et son vieux père malade*, c'est notre vie. Le film va se faire, mais je ne sais pas si je vais jouer dedans. Dans les circonstances, ce serait difficile pour moi. Je pense que la vie va faire en sorte que je ne le tournerai jamais. »



Croquez-en

5 à 10 par jour!

c'est dans votre nature

Consommer de cinq à dix portions de fruits et de légumes par jour, dans le cadre d'une saine alimentation, peut contribuer à réduire les risques de cancer, de maladies du cœur et d'accidents cérébrovasculaires.

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site Web à : [www.5to10aday.com](http://www.5to10aday.com) ou contactez la SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER au 1-888-939-3333







+

## NOUVELLES DU DISQUE

### Naxos et Alban Berg

NAXOS poursuit son exploration du répertoire du XX<sup>e</sup> siècle. Après *Wozzeck*, d'Alban Berg, la marque à prix populaire offre, du même disciple de Schoenberg, le *Concerto à la mémoire d'un ange*, avec la violoniste Rebecca Hirsch et l'Orchestre de la Radio de Hollande, dir. Eri Klas.

### Walter à Berlin

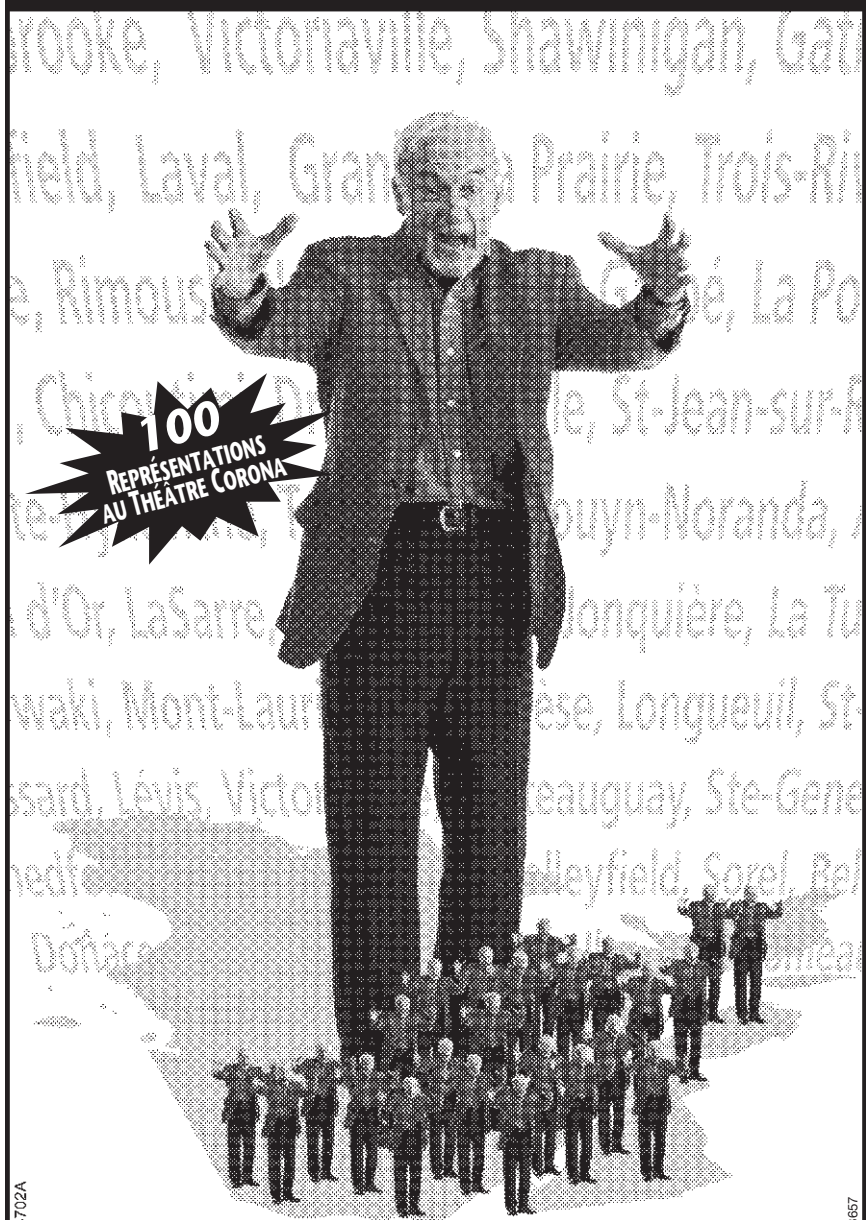
LA DEUXIÈME Symphonie de Brahms et la 40<sup>e</sup> de Mozart dirigées par Bruno Walter : jusque-là, rien de très inhabituel car il existe plusieurs versions studio de ces

deux oeuvres dirigées par le légendaire chef. La rareté, ici, c'est l'orchestre : le Philharmonique de Berlin, avec lequel le nom de Walter n'est guère associé au disque. Le live d'un concert du 25 septembre 1950, paru chez Tundra.

### Lemieux et Ehnes

LE MAGAZINE *Gramophone* d'octobre annonce la parution en Grande-Bretagne de deux nouveaux titres Analekta : des cantates italiennes chantées par Marie-Nicole Lemieux, avec Luc Beauséjour au clavier, et un récital Fritz Kreisler du violoniste James Ehnes.

## Dernière chance au Corona! Du 8 au 18 octobre



PLUS DE 300 000 SPECTATEURS!

Comment ça 2000... 2001... 2002?

# Yvon Deschamps



Billets disponibles sur le réseau Admission 790-1245 et au Théâtre Corona 931-2088

## DISQUES

# Renée Fleming: du *bel canto* sans personnalité

CLAUDE GINGRAS

RENÉE FLEMING, qui chantera pour la première fois ici le 6 avril au concert-bénéfice annuel de l'Opéra de Montréal, signe chez Decca un programme *bel canto* salué en certains milieux comme une incursion inattendue et spectaculaire de la soprano américaine dans un répertoire étranger au sien.

Ce n'est pas tout à fait le cas. Le livret d'accompagnement contient un texte où la chanteuse, en plus de nous révéler qu'elle fit d'abord du jazz, nous apprend que tous les airs inclus ici, sauf un, proviennent d'opéras qu'elle chanta dans leur intégralité entre 1989 et 1998. Ce qui nous rappelle son enregistrement de *Rosmonda d'Inghilterra*, ouvrage peu connu de Donizetti, réalisé en 1994, en début de carrière, pour la petite marque britannique Opera Rara. Ajoutons qu'au « Met » cette saison, elle chantera *Il Pirata*, de Bellini, qu'on pourra entendre à la radiodiffusion du 8 février et dont elle donne ici la grande scène de démenche qui fait une quinzaine de minutes.

Le *bel canto* n'est donc pas nouveau pour Mme Fleming. Le présent disque, réalisé en 1999 mais publié tout récemment, suggère presque le contraire. Si l'ensemble reste acceptable, il découvre aussi des imperfections qui empêchent carrément Renée Fleming de figurer parmi les grandes spécialistes du genre, Maria Callas, Joan Sutherland et Montserrat Caballé en tête.

Premier handicap : elle ne possède ni la forte personnalité de ses trois aînées, ni cette couleur vocale très marquée qui les rend immédiatement reconnaissables. Le timbre est beau, l'intonation est impeccable et la technique est sûre ; la chanteuse trille avec clarté et contrôle merveilleusement le son. Mais ces qualités ne suffisent pas. La voix se révèle finalement assez monotone ; assortie d'une diction plutôt molle, elle produit des interprétations toutes plus ou moins semblables.

Trop souvent aussi, on sent chez elle l'effort. Effort

d'ordre vocal, d'abord, qui affecte l'aigu et même le grave (le grave légèrement poitriné), alors que le *bel canto* — qui n'est pas l'opéra italien mais un style de chant, faut-il encore le rappeler — implique une virtuosité absolue où tout semble parfaitement naturel. Effort, surtout, d'ordre expressif. N'ayant ni le sens tragique de Callas, ni l'éclat lumineux de Sutherland, ni la chaleureuse noblesse de Caballé, Mme Fleming recourt à toutes sortes de maniérismes qui font sourire, là où on devrait au contraire être ému, et qui ne sauront impressionner que les nouveaux venus à l'opéra ayant peu, sinon pas du tout, de références.

On notera par ailleurs que l'ornementation, cet élément essentiel du *bel canto*, diffère considérablement ici des versions familières des mêmes airs. À cet égard, le « *Bel ragio lusinghier* » de *Semiramide* est même sur-ornementé. Mais on peut, je crois, faire confiance au très savant musicologue Philip Gossett, auteur de la plupart des ornements utilisés par la chanteuse. On notera aussi qu'elle termine la longue scène finale de *La Sonnambula* sur un *si* bémol aigu et non une octave plus bas.

La prise de son n'est pas une réussite. Il y a surcharge dans les *forte*. Surtout, on aimerait que la voix soit davantage en relief de l'orchestre. Le procédé lui donnerait du corps et créerait peut-être même l'illusion d'une vraie présence.

★★

RENÉE FLEMING, soprano,  
Chœur du Maggio Musicale Fiorentino et  
Orchestra of St. Luke's,  
dir. Patrick Summers : airs de *La Sonnambula*  
et *Il Pirata* (Bellini),  
Maria Padilla et Lucrezia Borgia (Donizetti),  
*Semiramide* et *Armida* (Rossini)  
Decca, 467 101-2

SAISON 2002/2003 GRAND CRU CLASSÉ

Une présentation de La Commission de la capitale nationale du Québec

## Les Violons du Roy

et La Chapelle de Québec  
Direction artistique et musicale : Bernard Labadie

présentent

## Christine Goerke

L'étoile montante de l'art lyrique

Chef : Bernard Labadie Soliste : Christine Goerke, soprano

F.J. Haydn

Symphonie n° 83 en sol mineur « La poule », Hob. 1/83

W.A. Mozart

Airs extraits de *Così fan tutte*, *Don Giovanni*, *Le Nozze di Figaro*,  
*La clemenza di Tito*

Symphonie n° 33 en si bémol majeur, K. 319

Samedi, 21 septembre 2002 à 20 heures  
Salle Claude-Champagne, Université de Montréal

Billetterie : (514) 987-6919

Présenté en collaboration avec



www.violonsduroy.com

## LES GRANDS EXPLORATEURS

www.LesGrandsExplorateurs.com



## L'ÉGYPTÉ DES PHARAONS

Maximilien Dauber  
vous présente un nouveau film sur l'Égypte,  
comme on en n'a jamais vu.

En collaboration avec : AIR FRANCE

RÉSERVEZ : (514) 521-1002 1 800 558-1002

LA PRAIRIE - École secondaire de la Magdeleine - 17 SEPTEMBRE

PIERREFONDS - Polyvalente - 18 SEPTEMBRE

MONTRÉAL - Théâtre l'Olympia - 19 au 22 SEPTEMBRE

SAINT-HYACINTHE - Auditorium de l'I.T.A. - 23 SEPTEMBRE et 25 OCTOBRE

SAINT-JÉRÔME - Polyvalente - 1<sup>re</sup> et 2 OCTOBRE

LONGUEUIL - Salle Pratt & Whitney Canada - 7 au 13 OCTOBRE

LAVAL - Salle André-Mathieu - 15 au 24 OCTOBRE

SAINT-JEAN - Théâtre des Deux Rives - 26 OCTOBRE

MONTRÉAL-NORD - Cégep Marie-Victorin - 4 au 7 NOVEMBRE

## Ma saison musicale multi-horizon! 2002.2003



### Kiosque 1900

Parfums d'époque avec Alain Trudel  
30 septembre 2002, 20 h

Nous sommes en 1900. Dans le kiosque à musique, les musiciens du village se sont réunis et proposent un concert en plein air. Bizet, Stravinsky, des airs connus, un voyage musical dans le passé avec des musiciens virtuoses dirigés par le prodigieux Alain Trudel.

« Le Jascha Heifetz du trombone » — *Le Monde de la musique*

## Giuliano Carmignola et l'Orchestre baroque de Venise

célèbrent Vivaldi et ses Quatre Saisons  
2 octobre 2002, 20 h

Reconnus dans le monde entier parmi les interprètes les plus authentiques et les plus électrisants de la musique de Vivaldi, Carmignola et l'Orchestre baroque de Venise, dirigé par Andrea Marcon, interprètent les célèbres Saisons et autres chefs-d'œuvre de Vivaldi.

« ... une NOUVELLE ÉTOILE... Carmignola et les musiciens réalisent la vision de Vivaldi avec UNE INTENSITÉ que je n'ai JAMAIS ENTENDU auparavant » — *American Record Guide*

« ... Giuliano Carmignola est un VIRTUOSE EXTRAORDINAIRE qui puise l'énergie au fond de son âme » — *Le Monde*

### Autres événements à ne pas manquer

6 octobre 2002, 20 h

9 octobre 2002, 20 h

12 octobre 2002, 20 h



URS Karpacz  
Voyage en Tziganie



Burhan Ocal  
Les nouveaux sultans  
de la Turquie



Claudia Acuña  
La voix d'un ange

centre pierre-péladeau

SALLE PIERRE-MERCURE

BILLETTERIE : 514 987.6919

ADMISSION : 514 790.1245

WWW.CENTREPIERREPELADEAU.COM



## DANIEL BÉLANGER EN SPECTACLE

## RÊVER MIEUX... UN TRIOMPHE!

«SEULE CHANCE DE VOIR CET EXTRAORDINAIRE  
SPECTACLE EN SIÈGES RÉSERVÉS !!!»

## SUPPLÉMENTAIRES 26, 27 ET 28 SEPTEMBRE

«Le spectacle de Daniel Bélanger est  
absolument extraordinaire.»  
Claude Deschênes, SRC

«Voyage jubilatoire... un méchant beau  
trip sur scène (...) une grosse vague de  
bien-être, chaude et communicative.»  
Alexandre Vigneault, La Presse

«Ce gars-là et ses chansons laissent  
baba d'admiration et transi de plaisir (...)  
Parfait? Et comment.»  
Sylvain Cormier, Le Devoir

«On ressort avec le sentiment d'avoir  
frôlé la perfection.»  
Patrick Gauthier, Journal de Montréal

«C'est formidable! un moment de grâce,  
quel spectacle!»  
Marie Christine Trottiér,  
SRC- C'est bien meilleur le matin



Billets en vente au guichet du Théâtre Olympia,  
sur le réseau Admission, au (514) 790-1245  
et sur www.admission.com



## NOUVELLES DU DISQUE

### Un ballet d'Adam

UN BALLET peu connu d'Adolphe Adam, *La Filleule des Fées*, vient d'être enregistré par Andrew Mogrelia et l'Orchestre Symphonique de Queensland, Australie, chez Marco Polo. D'Adam, on connaît principalement *Giselle* et le fameux *Minuit, Chrétiens* !.

### Messiaen chez Hyperion

UNE AUTRE version des *Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus*, de Messiaen, s'ajoute aux nombreuses déjà réalisées : Steven Osborne, chez Hyperion, qui présente le pianiste britannique comme « the ideal interpreter » de cette musique extrêmement difficile.

### Haydn de Hongrie

APRÈS l'intégrale d'Antal Dorati et la Philharmonia Hungarica, chez Decca-London, voici une autre intégrale hongroise des 100 et quelques symphonies de Haydn : Adam Fischer et l'Orchestre Austro-hongrois Haydn, chez Brilliant Classics. Un coffret de 33 compacts, regroupement d'enregistrements de 1987-2001 d'abord publiés sous la marque Nimbus aujourd'hui disparue.

### Wyschnegradsky

NÉ EN RUSSIE en 1893, mort à Paris en 1979, Ivan Wyschnegradsky, champion de la musique en quarts de ton, se voit consacrer un disque de la marque Col Legno, spécialisée en contemporain. Le programme : *Étude sur les mouvements rotatoires*, pour deux pianos, huit mains, et *Vingt-quatre Préludes*, pour deux pianos, quatre mains. Les mains sont celles de Sylvaine Billier, Martine Joste, Gérard Frémy et Fuminori Tanada.

### Deux violonistes

LE COUPLAGE Concerto de Tchaïkovsky-Concerto no 1 de Chostakovitch du très jeune violoniste Ilya Gringolts, chez Deutsche Grammophon, marque la rencontre de deux violonistes. Itzhak Perlman, délaissant l'archet pour la baguette, dirige ici l'Orchestre Philharmonique d'Israël.

# diane dufresne

## en liberté conditionnelle



**13 SPECTACLES SEULEMENT !**

**SEPTEMBRE**

**21-22 L'Assommoir**  
(819) 772-2530  
Théâtre du casino

**28 Hull**  
(514) 790-1245  
Théâtre du casino

**OCTOBRE**

**4 Drummondville**  
(819) 477-5412  
1 800 265-5412  
Centre Culturel de Drummondville

**11 Sherbrooke**  
(819) 820-1000  
Centre Culturel de Sherbrooke

**19 Jonquière**  
1 877 548-0130  
Théâtre Place Arvida

**26 Terrebonne**  
(450) 492-4777  
Collège St-Sacrement

**NOVEMBRE**

**2 Ste-Thérèse**  
(450) 434-4006  
Théâtre Lionel-Groulx

**3 Québec**  
(418) 694-4444  
1 800 261-9903  
Théâtre du Capitole

**10 Trois-Rivières**  
1 866 416-9797  
Centre Culturel de Trois-Rivières

**16 Joliette**  
(450) 759-6202  
1 866 416-9797  
Centre Culturel de Joliette

**Longueuil**  
**14-15**  
**Septembre**  
(450) 670-1616

LES PRODUCTIONS JEAN-PIER DOUCET

PREMIER

sismik dep SOTEC Québec

3076160A

# à l'affiche

## AU CASINO DE MONTRÉAL



**JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE**

# cinémashow

Les meilleures scènes de films en chanson et en danse

**SUPPLÉMENTAIRES DES LE 25 SEPTEMBRE**

# Danse Sing

**TOM JONES ET ENGELBERT HUMPERDINCK**

**MATINÉES ET BRUNCHS SUPPLÉMENTAIRES JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE**

**CLAUDETTE DION CHANTE**

# Piaf

**MATINÉES ET BRUNCHS DES LE 8 OCTOBRE**

**MATINÉES : 12 \$ • BRUNCHS-SPECTACLES : 39,50 \$**  
**SPECTACLES À COMPTER DE 39 \$ • SOUPERS-SPECTACLES À COMPTER DE 65 \$**

BILLET EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL SUR LE RÉSEAU  
ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 ET À WWW.ADMISSION.COM

\*MOYENNANT LES FRAIS DE SERVICE ACCÈS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS

FORAITS HÉBERGEMENT : 1 888 898-7777

FORAITS 5 DIAMANTS : (514) 392-2749 OU 1 888 883-8823

journal montreal CITE 107.3 FM CASINO de MONTRÉAL

cabaretducasino.com

307654A 1/3151330202095-1469

Abonnement disponible  
Prix spéciaux pour les 18-30 ans  
514-985-2258

# L'OPERA DE MONTRÉAL

KIM GAYNOR directrice générale • BERNARD LABADIE directeur artistique



## Madama Butterfly

21, 26, 28, 30 SEPTEMBRE ET 2, 5 OCTOBRE 2002 À 20 H

Avec: AI-LAN ZHU, CIO-CIO-SAN, STEPHEN MARK BROWN, PINKERTON, FRANK HERNANDEZ, SHARPLESS, KATHRYN DAY, SUZUKI, DOUGLAS PERRY, GORO

ORCHESTRE METROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL, SOUS LA DIRECTION DE DAVID AGLER

MISE EN SCÈNE DE MICHAEL CAVANAGH

Billets à partir de 40,75 \$ ODM 514.985.2258 PDA 514.842.2112  
www.operademontreal.com

Salle Wilfrid-Pelletier  
Théâtre des Arts

POUR ENTENDRE DES EXTRAITS  
(514) 282-OPERA

EN COLLABORATION AVEC

BANQUE NATIONALE

Succession J.A. DeSève

La Presse

CIAD

MARTIN

Des gens de bien et d'écouter

3052409A

Consent des arts et des lettres Québec

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

Patrimoine canadien

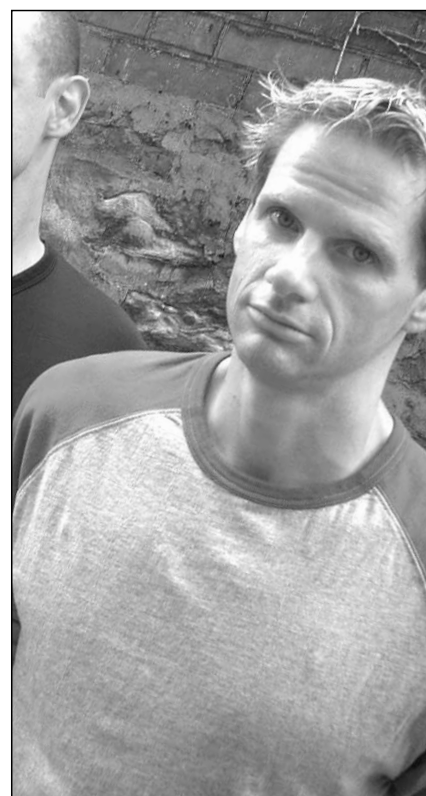
Canadian Heritage

3052409A

une communication d'orange tango - masques lino

## LA POLICE CONFIRME

# François Morency appréhendé dans un club échangiste



www.francoismorency.net

LE POPULAIRE HUMORISTE François Morency s'est fait surprendre hier soir dans un club échangiste lors d'une descente planifiée depuis longtemps. « Nous étions très surpris de surprendre M. Morency à cet endroit » a déclaré l'agent responsable de son arrestation.

« Je serai néanmoins à l'Olympia les 13 et 14 novembre 2002 »

L'humoriste n'aurait pas résisté à son arrestation mais aurait remis une paire de billet à l'agent lui spécifiant que ce malencontreux événement ne remettait pas en question ses supplémentaires les 13 et 14 novembre à l'Olympia.

**THÉÂTRE OLYMPIA**  
**(514) 790-1245**

**LES 13 ET 14 NOVEMBRE 2002**

| EN TOURNÉE (SEPTEMBRE ET OCTOBRE) |                                |                |  |
|-----------------------------------|--------------------------------|----------------|--|
| 17-18 sept.                       | Terrebonne (SUPPLÉMENTAIRES)   | (450) 492-4777 |  |
| 20-21 sept.                       | Magog (SUPPLÉMENTAIRES)        | (819) 847-0470 |  |
| 26-27 sept.                       | Québec (Salle Albert-Rousseau) | (418) 659-6710 |  |
| 4 octobre                         | Beloil (COMPLET)               | (450) 464-4772 |  |
| 5 octobre                         | Jonquière                      | (418) 548-0130 |  |
| 9 octobre                         | Laval                          | (450) 667-2040 |  |
| 11 octobre                        | St-Hyacinthe                   | (450) 778-3388 |  |
| 12 octobre                        | Sorel                          | (450) 743-8446 |  |
| 25 octobre                        | St-Jérôme                      | (450) 432-0660 |  |
| 27 octobre                        | St-Thérèse                     | (450) 434-4006 |  |

Société de développement des entreprises culturelles Québec

Québec

Crédit d'impôt fédéral

THÉÂTRE OLYMPIA

1004, STE-CATHÉRIQUE EST - (514) 286-7884

www.theatreolympia.ca

PRODUCTION Juste pour Pipe

Billetterie Juste pour Pipe Groupes • Forfaits • VIP (514) 845-2322

La Presse

CKOI 95.2 FM

Des gens de bien et d'écouter

MUSIQUE ÉLECTROACOUSTIQUE

# Rien à voir, tout à entendre

GUY MARCEAU  
collaboration spéciale

AUJOURD'HUI à l'Espace GO, la soirée sera consacrée aux œuvres de Robert Normandeau, compositeur et cofondateur de l'événement Rien à voir, ce minifestival de musique électroacoustique qui se termine demain. Dans la salle : les spectateurs ; sur la scène : un orchestre de haut-parleurs. S'il n'y a rien à voir, il y a tout à entendre. Et pour imposer le genre en musique électroacoustique, tout est encore à faire.

« Le problème avec la musique électroacoustique, lance Robert Normandeau, c'est que les médias en musique classique font peu de couverture parce qu'ils n'y comprennent rien ! Mais aujourd'hui, avec toutes les mouvances électroniques plus populaires, il y a un peu plus de journalistes qui s'intéressent à la scène électro. »

Tout ça est dit sans hargne particulière, mais plutôt comme une affirmation ou un constat. Depuis les premières explorations musicales électroniques, il y a plus d'un demi-siècle, on ne peut pas dire que le genre soit encore aujourd'hui très populaire, ce qui n'a pas empêché les créateurs d'ici et d'ailleurs de poursuivre leurs démarches artistiques en marge des grands courants « populaires », au même titre que les cinéastes, les peintres ou les écrivains.

Robert Normandeau est un bel exemple de pionnier en la matière. En 1992, il décrochait le premier

doctorat en composition électroacoustique de l'Université de Montréal (où il enseigne depuis 1999). Son sujet de thèse : le cinéma pour l'oreille. Une métaphore qui est devenue la base conceptuelle de Rien à voir, festival de musique électroacoustique produit par Réseaux, une société de concerts qu'il a fondée avec deux autres compositeurs, Gilles Gobeil et Jean-François Denis.

« Pour l'auditeur novice en électro qui ne sait pas trop à quoi s'attendre, le cinéma pour l'oreille est encore la meilleure dénomination. Et l'analogie ne tient pas tant au cinéma commercial et narratif qu'au cinéma d'animation, par exemple. Parce que ce sont des arts enregistrés et non des arts de performance. Le cinéaste d'animation est très proche du compositeur d'électroacoustique ; peu importe la technique utilisée, c'est lui qui fabrique ce qu'il va filmer ensuite, image par image, son par son, etc. »

« L'artiste est aussi l'artisan. C'est moi qui « bidouille » mes sons ; ce n'est pas do-ré-mi-fa-sol et, en ce sens, on est aussi très proche du sculpteur ou du peintre. L'objet qui sort de mon studio,



Photo DENIS COURVILLE, La Presse ©  
**Robert Normandeau, cofondateur du festival de musique électroacoustique Rien à voir.**

c'est la musique dans son ensemble ; je ne peux pas la transmettre à quelqu'un d'autre comme on le fait avec une partition ; le peintre ne

donne pas lui non plus le mode d'emploi avec son tableau. Or, pour l'auditeur qui s'assoit dans la salle de concert, c'est tout l'univers sonore qui lui est donné à entendre, et son imaginaire peut alors s'y projeter de façon beaucoup plus forte et développée que lorsqu'une image lui est présentée. »

Robert explique que l'électroacoustique possède son langage propre et que l'auditeur doit oublier toute référence à un genre musical existant. L'enjeu n'est donc pas tant de comprendre la musique électroacoustique que de se laisser impressionner par les mille et une sonorités de ces paysages sonores, fruits des savants échantillonnages.

La soirée « carte blanche » consacrée à Robert Normandeau réserve donc plusieurs surprises aux auditeurs curieux. À 18 h, place à la musique de cinq jeunes compositeurs et, à 20 h, Robert Normandeau a choisi des œuvres de Randall Smith, Tod Dockstader (une pièce de 1961 !), Marc Favre, Maurizio Martusciello et trois de ses propres œuvres dont la création de *Chorus*, une pièce qui a récemment remporté le premier prix au Con-

cours international de musiques sacrées de Fribourg (Suisse) consacré cette année à l'électroacoustique.

« Les trois pièces que je présente sont nées du travail que j'ai fait au théâtre notamment, et surtout avec la metteure en scène Brigitte Haentjens. Par exemple, *Chorus* vient d'une musique que j'ai composée pour la pièce *Antigone* (Sophocle) présentée à Québec cette année. *Chorus* utilise les symboles sonores de trois religions monothéistes : la cloche d'église (christianisme), le shofar (judaïsme) et l'appel à la prière (islamisme). » D'ailleurs, *Chorus* sera aussi présentée demain à 16 h en clôture de Rien à voir avec les deux autres œuvres lauréates du concours de Fribourg. Et comme Rien à voir débutait le 11 septembre, le concert intitulé Tolérance se fera au bénéfice d'Amnistie internationale.

**RIEN À VOIR :** Carte blanche à Robert Normandeau, ce soir, 20h ; et demain à 16h, Tolérance, un concert au profit d'Amnistie internationale à l'Espace GO. Info : 514 527-4735 ou [www.rien.qc.ca](http://www.rien.qc.ca)

Venez voir ce que le Québec a dans le ventre !

**ARCHÉO-QUÉBEC**  
Le Réseau de la Diffusion de l'Archéologie

**les ARCHÉO!**  
dimanches

Tous les dimanches jusqu'au 29 septembre 2002

44 lieux de visite à travers le Québec

**PLUS QUE 3 DIMANCHES!**

**Québec** Ministère de la Culture et des Communications  
Tourisme Québec 1-877-BONJOUR  
[www.archeo-dimanche.com](http://www.archeo-dimanche.com)

**Michel Rivard**

avec Francis Govan et Mario Légaré

9, 10, 11 et 12 octobre au Gesù

*en spectacle intime*

Billets en vente au guichet du Gesù et sur le réseau Admission au (514) 790-1245 ou, sans frais au 1-800-361-4595 ([www.admission.com](http://www.admission.com))

Société de développement du patrimoine Québec  
Québec  
SPECTRA

**Ça Presse**

LES PETITES ANNONCES  
987 - VENDU

**DANSE D DANSE**

**Toronto Dance Theatre**

**PERSEPHONE'S LUNCH**

**2002 SAISON 2003**

centre pierre-péladeau  
SALLE PIERRE-MERCURE  
300, boul. de Maisonneuve Est

**19, 20, 21 SEPT 2002 - 20 H**

**BILLETTS (514) 987-6919**  
**ADMISSION (514) 790-1245**

**ABONNEZ-VOUS!**  
Brochure gratuite (514) 848-0623  
[www.dansedanse.net](http://www.dansedanse.net)

**La Presse** Québec Patrimoine canadien Canadian Heritage F Le développement et la conservation des arts et de la culture du Québec DELTA MONTREAL

**LÉVESQUE & TURCOTTE**

Déjà **100 000** spectateurs!

*Sous Observation*

**Du 29 octobre au 2 novembre**

**Enfin de retour au SPECTRUM**

**Rés.: 790-1245**

AUSSI:  
23-24-25 octobre Terrebonne  
26 octobre : Laval

énergie 94.3 La Presse Québec Patrimoine canadien Canadian Heritage Les Productions BYC itée

**S.O.S. DONNEZ MAINTENANT !**

**sinistrés afghans**

**Oxfam Québec**

Faire le chèque à Oxfam-Québec (Mentionnez Afghans)

2330, rue Notre-Dame Ouest, bureau 200  
Montréal (QC) H3J 2Y2  
514.937.1614 • 1.877.937.1614 (sans frais)  
[www.oxfam.qc.ca](http://www.oxfam.qc.ca)

TORONTO DANCE THEATRE

# La grande aventure de la vie

ALINE APOSTOLSKA  
collaboration spéciale

CE QU'IL Y A DE BIEN avec les habitudes, c'est qu'elles peuvent changer et évoluer. La nouvelle visite de la troupe du Toronto Dance Theatre le confirme. Cette compagnie grandiose, sans doute l'une des plus talentueuses au Canada, qui n'était pas venue à Montréal depuis 10 ans, a présenté *Nest* à l'hiver 2001.

Devant le succès médiatique et public de la pièce, elle semble avoir eu la piqure au point de revenir un an et demi plus tard avec sa nouvelle création, *Persephone's Lunch*, présentée au Centre Pierre-Pélaude du 19 au 21 septembre.

Tout le monde s'en réjouit, et le directeur artistique Christopher House, le premier: « La salle Pierre-Mercure est magnifique, l'ambiance chaleureuse, le public éclairé, dit-il. En plus, j'ai de nombreux amis à Montréal où j'ai étudié pendant plusieurs années; alors, pour nous tous, c'est un moment fort de notre tournée. »

Cette nouvelle pièce a été créée en novembre 2001 à Toronto, puis présentée lors du Canada Dance Festival en juin dernier. Avec elle, le chorégraphe Christopher House clôt un cycle amorcé en 2000 avec *Severe Clear* puis *Nest*, où il expérimente l'intégration d'autres formes d'art à sa danse. Dans *Persephone's Lunch*, la vidéo, les emprunts au théâtre, les références littéraires, seront donc aussi présents.

House salue le travail d'équipe qui a rendu possible la pérennité du cheminement: « J'ai la chance de travailler avec des interprètes exceptionnels, tous très impliqués dans le processus de création, mais aussi avec la musique de Phil Strong, les éclairages de Roelof Peter Snippe, et toutes les trouvailles scéniques de James Robertson dont l'influence créatrice est déterminante. » On comprend que c'est une affaire de famille et que le succès est partagé.

Cette ambiance de groupe renvoie directement à l'esprit des mythes grecs dont s'inspire la pièce. C'est *l'Odyssée* d'Homère qui est à l'origine de la création. Dans ce texte fondateur, dieux et déesses vont en groupe, influençant et manipulant les desti-

nées des humains, sans que l'on sache ce qui est vrai, faux, mortel, immortel, atemporel ou éphémère. Pour Christopher House, ce sont surtout les déesses qui sont intéressantes: « Je m'intéresse surtout aux caractères complexes des divinités féminines, telle Perséphone, car les dieux ont surtout l'air d'être influencés par les déesses. Et tout ce monde vit, agit, voyage en groupe, même s'il y a aussi beaucoup de solos et de duos dans ma pièce. J'ai mis l'accent sur la sensualité, la mémoire, la célébration de la Nature. »

Mais tout cela d'une manière très contem-

poraine, une libre réinterprétation des mythes dans laquelle on ne va pas forcément reconnaître les sources grecques. « Bien sûr, *l'Odyssée* sert de base symbolique et imaginaire, mais on peut l'utiliser comme on veut. Pour moi, c'est surtout, à travers l'histoire d'Ulysse et des divinités, une occasion de parler du voyage, de l'aventure, du besoin de partir, mais aussi de rentrer chez soi avant de repartir encore. Ma pièce rappelle que l'essentiel est dans le fait de rester dans le voyage, de ne se croire jamais arrivé, de profiter surtout de la beauté et du plaisir du moment présent. Si on comprend cela, alors on peut vivre

sa vie comme une aventure, du début jusqu'à la toute fin. »

La vie n'est pas un long voyage tranquille, mais une grande aventure passionnante. Telle est la philosophie charnelle qu'il a donc mise en scène pour nous. « Oui, avec des larmes — tant de larmes et de cris dans les tragédies grecques! — des banquets, des duos très sensuels, des zooms sur de petits détails, et de la légèreté aussi, une pièce qui voyage dans différentes directions et que chaque spectateur peut lire et ressentir à sa façon. »

On revient donc au plaisir du moment. Le moment privilégié d'une pièce qui ouvre la cinquième saison de DanseDanse avec l'originalité et la perfection qui sont la signature de la troupe. Un moment délectable comme un tête-à-tête avec une déesse.

*PERSEPHONE'S LUNCH*. Du 19 au 21 septembre, à 20 h, à la salle Pierre-Mercure du CPP.  
Renseignements : 987 6919.



## Dernière chance !

Allez voir cette exposition dont l'intensité seule vaut le déplacement.

# riopelle

Jusqu'au  
29 septembre 2002  
www.mbam.qc.ca ou (514) 285-2000

PRÉSENTÉ PAR

Culture et Communications Québec

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

Radio-Canada

La Presse

105.7 FM 105.7

Jean-Paul Riopelle, Atelier Saint-Cyr-sur-Arthies, vers 1983. Photo Pierre Baudin.  
Signature de Jean-Paul Riopelle. © Succession Jean-Paul Riopelle / SODRAC (Montréal) 2002.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL  
Pavillon Michal et Renata Hornstein

Métamorphose n° 5

# ON A ENTENDU DES CENTAINES DE PERSONNES SE CONFESSER DANS UN STATIONNEMENT DU VIEUX-MONTRÉAL!

Le couvent des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame a été démolé en 1912 pour ouvrir le boulevard Saint-Laurent jusqu'au Vieux-Port. L'église Notre-Dame de Pitié, au 430 Saint-Laurent, a subi le même sort. On y trouve aujourd'hui un stationnement!

L'exposition Saint-Laurent, la *Main* de Montréal  
du 17 avril au 27 octobre 2002

Relations avec les citoyens et Immigration Québec La Presse



POINTE-À-CALLIÈRE

Votre musée d'archéologie et d'histoire depuis 10 ans

LES ARTS VIBUS GALERIES MUSÉES ENCANS

## La Galerie 1637

présente  
*Exposition Angelica*  
par Gabriell



Les oeuvres du peintre seront exposées du 22 septembre au 19 octobre 2002

Vernissage:

le dimanche 22 septembre 2002  
11 h 30 à 16 h 30

**Horaires d'ouverture**

Lundi au dimanche 10 h à 18 h

[www.72anges.ca](http://www.72anges.ca)

Tous les profits seront versés à un organisme Sans but lucratif

**La Galerie 1637**

1637, rue Sherbrooke Ouest  
Montréal QC H3H 1E2  
Tél.: (514) 846-3008

GALERIE MAZARINE



En collaboration avec Jan Johnson

*La Gravure italienne*



Renaissance, baroque et classicisme

Della Bella, Falda, Marieschi, Piranèse, Tiepolo...

Vernissage

Le 20 septembre de 18 h à 21 h

Jusqu'au 19 octobre 2002

Participation de Rosette Rohana

1448, rue Sherbrooke Ouest, Montréal  
Tél. : (514) 982-6566

ACTUEL

DU LUNDI AU SAMEDI.

La Presse

EXPOSITION  
MEROLA

## Oeuvres multiples

3072474

3072474

Dessins, reliefs, sculptures, poèmes illustrés, plages, livres, photographies de murales et d'installations de Mario Merola

11 septembre au 4 octobre 2002

Bibliothèque nationale du Québec  
1700, rue Saint-Denis, Montréal  
mardi au samedi, de 9 h à 17 h

Entrée gratuite

Bibliothèque nationale

Québec

| L'INOUBLIÉ |

# Pomerlo se jette à l'eau

ÈVE DUMAS

DANS LA VIE, il y a des concomitances qui ne s'inventent pas. Par exemple, le fait de discuter d'un spectacle intitulé *L'Inoublié*, traitant de mort, de mémoire, du refus d'oublier les événements les plus marquants d'une existence... le matin du 11 septembre 2002.

Mais il y a plus fort encore comme phénomène de simultanéité. Le 2 juillet 2000, dans le Ghetto McGill, en pleine canicule et sur fond de festival de jazz, le comédien Marcel Pomerlo était témoin de la mort violente et accidentelle de deux jeunes femmes, tandis qu'il méditait sur le fait que son frère Momo aurait eu 40 ans ce jour-là, s'il n'était pas disparu 23 ans plus tôt. Le 3 juillet au matin, on lui apprenait la mort de son idole et ami Luc Durand, alias Gobelet.

Il n'en fallait pas plus pour que le comédien, bouleversé par cette hécatombe, prenne plume et papier et se mette à écrire frénétiquement tout ce qui lui passait par la tête. Marcel Pomerlo n'avait aucune intention de faire publier le texte. Il n'aurait jamais pensé non plus que le fruit de son expérience traumatisante pourrait un jour devenir un objet théâtral présenté par Momentum, compagnie qu'il a cofondée en 1990.

Mais le texte s'est mis à circuler au sein de son cercle d'amis, pour finalement aboutir dans les bureaux des Éditions Triptique. La revue *Moebius* a fini par publier *Possibilités d'averses*. Deux autres récits, *Le Cri* et *Marcel Pomme dans l'eau*, se greffent maintenant au premier, pour former *L'Inoublié*.

## Culture en mosaïque

« Est-ce que Bobino était gai ? Est-ce que Bobinette le savait ? Est-ce que Sol et Gobelet qui étaient de drôles de pistolets savaient nager ? Savaient plonger ? Est-ce que Paillasson qui avait plongé du GROS aurait fait un « flatte » ? (...) Est-ce que c'est vrai que certains épisodes d'*Hawaii 5-0* avaient été tournés à Miami Beach ? » Vous avez là un extrait du récit autofictif de Marcel Pomerlo et, du même coup, un échantillon de la culture bigarrée d'un homme qui a grandi dans les années 60 et 70.

« On peut adorer Bergman et écouter Michèle Richard ! » clame celui qui, depuis près de 20 ans, a tâté autant du théâtre plutôt expérimental, avec Pigeons international et Momentum, entre autres, que du théâtre de répertoire (*Cyrano de Bergerac*, *L'Avare*, etc.).

« Toutes les références se mêlent. » Dans la vie comme dans la pièce ? « Les gens ne cessent de me demander si tout ce que j'ai écrit est vrai. Oui, c'est vrai, mais ce n'est pas important. Ce n'est quand même pas ma faute si mon frère s'appelait Momo, que mon père s'appelle Sauveur et ma mère Blanche ! M.P. est un personnage qui se trouve dans un contexte où la réalité dépasse la fiction. »

M.P. était également un petit garçon « frêle, pâle, beau comme une fille » qui craignait plus que tout de se dissoudre. Il est longuement question, dans *L'Inoublié*, de son approvisionnement de l'eau, au « White » (c'est ainsi que Blanche appelait le YWCA), avec son frère Momo. « M.P. était pressé d'apprendre à ne plus mourir », écrit Marcel Pomerlo.

Les petites perles que dissémine le comédien, auteur, grand amateur de littérature (il succède d'ailleurs à Béatrice Picard à titre de directeur artistique du Festival de Trois) seront déposées dans des écrans colorés créés par Claire Jean. La comédienne, humoriste et auteure devenue peintre a réalisé une vingtaine de grands formats inspirés du texte.

« Ce sont des tableaux vifs, abstraits, aux couleurs



Photo RÉMI LEMÉE, La Presse ©

***L'Inoublié* de Marcel Pomerlo raconte entre autres comment le jeune M.P. a cherché à apprivoiser l'eau.**

très fortes, décrit l'acteur qui évoluera au centre de ces oeuvres. Il y a quelque chose du mouvement de l'eau, du courant, des vagues. Sans même le savoir, elle a choisi des couleurs auxquelles j'avais pensé. Des rouges, bleu piscine, orangés. Les tableaux entrent dans l'histoire comme des personnages. Ce sont des présences dans l'espace. Ils ne sont pas décoratifs ni illustratifs. »

Ce travail atmosphérique visant à transformer la salle de spectacle du MAI en espace intime se poursuit avec les éclairages de Lucie Bazzo et la trame sonore d'Éric Forget. Le tout supervisé par la comédienne Dominique Leduc, « oeil extérieur et sauveteur », dont la bienveillance a permis à Marcel Pomerlo de prendre une certaine distance par rapport à son texte.

Il s'agit après tout d'une entreprise qui exige un grand investissement personnel. À titre d'auteur et d'unique interprète, l'artiste se jette carrément à l'eau. Il dit connaître son plus grand trac en 18 ans de carrière. Une carrière bien remplie par ailleurs, surtout en 2001-2002. Le comédien répète présentement deux spectacles, le sien, puis celui de ses camarades de Momentum, Céline Bonnier et Nathalie Claude, intitulé *La Fête des morts*. Il enchaînera tout de suite après ce spectacle prévu pour la fin octobre la reprise de *La Nuit des tribades*, au Théâtre Prospero. La direction artistique du Festival de Trois, événement littéraire qui se tient tous les mois d'août à la Maison des arts de Laval, occupera ses temps de lecture cette année.

*L'INOUBLIÉ* est présenté au MAI (Montréal, arts interculturels, 3680, rue Jeanne-Mance) du 18 septembre au 5 octobre.

| LA DERNIÈRE BANDE |

# En toute simplicité

ÈVE DUMAS

GABRIEL GASCON et Denis Marleau ont choisi la voie de l'épuration et du respect total du texte pour leur recreation de *La Dernière Bande* de Beckett, pièce sur laquelle ils avaient déjà fait un travail grandiose en 1994.

En 2002, il y aura sûrement au Rideau Vert quelques fans qui avaient vu la magistrale performance de Gabriel Gascon au Quat'Sous et qui profitent de cette rare occasion de « reprise » pour mesurer le chemin parcouru par les deux hommes de théâtre. Il y aura également ceux et celles (dont je suis), qui n'étaient pas là en 1994, mais qui ont souvent entendu parler de la production comme d'une pièce d'anthologie. Se mêleront à ces deux groupes un certain nombre de spectateurs mal renseignés et visiblement égarés.

*La Dernière Bande* n'est pas la pièce la plus difficile de Beckett. Elle peut même être appréciée à la manière d'une pièce réaliste, si l'on ne veut pas trop faire d'efforts. Mais il reste que ce dialogue très intime entre un homme de 69 ans et sa voix de 39 ans, captée sur de vieilles bobines, est entrecoupé de longs silences, des silences que plusieurs spectateurs semblent trouver très inconfortables.

« On dirait qu'il a oublié son texte » et « Ça bouge pas assez pour mon goût » figurent parmi les commentaires entendus pendant la performance de mercredi. S'ajoutaient aux commentaires audibles un concert de murmures qui reprenait chaque fois que l'acteur sortait de scène, tel qu'il l'est écrit dans les indications scéniques (non, le comédien ne s'éclipse pas parce qu'il en perd des bouts !).

Au fait, pour cette nouvelle mise en scène, Denis Marleau et Gabriel Gascon ont respecté à la lettre les nombreuses et essentielles didascalies de Beckett : la table, les deux tiroirs qui font face au public, le magnétophone, les bandes, la dégainé de Krapp — pantalon trop court, gilet noir, bottes blanches et pointues — chacun de ses déplacements laborieux et tout le reste.

Lorsque le personnage sort de scène, c'est pour aller boire. On entend les trois bouchons, puis une voix chevrotante qui chante.

Comme dans la plupart des pièces de Beckett, *La Dernière Bande* s'en tient à une action simple, retenue. Krapp, alcoolique et aigri, s'attable devant un magnétophone et écoute de vieux enregistrements de sa voix. Rien ne parvient à l'attendrir — « Difficile de croire que j'ai déjà été ce petit crétin. Ces aspirations... ces résolutions... » commente-t-il —, sinon le souvenir de l'amour.

L'un des plus beaux passages de la pièce est celui où le vieil homme revenu de tout se passe et se repasse la scène d'amour dans un bateau (une « dernière bande » d'une autre nature). On se croirait dans un film de la Nouvelle Vague. « Je lui ai demandé de me regarder et après quelques instants (pause) et après quelques instants, elle l'a fait, mais les yeux comme des fentes à cause du soleil. Je me suis penché sur elle pour qu'ils soient dans l'ombre et ils se sont ouverts. M'ont laissé entrer... Je me suis coulé sur elle, mon visage dans ses seins et ma main sur elle. Nous restions là, couchés, sans remuer. Mais, sous nous, tout remuait, et nous remuait, doucement, de haut en bas, et d'un côté à l'autre... » « Mais je n'en voudrais plus », grommellera plus tard un Krapp pris en flagrant délit de nostalgie et de sentimentalisme.

Est-il nécessaire de redire l'incroyable maîtrise du texte dont fait preuve le magnifique Gabriel Gascon, prêt à toutes les impudeurs et « dégueulasseries » pour servir le rôle ? La (deuxième) rencontre d'un acteur de sa pointure, d'un metteur en scène qui l'accote et d'un des dramaturges les plus marquants du XX<sup>e</sup> siècle ne peut qu'aboutir à un chef-d'oeuvre qu'on ne voudra pas rater.

*LA DERNIÈRE BANDE* de Samuel Beckett. Mise en scène : Denis Marleau. Interprétation : Gabriel Gascon. Au Rideau vert jusqu'au 21 septembre.

## Vin et restaurants

Les chroniques de Jacques Benoit (Du vin) et Françoise Kayler (Restaurants) sont désormais publiées dans les pages *Saveurs* du cahier Actuel (pages A31 à A33)

# ÉCOUTEZ ET VOYEZ

## Celine à Las Vegas!

Un spectacle unique  
créé par Franco Dragone  
au tout nouveau  
Caesars Palace Colosseum.

ÉCOUTEZ  
le **DÉCOMPTE RockDétente**  
avec NATHALIE ST-PIERRE  
LE **SAMEDI DE 10h À MIDI**  
et gagnez un séjour de rêve  
à Las Vegas pour voir CÉLINE.

**CITE**  
**RockDétente**  
MD  
**107.3 FM**  
rockdetente.com

MA RADIO AU BOULOT



Triple portrait du cardinal Richelieu réalisé par Philippe de Champagne vers 1642.

| EXPOSITION |

# Tapis rouge pour le cardinal

JÉRÔME DELGADO  
collaboration spéciale

« La seule gloire que je prétends en ce monde est de servir sous un si grand et si glorieux prince, comme est celui que Dieu a donné à la France. » — cardinal de Richelieu au sujet de Louis XIII

IL EST UN symbole. Symbole de l'avènement d'une France centrale forte et unie, catholique et prospère. Glorieuse, comme il le disait lui-même. Armand Jean du Plessis (1585-1642), mieux connu comme le cardinal de Richelieu et bras droit de Louis XIII, a marqué son époque par sa vision politique, son programme fiscal et... ses goûts esthétiques.

C'est du moins l'objectif de l'exposition *Richelieu : l'art et le pouvoir*, qui sera inaugurée au Musée des beaux-arts cette semaine : révéler l'oeil raffiné de celui qui n'est pas nécessairement réputé pour être un grand connaisseur d'art. Conçue et lancée ici à Montréal (elle fera ensuite une seule autre escale au Wallraf-Richartz Museum de Cologne), la manifestation propose un impressionnant corpus de quelque 160 peintures, sculptures et oeuvres sur papier.

Scènes allégoriques, métaphores de la grandeur de l'État et de la puissance de Dieu, et portraits flatteurs du cardinal dominent la démonstration. Divisée en six volets, elle offre un survol de la création de ces années « richeliennes », et même plus. La dernière section, axée sur son mythe, ainsi qu'une sélection de films projetés tout au long de l'expo montreront que Richelieu n'a pas seulement soutenu ses contemporains (les Nicolas Poussin, Le Bernin, Simon Vouet). Son époque a aussi envoûté des artistes ultérieurs, de Jean Léon Gé-

rôme, dont l'incontournable *L'Éminence grise* de 1873 fait partie de l'expo, à des cinéastes de la trempe de Jean-Paul Rappeneau (*Cyrano de Bergerac*).

« C'est un des personnages les plus célèbres au cinéma, dit Guy Cogeval, directeur du MBA. À cause des *Trois Mousquetaires*. Alexandre Dumas a inventé un Richelieu un peu surnois, qui tisse sa toile. Il est un modèle. Des fonctionnaires, ici, m'ont déjà dit que leur modèle d'homme d'État, c'est lui. Quelqu'un d'inflexible, qui a toujours pensé au bien de l'État. »

« C'est sous Richelieu que la France est rentrée dans une phase, je dirais, moderne. Il a créé un certain nombre d'institutions administratives qui perdurent encore de nos jours, comme l'Académie française », poursuit-il tout en avouant ne pas être un admirateur hébété du personnage.

*Richelieu : l'art et le pouvoir*, née dans la tête de Hilliard Goldfarb, conservateur en chef adjoint au MBA, innoverait sur plusieurs plans vu que cette période n'aurait jamais fait l'objet d'un regard aussi pointu. Le seul antécédent (*Richelieu et le monde de l'esprit*, 1985, à La Sorbonne) était plutôt « encyclopédique », selon le commissaire, car il débordait des arts.

Grand spécialiste du XVII<sup>e</sup> siècle, Goldfarb a réussi à faire sortir quelques chefs-d'oeuvre de leur nid (dont le *Triomphe de Neptune* et *d'Amphitrite* de Poussin prêté par le Philadelphia Museum of Art) et provoqué de vieilles retrouvailles. Il est d'ailleurs fort heureux d'avoir réuni un trio tout en l'honneur de Richelieu, formé d'un buste sculpté par Le Bernin et de deux huiles de Philippe de Champaigne, dont l'énigmatique *Triple portrait du cardinal de Richelieu* de 1642.

« Ce sont les plus importants tableaux du XVII<sup>e</sup>, dit sans hésiter le commissaire au sujet de toute l'expo. Et c'est la première fois depuis des siècles que l'on rassemble le buste du Bernin et les portraits de Champaigne. C'est considérable parce qu'il y a eu des doutes quant à leur véracité. Celui conservé à Strasbourg (*Portrait de Richelieu en buste, de profil à droite*) a longtemps été jugé comme une copie du *Triple portrait*. »

Des études poussées et des analyses aux rayons X ont démontré que la réalité était tout autre : le portrait isolé aurait en fait été exécuté la même année, mais avant l'autre huile.

L'expo serait si unique que Guy Cogeval aurait eu écho de l'intérêt de journalistes parisiens à traverser l'Atlantique pour la voir. C'est vrai qu'elle ne fera pas d'arrêt en France, aussi surprenant que cela paraisse. « Les musées régionaux auraient pu être intéressés, mais ils ne peuvent assumer les frais d'un événement de cette ampleur, explique celui qui a déjà travaillé au Musée de beaux-arts de Lyon. Le Louvre ? Il a dit non. »

Outre le volet films que le cinéphile Cogeval s'est amusé à concocter (« des chefs-d'oeuvre du muet comme des navets du cinéma français », dit-il), l'expo est accompagnée d'un imposant catalogue de 422 pages, véritable ouvrage de référence sur l'aura Richelieu. Une aura qui se serait même étendue jusqu'ici, un texte abordant la vision du cardinal sur le sort de la Nouvelle-France.

**RICHELIEU : L'ART ET LE POUVOIR**, au Musée des beaux-arts de Montréal, du 20 septembre au 5 janvier. Info : 514 285-1600.

| CHAMP LIBRE |

# Du pompage d'eau à la création

JÉRÔME DELGADO  
collaboration spéciale

ABANDONNÉE depuis 30 ans, la station de pompage Craig, sise juste au-dessous du pont Jacques-Cartier, renaîtra la semaine prochaine sous une forme tout à fait inusitée pour un ancien bâtiment de ce calibre : un mélange de savoir technologique et de propos poétiques forment la cinquième Manifestation internationale vidéo et art électronique.

Champ libre, organisme derrière la sauvegarde de la station bâtie en 1887, espère même faire de cet élément du patrimoine du quartier Centre-Sud sa base permanente. Une belle façon pour ce diffuseur culturel liant architecture, urbanisme et arts électroniques, de célébrer 10 ans d'existence.

Du 16 au 23 septembre, près de 70 artistes provenant de 20 pays investiront le vétuste bâtiment. Installations lumineuses, performances audiovidéo, diaporamas sonores, musique électronique et un menu vidéo expérimental composent un agenda pas mal étoffé. Et les huit journées — ça commence à 13 h — comprennent autant d'activités gratuites que payantes, chaque soirée offrant une programmation originale.

Sur le thème de Cité des ondes, la manifestation sera imprégnée du lieu et ancrée dans son temps. Centenaire, la station de pompage se trouve aujourd'hui au centre du futur boulevard Notre-Dame dans une zone marquée par l'industrie des médias électroniques avec la présence dans les environs de trois chaînes de télévision (SRC, TVA et Télé-Québec).

« Pour ses 10 ans, Champ libre a voulu réfléchir sur sa mission, l'environnement, la rue Notre-Dame, les médias. C'est une zone très sensible, disait cette semaine en conférence de presse François Cormier, directeur artistique et fondateur en 1992 du centre. On a donc demandé aux artistes leur propre interprétation du lieu. »

Quatre artistes de réputation internationale ont été invités à agir comme commissaires, dont Wade Walker de Manchester qui propose

deux séries audiovidéo regroupant 18 artistes, s'étant déjà fait un nom pour des expériences autour de ponts et de lieux abandonnés.

Parmi les autres, Francisco Lopez, de Madrid et dont on a déjà eu l'occasion de goûter à ses explorations sonores à Montréal (au tunnel Wellington), a réuni, sous le titre *Champ vide*, six auteurs de musique expérimentale dont une pionnière, Manon Anne Gillis de France. Les six invités, pour leur première présence en sol montréalais, s'exécuteront en direct dans « des expériences sonores en milieu extrême ».

La majorité de la programmation investira l'intérieur du petit bâtiment carré, incluant son sous-sol et sa cheminée. Quelques propositions seront perceptibles de l'extérieur, surtout le soir si on se fie à la « signalétique lumineuse », visible de 20 h à minuit, du compositeur Pierre Nepveu.

Depuis ses débuts, Champ libre est pour ainsi dire un « sans domicile fixe », n'ayant pas de lieu de diffusion permanent. Chose qui ne lui a pas nui puisque l'organisme s'est fait plaisir en proposant des manifestations dans des lieux inusités. Comme en 1999, quatre stations de métro (de Berri à Frontenac) accueilleront un dispositif sonore, oeuvre cette fois de Ruth Buck, de Suisse, et intitulé *Dislocation*.

L'état SDF de Champ libre devrait cependant changer puisque la Ville, propriété de la station Craig, le lui céderait d'ici peu, au dire de François Cormier. Pour l'instant, l'endroit n'a été que mis en état de salubrité, nettoyé des cadavres de pigeons et réparé des quelques trous qui l'avaient envahi. Après la manifestation et des études faisabilité cet automne, le bâtiment pourrait recevoir le coup de jeune nécessaire à une utilisation continue.

La programmation de la Cité des ondes sera disponible sur Internet ([www.champlibre.com](http://www.champlibre.com)) et sous la forme d'un journal distribué gratuitement. Les billets pour les soirées payantes (5 \$ chacune) seront en vente sur place.

**CITÉ DES ONDES**, du 16 au 23 septembre. Info : 514 393-3937.

Offrez à votre jeune une expérience

# Totalement ART

**ATELIER-FÊTE**

- Plaisir et découverte pour un anniversaire
- Visite des collections et activité de création
- Réservez le plus tôt possible, les places sont limitées.

**CLINIQUE DE DESSIN POUR LES 11 À 16 ANS**

- Série de dix séances devant les œuvres d'art
- Conseils d'artistes-éducateurs
- Billets pour chaque séance du samedi vendus individuellement
- Début de la série le 28 septembre 2002

**RENSEIGNEMENTS :**

**(514) 285-1600**  
postes 136 et 135  
[www.mbam.qc.ca](http://www.mbam.qc.ca)

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL**

# Portes ouvertes

au CCA

**Dimanche 15 septembre**

**Dernier jour de l'exposition Laboratoires**

- Visites commentées toute la journée

**Activités pour les familles\***

- Films d'animation de l'Office national du film
- Séances de jeu et contes
- Dévoilement de l'œuvre collective réalisée au cours des ateliers *Labo junior* (13 h 30)

**CCA**

Centre Canadien d'Architecture  
1920, rue Baile, Montréal, Québec  
[www.cca.qc.ca](http://www.cca.qc.ca)  
De 11 h à 18 h  
Entrée libre  
\*Enfants de 3 ans et plus accompagnés d'un adulte

Hydro Québec

LaFAIRE

LIBERTÉ

Hydro Québec

présente

**L'Orchestre symphonique de Montréal**

*de concert avec l'OSM*

**Concours « Beethoven ouvre la saison ! »**

*Courez la chance de gagner*

L'UN DES **5 GRANDS PRIX** INCLUANT :

- **UNE PAIRE DE BILLETS** pour assister au premier concert de la saison de l'OSM : **la Neuvième Symphonie de Beethoven** (Dimanche le 22 septembre à 15 h.)
- **UN BRUNCH POUR 2** au Café fleuri de l'Hôtel Wyndham Montréal le jour du concert
- **UN ABBONNEMENT DE 5 CONCERTS** à la carte pour 2 personnes

*Pour participer :*

**ÉCOUTEZ CJPX — RADIO-CLASSIQUE,**  
NOTEZ L'HEURE ET LA DATE À LAQUELLE VOUS AVEZ RECONNU LE SIGNAL MUSICAL DU CONCOURS BEETHOVEN OUVRE LA SAISON !

**Concours « Beethoven ouvre la saison ! »**

REMPLISSEZ CE COUPON ET RETOURNEZ-LE AVANT LE 18 SEPTEMBRE 2002 À MIDI.

**NOM :** \_\_\_\_\_

**ADRESSE :** \_\_\_\_\_

**VILLE :** \_\_\_\_\_ **CODE POSTAL :** \_\_\_\_\_

**TÉL. :** \_\_\_\_\_

**DATE ET HEURE DU SIGNAL MUSICAL :** \_\_\_\_\_

Tirage le 18 septembre 2002, 16h. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Aucun achat requis. Non échangeable. Règlements complets du concours disponibles à l'OSM au (514) 842-9951. Valeur approximative des prix : 2300\$.

**Concours « Beethoven ouvre la saison ! »**  
260, boul. de Maisonneuve, Ouest, 2e étage  
Montréal (QC) H2X 1Y9

**OSM**  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La Presse

HÔTEL WYNDHAM MONTRÉAL

# ÉCOLES



## COURS D'ART

**INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT**

les cours débutent en sept. et oct.

- peinture
- dessin
- aquarelle
- joaillerie
- vitrail
- calligraphie
- ceramique
- poterie
- sculpture

**CENTRE DES ARTS VISUELS**

www.centredesartsvisuels.ca

BROCHURE GRATUITE

350, AVE. VICTORIA **488-9558** MÉTRO VENDÔME



Sir Mick et Keith Richards.

Photo REUTERS

## Keith Richards «furieux» de l'anoblissement de Jagger

LE GUITARISTE des Rolling Stones, Keith Richards, a été «furieux» d'apprendre l'anoblissement de Mick Jagger et il dit avoir menacé de quitter la tournée mondiale du groupe en guise de représailles. Keith Richards affirme «avoir ressenti une rage froide devant la stupidité totale» de Mick Jagger, dans une entrevue à paraître lundi dans le magazine musical britannique *Mojo*. «Il y avait de quoi enrager; j'ai menacé de quitter la tournée (du 40<sup>e</sup> anniversaire des Rolling Stones), ça m'a rendu marteau, dingue»,

affirme le guitariste des Stones, dont on ne compte plus les brouilles avec Mick Jagger. «Mais franchement, Mick a fait tellement de conneries, on n'en est plus à une près», poursuit le musicien de 58 ans. «L'important est qu'au bout du compte, il revienne à la maison, et la maison, c'est les Stones. Tant qu'il est avec nous, il est O.K.», poursuit le guitariste des Stones. Dans cette entrevue collective, le batteur Charlie Watts et le guitariste Ron Wood estiment que si Mick Jagger a été anobli, Keith Richards devrait également l'être. Mais le guitariste «doute qu'on lui propose» d'être anobli, «parce qu'ils savent où je leur dirais de se le mettre (le titre de noblesse)».

— d'après AFP

# ÉCOLES

**UQÀM**  
Université du Québec à Montréal

**ARTS VISUELS  
AUTOMNE 2002**

**Cours pour enfants, adolescents et adultes**

- Dessin-modelage (5 à 7 ans) • Arts plastiques (8 à 11 ans)
- Cours d'arts plastiques pour adolescents (12 à 17 ans)
- Cours d'arts plastiques niveau I • Sculptures et techniques mixtes
- Dessin niveau I-II • Peinture niveau I-II pour adultes
- 12 cours de 2 h 30 • Coût: 110 \$ par enfant et adolescent
- 12 cours de 2 h 30 • Coût: 150 \$ par adulte. Les matériaux sont inclus.

Début des cours: le 21 septembre 2002

**Information et inscription: (514) 987-3453**

**COURS D'ART**  
INITIATION À LA SCULPTURE

- PIERRE-MODELAGE
- MOULAGE-BRONZE

AVEC  
**Jacques Bénard**  
(514) 488-1957  
Jour-soir

**Académie de tango argentin**

Cours de  
**Tango**

Appelez pour une leçon gratuite

www.academietangoargentini.com  
(514) 840-9246

*Atelier de communication pratique*

**SAVOIR S' EXPRIMER  
RIRE ET FAIRE RIRE  
CONVAINCRE ET VENDRE**

Atelier hebdomadaire de 9 séances, le mardi soir, du 24 septembre au 19 novembre 2002  
Atelier intensif de 4 séances, le vendredi matin, du 4 au 25 octobre 2002

Le Centre Artistique Supérieur du Théâtre vous invite à une  
**SOIRÉE DE DÉMONSTRATION**  
le mardi 17 septembre 2002 à 19 h (publique et gratuite).

Au complexe Guy-Favreau, Centre de conférence  
(220, boul. René-Lévesque Ouest, niveau 00, local 50,  
métro Place d'Armes et Place-des-Arts)

**cast**

Réservez! (514) 767-6849 [www.cmformation.com](http://www.cmformation.com)

**10<sup>e</sup> ANNÉE - OPÉRATION TAPIS ROUGE**  
MARCHETHON POUR LA LUTTE CONTRE LE VIH / SIDA  
ANGLE PEËL ET RENÉ-LÉVESQUE, MONTRÉAL

**LE 22 SEPTEMBRE 10 H**  
**MARCHONS**  
POUR LA **VIE**

**10 ANS D'ENGAGEMENT CONTRE LE VIH, POUR LA VIE.** LE VIRUS DU SIDA FAIT ENCORE BIEN DU CHEMIN. C'EST DE LOIN L'ÉPIDÉMIE LA PLUS MEURTURIÈRE DE L'HISTOIRE DE L'HUMANITÉ. ENCORE AUJOURD'HUI, AU QUÉBEC, UNE NOUVELLE PERSONNE EST INFECTÉE TOUTES LES 6 HEURES. DEPUIS 1993 À MONTRÉAL, 177 000 MARCHEURS ONT PARCOURU 12 390 000 KM POUR AIDER À RECUEILLIR PLUS DE 5 MILLIONS \$. 65 ORGANISMES DU QUÉBEC EN ONT BÉNÉFICIÉ POUR SOUTENIR LES PERSONNES ATTEINTES, POUR QUE LE VIH S'ESSOUFFLE, POUR QUE LA VIE POURSUIVE SA COURSE.

**ÇA MARCHE**  
WWW.FARHA.QC.CA  
514.270.5010 RECUEILLENZ DES DONS

**La Presse** Fondation Farha Farha Foundation

**Auto** présente...

**«Devenez journaliste automobile»**

Dans le cadre du **35<sup>e</sup> Salon International de l'Auto de Montréal** (du 22 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 2002) et du **22<sup>e</sup> Salon de l'auto de Québec** (du 3 au 9 mars 2003), la Revue Officielle respective des deux salons vous offre la chance de devenir journaliste automobile!

Quel véhicule aimeriez-vous tester pendant une fin de semaine? Indiquez-nous vos trois premiers choix à partir de la liste «Véhicules à essayer».

En procédant par tirage, nous assignerons un «journaliste automobile» par véhicule. Le véhicule vous sera remis à la concession automobile la plus proche de chez vous et vous aurez du vendredi 20 septembre au lundi 23 septembre pour l'essayer.

À la suite de votre essai, vous serez invité à rédiger votre toute première chronique d'essai (environ 100 mots). Votre texte, ainsi que votre photo, seront publiés dans l'édition 2003 de la Revue Officielle du Salon International de l'Auto de Montréal et du Salon de l'auto de Québec.

Vous aurez ainsi la chance d'éclairer des milliers d'acheteurs potentiels grâce à vos impressions de conduite du modèle essayé.

Et qui sait, pour vous, peut-être s'agira-t-il du début d'une nouvelle et glorieuse carrière!

**Pour participer à la promotion «Devenez journaliste automobile», vous devez :**

1. Avoir 25 ans ou plus (en raison des politiques internes de certains fabricants).
2. Détenir un permis de conduire valide.
3. Être résident de la province de Québec.
4. Défrayer votre carburant et, s'il y a lieu, toute contravention issue d'une infraction au code de la route.
5. Remettre le véhicule dans le même état dans lequel il vous aura été prêté.
6. Assurances : le véhicule sera assuré par le fabricant (responsabilités civiles et matérielles).
7. Kilométrage : illimité durant l'essai, mais utilisation limitée au territoire de la province de Québec.

8. Période : l'essai routier devra avoir lieu durant la fin de semaine du 20 septembre 2002.

**COMMENT PARTICIPER?**

1. Choisissez au moins trois véhicules parmi la liste fournie.
2. Donnez les renseignements vous concernant.
3. Faites-nous parvenir le coupon d'inscription par la poste ou par télécopieur (coupon ci-dessous).

**Véhicules à essayer**  
indiquez vos 3 premiers choix

|                      |                  |       |
|----------------------|------------------|-------|
| <b>Acura</b>         | CL Type S (mon.) | _____ |
| <b>Audi</b>          | A6 3.0           | _____ |
| <b>BMW</b>           | MINI             | _____ |
| <b>Honda</b>         | Pilot EX         | _____ |
| <b>Hyundai</b>       | Elantra GT       | _____ |
| <b>Infiniti</b>      | G35              | _____ |
| <b>Jaguar</b>        | X-Type           | _____ |
| <b>Kia</b>           | Sorento EX       | _____ |
| <b>Lexus</b>         | ES300            | _____ |
| <b>Mazda</b>         | MPV              | _____ |
| <b>Mercedes-Benz</b> | CLK500           | _____ |
| <b>Nissan</b>        | Maxima SE        | _____ |
| <b>Subaru</b>        | Baja             | _____ |
| <b>Toyota</b>        | Echo             | _____ |
| <b>Volkswagen</b>    | Passat 4Motion   | _____ |
| <b>Volvo</b>         | S60 AWD          | _____ |

VOTRE NOM : \_\_\_\_\_

VOTRE ÂGE : \_\_\_\_\_

VOTRE ADRESSE : \_\_\_\_\_

VOTRE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE : \_\_\_\_\_

VOTRE COURRIEL (s'il y a lieu) : \_\_\_\_\_

VOTRE NUMÉRO DE PERMIS DE CONDUIRE : \_\_\_\_\_  
(numéro de dossier)

VOTRE VÉHICULE ACTUEL : \_\_\_\_\_  
(marque, modèle et année)

ÊTES-VOUS À L'aise AVEC UNE TRANSMISSION MANUELLE : oui \_\_\_\_\_ non \_\_\_\_\_

Télécopiez ce coupon au (514) 631-0591, ou postez-le à :

**Auto Journal, Promotion, 2312, chemin Herron, Dorval (Québec) H9S 1C5**  
**AVANT LE 18 SEPTEMBRE 2002.**

Bonne chance et, possiblement, bonne route!

**Participez au concours :**  
**Soirée ballet-rencontre Gloria/Noces - le 2 octobre prochain**

**Gloria NOCES**

Une présentation RBC Groupe Financier

**Une soirée de mouvements, de sons... et de rencontres.**

**À gagner : Une des 12 paires de billets pour la représentation, incluant le cocktail-rencontre avant spectacle.**

**La Presse**  
[www.grandsballets.qc.ca](http://www.grandsballets.qc.ca)

**Concours «Une soirée de mouvements, de sons... et de rencontres»**  
**Complétez le coupon et envoyez-le à l'adresse suivante :**  
Concours «Une soirée de mouvements, de sons... et de rencontres», C.P. 11052, Succ. centre-ville, Montréal, Québec H3C 4Y8

Nom ..... Âge .....

Adresse .....

Ville..... Province..... Code postal .....

Tél. rés..... Tél. bureau .....

Courriel .....

LES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL

Directeur artistique Grigoriy Pankov

Les annonces du concours paraîtront le 10, 11, 12, 13, 14 septembre 2002. Le tirage aura lieu le 23 septembre 2002 au journal La Presse. La valeur approximative des prix est de 1 776 \$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Les règlements du concours sont disponibles à La Presse.



## LE SALON

PLACE BONAVENTURE  
**12 AU 15 SEPTEMBRE**

• Ouvert au public  
Heures d'ouverture: jeudi 12 h à 22 h, vendredi et samedi 10 h à 22 h, dimanche 10 h à 18 h. Prix d'entrée: 12\$. Billets en vente à la porte

EN COLLABORATION AVEC

L'art de table, mettant en vedette les fromages d'ici Présenté par les Producteurs laitiers du Canada

l'entretien des vêtements Présenté par **la Parisienne**

En collaboration avec **Whirlpool** IMAGINEZ...

**La Presse**

EXPÉRIENCE  
**MODE  
BEAUTÉ  
DESIGN**

Des designers, des collections, des défilés, des coiffeurs, des maquilleurs, des artistes du look. Du style, des tendances, des rencontres, de beaux objets, des tissus, des bijoux, du cuir. En somme, un magazine «live» sur les beaux-arts de la vie. Un salon innovateur, un salon sans néons, un salon pas comme les autres. LE SALON.

[www.salonexperiencemodebeautedesign.ca](http://www.salonexperiencemodebeautedesign.ca)



HORAIRES

Suite de la page D21

**GALERIE GALA (5157, boul. St-Laurent)**  
Oeuvres de Françoise Barraud et Neus Gorriz. Jusqu'au 30 septembre.

**GALERIE KLIMANTIRIS (742, boul. Décarie)**  
Oeuvres de Theo Tobiasse et Lucien Chelly.

**GALERIE LAMOUREUX RITZENHOFF (1428, Sherbrooke O.)**  
Sculptures de François Perras et oeuvres de Roberto Rotondo. Jusqu'au 30 septembre.

**GALERIE ELENA LEE (1460, Sherbrooke O.)**  
Porcelaines de Paula Murray. Du mar. au ven., de 11h à 18h; sam., de 11h à 17h. Jusqu'au 1er octobre.

**GALERIE D'ART LEONARD ET BINA ELLEN (Université Concordia, 1400, boul. de Maisonneuve O.)**  
Exposition *L'Univers harmonieux de Mary Hiester Reid et Anne Savage*. Du lun. au ven., de 11h à 19h; sam., de 13h à 17h. Jusqu'au 21 septembre.

**GALERIE LES MODERNES (372, Ste-Catherine O., espace 424)**  
Exposition *Empreintes From the Still and Quiet*, sculptures-installation de Léon Perreault. Du mar. au sam., de 11h à 18h. Jusqu'au 5 octobre.

**GALERIE MICHEL-ANGE (430, Bonsecours)**  
Oeuvres de Gérard Dansereau. Du mar. au dim., de 11h à 17h. Jusqu'au 22 septembre.

**GALERIE SYLVIANE POIRIER ART CONTEMPORAIN (Édifice Belgo, 372, Ste-Catherine O., espace 234)**  
Oeuvres de Joanna Nash. Jusqu'au 6 octobre.

**GALERIE PORT-MAURICE (8420, boul. Lacordaire)**  
Exposition *Trafic*, lithographies de Todd Munro. Lun., de 13h à 21h; mar., mer., jeu.: de 10h à 21h; ven., de 10h à 17h. Jusqu'au 21 septembre.

**GALERIE SOLEIL (207, Laurier O.)**  
Peintures de Philippe Dodard, Areg Elebekian, Robert Elebekian, Kara, Mano, Mickler, Sarah Murphy, Claire Plourde, Anatoly Timoshkin, Terry Tomalty, Domenic Varela, Richard Vaskelis. Sculptures de Leo Schimanszky, John Meighen.

**GALERIE TURENNE INC. (1474, Sherbrooke O.)**  
Peintures de P.G. Dubois et tableaux anciens.

**GALERIE UQAM (1400, Berri, salle J-R120)**  
Oeuvres de Myriam Laplante. Jusqu'au 5 octobre.

**GALERIE WILDER & DAVIS (257, Rachel E.)**  
Exposition *Les Mondes Frax-4-D*, photographies de Holly Marie Armishaw. Du lun. au ven., de 9h30 à 18h; jeu., de 9h30 à 21h. Jusqu'au 25 octobre.

**GALERIE YERGEAU DU QUARTIER LATIN (2060, Joly)**  
Exposition *Chanson d'amour*, peintures de David Lafrance. Jusqu'au 12 octobre.

**GALERIE ZEKE (3955, St-Laurent)**  
Auj. et dim., exposition *I Am not J.C., je suis N.B.*, oeuvres de Nadia Bertrand.

**GUILDE CANADIENNE DES MÉTIERS D'ART (1460, Sherbrooke O.)**  
Oeuvres sur papier de la collection d'art Inuit. Jusqu'au 31 octobre.

**HAN ART CONTEMPORAIN (460, Ste-Catherine O., espace 409)**  
Peintures de Michel Casavant. Jusqu'au 29 septembre.

**MAI (3680, Jeanne-Mance)**  
Oeuvres de Gilles Morissette et Edward Pien. Jusqu'au 12 octobre.

**OBORO (4001, Berri, espace 301)**  
Oeuvres de Jocelyn Robert. Du mar. au sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 19 octobre.

**OCCURRENCE (460, Ste-Catherine O., espace 307)**  
Oeuvres de Jean-Jacques Ringuette. Du mar. au sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 12 octobre.

**GESÙ - CENTRE DE CRÉATIVITÉ (1200, de Bleury)**  
Installations de Quatuor V et oeuvres de Normand Sénéchal. Du lun. au sam., de 12h à 18h; jusqu'à 20h les soirs de spectacle. Jusqu'au 16 novembre.

TEMPLE INTERNATIONAL DE LA RENOMMÉE DE L'HUMOUR  
LES IMMORTELS DE L'HUMOUR

Présentée en association avec



**Ils sont tous là!**  
Woody Allen, Claude Blanchard, Carol Burnett, **Yvon Deschamps**, Clémence DesRochers, **Steve Martin**, Robert Gravel, Peter Sellers, Olivier Guimond, Bill Cosby, Jean Lapointe, Star Laurel & Oliver Hardy, Lillian Hellman, Doris Merande, Guy Bedos, Jacques Normand, Juliette Poirier, John Rose, Constance Talmadge, Les Trois Femmes, Max Linder, Jonathan Winters, Bud Abbott & Lou Costello, Steve Allen, Jerry Benny, Lenny Bruce, **Gilles Latulippe**, Milton Miller, Gastien Gélinas, George Burd, George Gelin, Charles Trenet, Denis Drouin, John Candy, Sid Caesar, Sid Caesar, Sid Caesar, Raymond Devos, Les Cyniques, Jackie Gleason, Buster Keaton, **Roberto Benigni**, Rose Quéllette, The Marx Brothers, Richard Pryor, Denise Filiatrault, Don Rickles, Red Skelton, **Dominique Michel**, Roseanne Barr, The Three Stooges, John Candy, **Charlie Chaplin**, The Royal Canadian Air Farce..

Découvrez les meilleurs moments des 150 humoristes les plus importants du siècle dernier présentés sur 7 écrans d'époque...

Les projections sont présentées en boucle du jeudi au dimanche de 10 h à 17 h



MUSÉE JUSTE POUR RIRE  
2111, boulevard Saint Laurent  
Billetterie du Musée  
(514) 845-5105



présente

**ABRACADABR!**

Une exposition interactive  
destinée aux enfants de 4 à 12 ans

JEUDI ET VENDREDI DE 9 H À 15 H  
SAMEDI ET DIMANCHE DE 10 H À 17 H



Québec



Canada



Canada



Musée

CONCOURS

« Expérience designer »

Plus de 4 500 \$ de vêtements  
de designers à gagner !

AUTREFOIS SAÏGON • ELLYSON FOREST DESIGN • KATHLEEN KOVATS  
• ANGELA JONES • MICHEL DESJARDINS • CARLA ROMAGNOLI  
• KAO DESIGN • DUY • FRETTE DESIGN • CATHERINE BRULÉ • MYCO ANNA  
• VÉRONIQUE MILJKOVITCH • ENVERS • OUICI • KAMKYL

Pour participer au concours, remplir le coupon de participation et répondre correctement à la question concours. Le tirage aura lieu le 14 septembre 2002, à 20 h, à la Place Bonaventure. Un seul coupon par personne. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

Pour être admissibles, les coupons de participation dûment remplis doivent être expédiés à Concours Expérience Designer, 425 rue Sherbrooke Est, bureau 010, Montréal (Québec) H2L 1J9 avant le 14 septembre 2002, à 16 h, ou être déposés sur le site du Salon Expérience Mode Beauté Design à la Place Bonaventure, Hall d'exposition Ouest, avant le 14 septembre 2002, à 16 h. Il y a un prix à gagner pour la catégorie homme et un prix pour la catégorie femme.

NOM: \_\_\_\_\_ PRÉNOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_ APP.: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL.(RÉS.): ( ) \_\_\_\_\_ TÉL.(TRAV.): ( ) \_\_\_\_\_ HOMME ☐ FEMME ☐  
QUESTION CONCOURS : Dans quel cahier de La Presse trouve-t-on la rubrique MODE ? \_\_\_\_\_



EXPÉRIENCE  
MODE  
BEAUTÉ  
DESIGN

LE SALON  
PLACE BONAVENTURE  
12 AU 15 SEPTEMBRE

www.salonexpierienmodebeaute-design.ca

Industrie  
et Commerce

Québec

Brown

La Presse

Lundi matin  
YVES P. PELLETIER  
co-animateur de  
Y'é trop  
d'bonne heure!



Y'é trop  
d'bonne  
heure!  
6h à 9h  
lundi au vendredi



Normand Brathwaite  
Jean-René Dufort  
Roxane St-Gelais  
Rodger Brulotte

Leader en humour et  
en musique à Montréal